

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты: сорок девятая сессия
Дополнение № 27 (A/49/27)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1994

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ISSN 0257-1226

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ	2 - 20	1
A. Сессия Конференции 1994 года	2 - 4	1
B. Участники работы Конференции	5	1
C. Повестка дня и программа работы на сессию 1994 года	6 - 8	1
D. Присутствие и участие государств - нечленов Конференции	9 - 10	3
E. Расширение членского состава Конференции	11 - 13	3
F. Обзор повестки дня Конференции	14	4
G. Совершенствование и повышение эффективности функционирования Конференции	15 - 19	4
H. Сообщения неправительственных организаций	20	6
III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ ЕЕ СЕССИИ 1994 ГОДА	21 - 39	6
A. Запрещение ядерных испытаний	25 - 26	8
B. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение	27 - 29	123
- Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	29	125
C. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы	30 - 31	125
D. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	32	126
E. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	33	132
F. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие	34	139

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
G. Всеобъемлющая программа разоружения	35	139
H. Транспарентность в вооружениях	36	139
I. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер	37	153
J. Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций	38 - 39	153

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция по разоружению представляет сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций свой годовой доклад о своей сессии 1994 года вместе с соответствующими документами и отчетами.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A. Сессия Конференции 1994 года

2. Сессия Конференции проходила с 25 января по 31 марта, с 16 мая по 1 июля и с 25 июля по 7 сентября 1994 года. В этот период Конференция провела 27 официальных пленарных заседаний, в ходе которых государства – члены, а также государства – нечлены Конференции, которые были приглашены участвовать в обсуждениях, изложили свои мнения и рекомендации по различным вопросам, стоящим перед Конференцией.

3. Конференция также провела 4 неофициальных заседаний по повестке дня, программе работы, по организационным и процедурным вопросам, а также по пунктам своей повестки дня и по другим вопросам.

4. В соответствии с правилом 9 Правил процедуры обязанности Председателя Конференции поочередно исполняли следующие государства-члены: Франция, Германия, Венгрия, Индия, Индонезия и Исламская Республика Иран.

B. Участники работы Конференции

5. В работе Конференции приняли участие представители следующих государств-членов: Австралии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Италии, Канады, Кении, Китая, Кубы, Марокко, Мексики, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Нидерландов, Пакистана, Перу, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции, Шри-Ланки, Эфиопии и Японии.

C. Повестка дня и программа работы на сессию 1994 года

6. На 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года Председатель огласил заявление по повестке дня и организации работы на сессию 1994 года в соответствии с Правилами процедуры. Текст заявления Председателя (CD/1239) гласит следующее:

"1) На Конференции есть понимание, что в начале своей сессии 1994 года Конференция постановляет, до завершения своих консультаций по обзору своей повестки дня и без ущерба для их исхода, принять в качестве своей повестки дня повестку дня ее сессии 1993 года:

1. Запрещение ядерных испытаний
2. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение

3. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы
4. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве
5. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия
6. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие
7. Всеобъемлющая программа разоружения
8. Транспарентность в вооружениях
9. Рассмотрение и принятие годового доклада или, соответственно, любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

2) Конференция далее соглашается, без ущерба для любых будущих решений по организационной структуре других пунктов, немедленно начать свою работу по следующим вопросам: "Запрещение ядерных испытаний", "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве", "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия" и "Транспарентность в вооружениях". С этой целью Конференция учреждает специальные комитеты по этим пунктам со следующими мандатами:

- Запрещение ядерных испытаний (документ CD/1238);
- Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (документ CD/1125);
- Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (документ CD/1121);
- Транспарентность в вооружениях (документ CD/1150).

3) Конференция также постановляет в рамках пункта 2 повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", назначить в качестве первого шага специального координатора для выяснения мнений государств относительно наиболее подходящего механизма ведения переговоров по недискриминационному многостороннему и поддающемуся международному и эффективному контролю договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Она далее просит специального координатора представить доклад о ходе своих консультаций до конца первой части сессии.

4) Конференция по разоружению также напоминает свое решение интенсифицировать свои консультации относительно совершенствования и повышения эффективности ее работы, включая ее решение провести консультации по проблемам ее членского состава и повестки дня. С этой целью я подтверждаю, что я назначу двух специальных координаторов для проведения консультаций соответственно по проблемам членского состава и повестки дня".

7. В соответствии с заявлением Председателя на 668-м пленарном заседании 1 февраля 1994 года Конференция решила назначить посла Канады Джеральда Шэннона Специальным координатором для выяснения мнений ее членов относительно наиболее подходящих методов организации переговоров по недискриминационному, многостороннему и поддающемуся международному и эффективному контролю договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. На том же пленарном заседании Конференция также решила назначить посла Швеции Ларса Норберга Специальным координатором по вопросу об обзоре ее повестки дня.

8. На 675-м пленарном заседании 17 марта 1994 года Председатель объявил Конференции о назначении посла Бразилии Луиса Фелипе Лампрейю помощником Председателя по вопросу о расширении членского состава Конференции. Это назначение было подтверждено последующими председателями.

D. Присутствие и участие государств – нечленов Конференции

9. В соответствии с правилом 32 Правил процедуры пленарные заседания Конференции посещали государства – нечлены Конференции, перечисленные в следующем пункте.

10. Конференция получила и рассмотрела просьбы государств – нечленов Конференции об участии в ее работе. В соответствии с Правилами процедуры, а также в соответствии с принятым на ее сессии 1990 года решением о совершенствовании и повышении эффективности ее функционирования (CD/1036) Конференция пригласила принять участие в работе Конференции следующие государства-нечлены: Австрию, Бангладеш, Беларусь, бывшую югославскую Республику Македонию, Вьетнам, Гану, Грецию, Данию, Зимбабве, Израиль, Иорданию, Ирак, Ирландию, Испанию, Камерун, Катар, Колумбию, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Кувейт, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Мадагаскар, Малайзию, Мальту, Новую Зеландию, Норвегию, Объединенную Республику Танзанию, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Португалию, Республику Корею, Святейший Престол, Сенегал, Сингапур, Сирийскую Арабскую Республику, Словакию, Словению, Таиланд, Тунис, Турцию, Украину, Филиппины, Финляндию, Чешскую Республику, Чили, Швейцарию, Эквадор и Южную Африку. Конференция отметила конкретные просьбы некоторых из этих нечленов.

E. Расширение членского состава Конференции

11. Конференция должным образом признала неотложность вопроса о расширении ее членского состава.

12. С 1982 года просьбы о приеме в члены были получены от следующих государств-нечленов (в хронологическом порядке): Норвегии, Финляндии, Австрии, Турции, Сенегала, Бангладеш, Испании, Вьетнама, Ирландии, Туниса, Эквадора, Камеруна, Греции, Зимбабве,

Новой Зеландии, Чили, Швейцарии, Республики Корея, Беларуси, Украины, Хорватии, Кувейта, Израиля, Словакии, Корейской Народно-Демократической Республики, Ирака, Южной Африки, Колумбии, Сирийской Арабской Республики, Португалии, Словении, Чешской Республики, Малайзии и Коста-Рики.

13. Помощник Председателя провел многочисленные консультации с делегациями как государств-членов, так и стран, представивших свои кандидатуры, с тем чтобы попытаться преодолеть препятствия к консенсусному согласию относительно расширения Конференции. Несмотря на интенсивные усилия по достижению согласия, приемлемого для всех членов Конференции, оказалось, к сожалению, невозможным преодолеть ту ситуацию, которая отражена в докладе Конференции Генеральной Ассамблеи за 1993 год (CD/1222, пункты 11-13). Поэтому Конференция согласилась продолжать заниматься вопросом о своем расширении и всячески стремиться к достижению решения к началу своей сессии 1995 года с учетом важности и неотложности этой проблемы и необходимости ее собственного решения о периодическом обзоре своего членского состава.

Ф. Обзор повестки дня Конференции

14. Специальный координатор по проблеме обзора повестки дня Конференции провел некоторые предварительные двусторонние консультации. Затем под его председательством было проведено два тура неофициальных консультаций открытого состава, на которых все государства-члены и государства-не члены Конференции имели возможность выразить свои взгляды. В ходе консультаций были рассмотрены "декалог", годовая повестка дня Конференции по разоружению и нынешняя практика председательских заявлений по повестке дня. Хотя консультации продемонстрировали в целом открытость со стороны делегаций к обсуждению этой проблемы, были высказаны очень разные взгляды относительно возможного содержания пересмотренной повестки дня Конференции. Однако отмечалось общее согласие относительно необходимости продолжения в ходе следующей годовой сессии консультаций по проблеме обзора повестки дня. На ее 690-м пленарном заседании 1 сентября 1994 года Специальный координатор сообщил Конференции о результатах своих консультаций (CD/PV.690).

Г. Совершенствование и повышение эффективности функционирования Конференции

15. Пунктом 20 своего последнего доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (CD/1222) Конференция решила продолжить на текущей годовой сессии рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности своего функционирования по тому же формату и под тем же председательством, что и в предыдущие годы.

16. В ходе годовой сессии было проведено четыре тура неофициальных консультаций открытого состава под председательством посла Пакистана Ахмада Камаля. Как и в 1992 и 1993 годах, неофициальные консультации открытого состава были открыты для государств-не членов, принимающих участие в работе Конференции, и несколько нечленов приняли такое участие.

17. На 690-м пленарном заседании 1 сентября 1994 года Председатель представил Конференции свой доклад (CD/WP457) о консультациях открытого состава. На 690-м

пленарном заседании 1 сентября 1994 года Конференция с признательностью приняла к сведению этот доклад.

18. В результате этих консультаций открытого состава было достигнуто общее согласие о путях совершенствования и повышения эффективности функционирования Конференции в следующих областях:

а) сроки проведения ее сессии 1995 года можно было бы установить следующим образом:

Первая часть

30 января – 7 апреля 1995 года

Вторая часть

29 мая – 7 июля 1995 года

Третья часть

31 июля – 22 сентября 1995 года.

б) Правило 12 ее правил процедуры можно было бы изменить следующим образом:

"В период, когда Конференция не заседает, функции Председателя исполняются представителем государства-члена, которое председательствовало на последнем пленарном заседании Конференции, с тем исключением, что между годовыми сессиями Конференции межсессионные функции Председателя переходят в начале календарного года к представителю государства-члена, принимающего председательство в порядке ротации".

с) В отношении компьютеризации и координации члены Конференции как внутренние пользователи Информационной системы по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций (ИСВРООН) вновь подчеркнули, что они придают важное значение совершенствованию и облегчению доступа к информации, содержащейся в этой системе. С этой целью делегации настоятельно призвали к тому, чтобы закупка и установка необходимых аппаратных и программных средств в Женевском отделении Центра по вопросам разоружения были предприняты и завершены в конкретные и кратчайшие сроки, с тем чтобы члены Конференции могли в полной мере пользоваться этой системой. Делегации также подчеркнули необходимость интеграции между оптической дисковой системой и ИСВРООН в интересах исключения дублирования и обеспечения более рационального использования существующих систем. В целях проведения более точной оценки потребностей членов Конференции в доступе к информации было также предложено наладить механизм структурированных периодических консультаций в этой области между Конференцией и Центром по вопросам разоружения.

19. Конференция по разоружению продолжит рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности своего функционирования на своей следующей годовой сессии по тому же формату и под тем же председательством.

Н. Сообщения неправительственных организаций

20. В соответствии с правилом 42 Правил процедуры на Конференции был распространен перечень всех сообщений неправительственных организаций и отдельных лиц (документы CD/NGC.27 и CD/NGC.28).

III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ ЕЕ СЕССИИ 1994 ГОДА

21. Работа Конференции по существу в ходе ее сессии 1994 года велась на основе ее повестки дня и программы работы. Перечень документов, выпущенных Конференцией, а также тексты этих документов приводятся в качестве Дополнения I к настоящему докладу. Указатель стенографических отчетов по странам и темам с перечнем выступлений делегаций в 1994 году, а также стенографические отчеты о заседаниях Конференции приводятся в качестве Дополнения II к настоящему докладу.

22. Конференция располагала письмом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 3 января 1994 года (CD/1236), препровождающим все резолюции по разоружению, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии в 1993 году, включая резолюции, касающиеся конкретных просьб к Конференции по разоружению:

- 48/61 "Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению" (пункты 2, 3, 4 и 5 постановляющей части)
- 48/67 "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей" (пункт 2 постановляющей части)
- 48/69 "Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой" (пункт 1 постановляющей части)
- 48/70 "Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний" (пункты 1, 2, 3, 4, 5 и 6 постановляющей части)
- 48/73 "Заклучение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия" (пункты 2, 4 и 5 постановляющей части)
- 48/74 А "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве" (пункты 5, 6, 7, 8 и 10 постановляющей части)
- 48/75 D "Запрещение сброса радиоактивных отходов" (пункты 1, 4 и 5 постановляющей части)
- 48/75 E "Транспарентность в вооружениях" (пункты 3 и 5 постановляющей части)
- 48/75 I "Региональное разоружение" (пункт 1 постановляющей части)
- 48/75 J "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях" (пункт 2 постановляющей части)

- 48/76 В "Конвенция о запрещении применения ядерного оружия" (пункты 1 и 2 постановляющей части)
- 48/77 А "Доклад Комиссии по разоружению" (пункт 7 постановляющей части)
- 48/77 В "Доклад Конференции по разоружению" (пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7 постановляющей части).

23. На 666-м пленарном заседании Конференции 25 января 1994 года на открытии сессии 1994 года личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Конференции довел до Конференции послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (CD/PV.666).

24. Помимо документов, перечисленных отдельно по конкретным пунктам, Конференция получила следующие документы:

- а) CD/1223 от 16 сентября 1993 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Португалии от 13 сентября 1993 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления относительно "Доклада Специального координатора Конференции по разоружению по вопросу о расширении ее членского состава".
- б) CD/1224 от 20 сентября 1993 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представительства Иракской Республики от 10 сентября 1993 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее информационную записку о мерах, принятых Ираком в августе 1993 года согласно резолюции 687 (1991) Совета Безопасности".
- в) CD/1242 от 4 февраля 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции и Представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 26 января 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее тексты некоторых документов, опубликованных в Москве 14 января 1994 года".
- г) CD/1250 от 29 марта 1994 года, озаглавленный "Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки Конференции и Постоянного представителя Украины от 17 марта 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Совместного заявления о развитии американско-украинской дружбы и партнерства, принятого Президентом Соединенных Штатов Америки Клинтон и Президентом Украины Кравчуком по случаю их встречи в Вашингтоне, округ Колумбия, 4 марта 1994 года".
- е) CD/1261 от 9 июня 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Египта от 9 июня 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее соответствующий раздел Заключительного документа по разоружению и международной безопасности, принятого на одиннадцатом совещании министров неприсоединившихся стран, состоявшемся в Каире, Египет (31 мая – 3 июня 1994 года)".
- ф) CD/1265 от 1 июля 1994 года, озаглавленный "Заявление Австрии, Бангладеш, Беларуси, Вьетнама, Зимбабве, Израиля, Ирака, Испании, Камеруна, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея,

Сенегала, Сирии, Словакии, Турции, Украины, Финляндии, Чили, Швейцарии и Южной Африки".

А. Запрещение ядерных испытаний

25. На своем 692-м пленарном заседании 7 сентября 1994 года Конференция приняла доклад Специального комитета, воссозданного Конференцией по этому пункту повестки дня на своем 666-м пленарном заседании (см. выше пункт 6). Этот доклад (CD/1273/ Rev.1) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года Конференция по разоружению решила воссоздать Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний со следующим мандатом (CD/1238):

"Во исполнение своих функций в качестве единственного многостороннего форума международного сообщества по ведению разоруженческих переговоров Конференция по разоружению постановляет вновь учредить Специальный комитет по пункту 1 своей повестки дня, озаглавленному "Запрещение ядерных испытаний", и уделить первоочередное внимание его работе.

Конференция поручает Специальному комитету интенсивно предпринять переговоры по универсальному и поддающемуся многостороннему и эффективному контролю договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который эффективно способствовал бы предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения и, следовательно, упрочению международного мира и безопасности.

Согласно своему мандату Специальный комитет будет учитывать все существующие предложения и будущие инициативы, а также работу Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Конференция просит Специальный комитет учредить необходимые рабочие группы с целью эффективного осуществления данного переговорного мандата; это должно включать по крайней мере две рабочие группы – одна по проверке, а другая по правовым и институциональным проблемам, которые должны быть учреждены на первоначальном этапе переговоров, а также любые другие группы, какие впоследствии может решить Специальный комитет.

Специальный комитет представит Конференции по разоружению доклад о ходе своей работы до конца сессии 1994 года".

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На 668-м пленарном заседании 1 февраля 1994 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Мексики Мигеля Мариа-Боша. Обязанности секретаря Специального комитета исполняла сотрудница по политическим вопросам Центра по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-жа Дженифер Макби.

3. В соответствии с решением Конференции, принятым на ее 603-м пленарном заседании 22 августа 1991 года, Специальный комитет был открыт для всех государств-нечленов, приглашенных Конференцией принять участие в ее работе.

4. Специальный комитет провел 24 заседания с 3 февраля по 5 сентября 1994 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

5. Конференции были представлены следующие официальные документы, касающиеся запрещения ядерных испытаний:

- CD/1227 от 13 октября 1993 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Чили от 11 октября 1993 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее заявление правительства Чили относительно ядерного испытания, проведенного Китайской Народной Республикой".

- CD/1231 и Corr.1 (только на французском языке) от 1 декабря 1993 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Мексики от 29 ноября 1993 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст рабочего документа Группы 21, озаглавленного «Заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний»".

- CD/1232 (выпущен также как документ CD/NTV/WR.33) от 6 декабря 1993 года, озаглавленный "Письмо главы делегации Швеции от 6 декабря 1993 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст проекта договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и прилагаемого к нему проекта протокола".

- CD/1235 и Corr.1 (только на английском, арабском, испанском, китайском, французском языках) от 5 января 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии по вопросам разоружения при Организации Объединенных Наций от 4 января 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст рабочего документа, озаглавленного «Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний: проект структурной схемы»".

- CD/1238 от 25 января 1994 года, озаглавленный "Мандат для Специального комитета по пункту 1 повестки дня: "Запрещение ядерных испытаний". (Принят на 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года.)"

- CD/1239 от 25 января 1994 года, озаглавленный "Заявление Председателя относительно повестки дня и организации работы на сессию Конференции по разоружению 1994 года на 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года".

- CD/1240 от 27 января 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Индонезии от 26 января 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заключительного заявления Председателя Конференции государств - участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой по рассмотрению поправки к Договору на специальном (неофициальном) совещании государств-участников, проходившем в Нью-Йорке 10 августа 1993 года".

- CD/1241 от 2 февраля 1994 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 1 февраля 1994 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее четыре сборника документов Конференции по разоружению в поддержку переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний".

- CD/1252 (выпущен также как документ CD/NTB/WR.37) от 22 марта 1994 года, представленный Группой 21 и озаглавленный "Некоторые ключевые элементы договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний".

- CD/1254 от 25 марта 1994 года, озаглавленный "Доклад Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний о международном сейсмическом мониторинге и эксперименте ТЭГНЭ-3".

- CD/1255 (выпущенный также как документ CD/NTB/WR.51) от 30 марта 1994 года, озаглавленный "Письмо главы делегации Китайской Народной Республики от 30 марта 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст документа, озаглавленного "Основная структура договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".

- CD/1262 (выпущенный также как документ CD/NTB/WR.120) от 16 июня 1994 года, озаглавленный "Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению от 15 июня 1994 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее заявление в Специальном комитете по запрещению ядерных испытаний от 13 июня 1994 года".

- CD/1263 (выпущенный также как документ CD/NTB/WR.121) от 16 июня 1994 года, озаглавленный "Письмо главы делегации Китайской Народной Республики на Конференции по разоружению от 15 июня 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления представителя Министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 10 июня 1994 года".

- CD/1264 от 28 июня 1994 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 21 июня 1994 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее тематический указатель, касающийся проверки, к рабочим документам Конференции по разоружению по вопросу о запрещении ядерных испытаний".

- CD/1266 (выпущенный также как документ CD/NTB/WR.140) от 6 июля 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Индии в его качестве координатора Группы 21 по пункту "Запрещение ядерных испытаний" от 4 июля 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Группы 21 по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний".

- CD/1268 (выпущенный также как документ CD/NTB/WR.148) от 5 августа 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австрии от 4 августа 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, подтверждающее готовность

федерального правительства Австрии принять в Вене будущую Организацию по Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний (ОДВЗИ)".

- CD/1272 (выпущенный также как документ CD/NTB/178) от 24 августа 1994 года, озаглавленный "Письмо главы делегации Китайской Народной Республики на Конференции по разоружению от 23 августа 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления, сделанного советником китайской делегации Ху Сяоди 19 августа 1994 года в Специальном комитете по запрещению ядерных испытаний".

- CD/1273 от 24 августа 1994 года, озаглавленный "Доклад Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению".

- CD/1276 от 30 августа 1994 года, озаглавленный "Письмо представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению от 29 августа 1994 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст представленного Конференции устно 25 января 1994 года директором американского Агентства по контролю над вооружениями и разоружению послания Президента Соединенных Штатов Конференции по разоружению относительно важности переговоров по всеобъемлющему и проверяемому запрещению ядерных взрывов".

6. Кроме того, Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

- CD/NTB/WR.33 (выпущен также как CD/1232).

- CD/NTB/WR.34 от 11 февраля 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "ДВЗИ: мнения Австралии".

- CD/NTB/WR.35 от 8 марта 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Вводные замечания и вопросы для обсуждения по рутинным проверкам (инспекциям) на заседании Рабочей группы 1".

- CD/NTB/WR.36 от 8 марта 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Вводные замечания и вопросы для обсуждения по инспекциям по запросу на заседании Рабочей группы 1".

- CD/NTB/WR.37 и Corr.1 (только на английском языке) (выпущен также как документ CD/1252).

- CD/NTB/WR.38 и Corr.1 (только на английском языке) от 10 марта 1994 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "МНРА (Международное наблюдение за радиоактивностью атмосферы). Рассмотрение технических характеристик".

- CD/NTB/WR.39 от 10 марта 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Концепция международного контроля за радиоактивностью атмосферы".

- CD/NTB/WR.40 от 11 марта 1994 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "Инспекция на месте".

- CD/NTB/WR.41, Corr.1 (только на арабском, английском, испанском, русском и французском языках) и Corr.2 (только на русском языке) от 11 марта 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Возможные элементы текстового подхода к международной инспекции на месте".
- CD/NTB/WR.42 от 14 марта 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Вводные замечания и вопросы для обсуждения по наблюдениям на местах при проведении крупных химических взрывов на заседании Рабочей группы 1".
- CD/NTB/WR.43 от 14 марта 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Возможные элементы текстового подхода к несоблюдению".
- CD/NTB/WR.44 от 16 марта 1994 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Основные обязательства и сфера охвата договора о запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.45 и Corr.1 (только на французском языке) от 18 марта 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Общие вопросы по деятельности на месте к обсуждению на встрече экспертов в период с 16 по 27 мая 1994 года".
- CD/NTB/WR.46 от 22 марта 1994 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Предлагаемая формулировка для статьи 1".
- CD/NTB/WR.47 от 23 марта 1994 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Вступление в силу".
- CD/NTB/WR.48 от 23 марта 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Возможные элементы текстового подхода к международному сейсмологическому мониторингу для целей проверки ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.49 от 30 марта 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний. Австралийский справочный документ по элементам проекта договора".
- CD/NTB/WR.50 от 30 марта 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний. Австралийский справочный документ по элементам проекта договора. Пояснительные замечания".
- CD/NTB/WR.51 (выпущен также как документ CD/1255).
- CD/NTB/WR.52 от 31 марта 1994 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "Статья по основным обязательствам".
- CD/NTB/WR.53 от 19 мая 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Мониторинг договора о всеобъемлющем запрещении испытаний: общий обзор американского подхода".
- CD/NTB/WR.54 от 17 мая 1994 года, представленный делегацией Новой Зеландии и озаглавленный "Проверка ДВЗИ посредством мониторинга радиоактивности атмосферы. Новозеландская перспектива".

- CD/NTB/WR.55 от 18 мая 1994 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Методы проверки для целей мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.56 и Corr.1 (только на английском языке) от 20 мая 1994 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Наблюдение за радиоактивностью воздуха. Возможный вклад в проверку ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.57 и Corr.1 (только на английском языке) от 20 мая 1994 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Мнения Японии по ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.58 от 20 мая 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Мониторинг ДВЗЯИ средствами обнаружения радиоактивности в атмосфере".
- CD/NTB/WR.59 от 20 мая 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Мониторинг ДВЗЯИ средствами измерений инфразвуковых возмущений".
- CD/NTB/WR.60 от 20 мая 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Меры транспарентности".
- CD/NTB/WR.61 от 24 мая 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Мониторинг ДВЗЯИ спутниковыми средствами измерения".
- CD/NTB/WR.62 и Corr.1 (только на английском языке) от 24 мая 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Мониторинг ДВЗЯИ средствами измерений электромагнитного импульса".
- CD/NTB/WR.63 и Corr.1 (только на английском языке) от 24 мая 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Концепция международного радионуклидного мониторинга".
- CD/NTB/WR.64 от 25 мая 1994 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Концепция международного мониторинга радиоактивности атмосферы: вопросы для рассмотрения экспертами в период с 16 по 27 мая 1994 года".
- CD/NTB/WR.65 от 25 мая 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Применение мониторинга радиоактивности в системе контроля договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ)".
- CD/NTB/WR.66 от 25 мая 1994 года, представленный Международным агентством по атомной энергии и озаглавленный "Меморандум о глобальной системе мониторинга атмосферных радионуклидов в качестве составной части режима проверки для договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.67 от 25 мая 1994 года, представленный Всемирной метеорологической организацией и озаглавленный "Глобальная служба атмосферы (ГСА) ВМО".

- CD/NTB/WR.68 от 27 мая 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Проверка ДВЗИ. Вопросник по несейсмическим методам. Ответ Канады".
- CD/NTB/WR.69 от 27 мая 1994 года, представленный делегацией Австрии и озаглавленный "Несейсмические методы проверки запрещения ядерных испытаний. Измерение радионуклидов".
- CD/NTB/WR.70 и Corr.1 (только на русском языке) от 27 мая 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Гидроакустический метод для мониторинга договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.71 от 30 мая 1994 года, представленный делегацией Новой Зеландии и озаглавленный "Сейсмологическое обнаружение гидроакустических волн от взрыва Чейз-5 и последствия для наблюдения за океаническими районами".
- CD/NTB/WR.72 от 26 мая 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Мнения Израиля по некоторым аспектам ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.73 от 31 мая 1994 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Гидроакустика. Возможный вклад в проверку ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.74 и Corr.1 (только на английском языке) от 31 мая 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Инспекция на месте сомнительных событий при контроле договора о ВЗЯИ. Принципиальная возможность обнаружения скрыто проведенных испытаний ядерного оружия путем инспекции на месте".
- CD/NTB/WR.75 от 1 июня 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Гидроакустический мониторинг соблюдения ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.76 от 2 июня 1994 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "Осуществление МНРА (Международное наблюдение за радиоактивностью атмосферы). Концепция".
- CD/NTB/WR.77 от 2 июня 1994 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Проверка соблюдения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ) спутниковыми методами".
- CD/NTB/WR.78 от 2 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Рабочий документ по проверке ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.79 от 2 июня 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Глобальный мониторинг радионуклидов в атмосфере в поддержку проверки ДВЗИ: мнение Австралии".
- CD/NTB/WR.80 от 3 июня 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Подход Канады к высотным средствам получения изображений в целях содействия проверке договора о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ)".

- CD/NTB/WR.81 от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Ответы на вопросы к обсуждению на встрече экспертов 16-27 мая 1994 года по несейсмическим методам контроля ДВЗЯИ".
- CD/NTB/WR.82 от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Финляндии и озаглавленный "Обнаружение радионуклидов; ответы на вопросы, содержащиеся в документе CD/NTB/WG.1/7 от 9 марта 1994 года".
- CD/NTB/WR.83 от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Проблемы защищенности глобальной системы обмена данными и аутентификация данных".
- CD/NTB/WR.84 от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Потенциальные возможности сейсмических и других соответствующих методов мониторинга подводных ядерных взрывов".
- CD/NTB/WR.85 от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Целесообразные методы обнаружения ядерных взрывов в атмосфере".
- CD/NTB/WR.86 от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Некоторые несейсмические методы обнаружения подземных ядерных взрывов".
- CD/NTB/WR.87 от 7 июня 1994 года, представленный Соединенными Штатами Америки и озаглавленный "Глобальный инфразвуковой метод мониторинга договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.88 от 7 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Наземная оптическая система для мониторинга договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.89 от 8 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Наземная система электромагнитно-импульсного обнаружения (ЭМИ) для контроля договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.90 от 8 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Концепция инспекции на месте по запросу".
- CD/NTB/WR.91 от 8 июня 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Применение методов инспекции на месте (ИНМ) в поддержку проверки договора о всеобъемлющем запрещении испытания (ДВЗИ)".
- CD/NTB/WR.92 от 8 июня 1994 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Вопросы для рассмотрения экспертами в период 16-27 мая 1994 года".
- CD/NTB/WR.93 от 8 июня 1994 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Система радиологического мониторинга Италии. Нынешнее положение и перспективы".

- CD/NTB/WR.94 от 9 июня 1994 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Инспекции на месте".
- CD/NTB/WR.95 от 13 июня 1994 года, представленный Международным агентством по атомной энергии и озаглавленный "Справка относительно опыта МАГАТЭ в области инспекций на месте".
- CD/NTB/WR.96 от 10 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Концепция международной системы сейсмического мониторинга договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.97 от 13 июня 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Период принятия решений - Рабочая группа I: Введение".
- CD/NTB/WR.98 от 13 июня 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Деятельность на месте. Рабочий документ по периоду принятия решений".
- CD/NTB/WR.99 от 13 июня 1994 года, представленный делегацией Швецией и озаглавленный "Замечания по вопросу: Международный центр данных - анализ и продукты".
- CD/NTB/WR.100 от 14 июня 1994 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Видоизмененная концепция глобальной системы сейсмической проверки. Соображения относительно экономии".
- CD/NTB/WR.101 от 14 июня 1994 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Ответы на вопросы о несейсмических методах проверки, содержащиеся в документе CD/NTB/WG.1/7".
- CD/NTB/WR.102 от 7 июня 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Режим проверки ДВЗИ. Процесс консультаций и разъяснений".
- CD/NTB/WR.103 от 14 июня 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Деятельность по несейсмической проверке для целей мониторинга".
- CD/NTB/WR.104 от 14 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Рассмотрение роли сопутствующих мер в рамках мониторинга договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.105 от 14 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Обсуждение проблем в области проверки по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний в связи с химическими взрывами".
- CD/NTB/WR.106 от 14 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Калибровочные взрывы с целью совершенствования сейсмической проверки договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".

- CD/NTB/WR.107 и Corr.1 (только на английском и русском языках) от 14 июня 1994 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Предварительные ответы на вопросы рабочего документа CD/NTB/WG.1/7 от 9 марта 1994 года".
- CD/NTB/WR.108 от 15 июня 1994 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Предварительные ответы на вопросы, содержащиеся в рабочем документе CD/NTB/WR.45 от 18 марта 1994 года и приложениях к нему".
- CD/NTB/WR.109 от 15 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Концепция системы мониторинга шахт для договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WR.110 от 15 июня 1994 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Статья ...: Консультации и разъяснения".
- CD/NTB/WR.111 от 15 июня 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Горнопромышленные взрывы и договор о всеобъемлющем запрещении испытаний: тематическое исследование Австралии".
- CD/NTB/WR.112 от 16 июня 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Документ Председателя по периоду принятия решений: Сейсмическая проверка для целей мониторинга".
- CD/NTB/WR.113 от 17 июня 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Документ Председателя по периоду принятия решений: Меры транспарентности".
- CD/NTB/WR.114 от 17 июня 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Инспекция на месте. Предварительные ответы на документ Председателя CD/NTB/WR.98 от 13 июня 1994 года".
- CD/NTB/WR.115 от 17 июня 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Несейсмические технологии мониторинга для проверки ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.116 от 15 июня 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Период принятия решений": ответ Австралии".
- CD/NTB/WR.117 от 24 июня 1994 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Обеспечение синергического взаимодействия между предусматриваемыми различными методами проверки".
- CD/NTB/WR.118 от 17 июня 1994 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Предварительные ответы на рабочий документ CD/NTB/WR.98".
- CD/NTB/WR.119 от 21 июня 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Организация по ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.120 (выпущен также как документ CD/1262).

- CD/NTB/WR.121 (выпущен также как документ CD/1263).
- CD/NTB/WR.122 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Предлагаемая формулировка для статьи ДВЗИ "Гарантии безопасности для государств-участников".
- CD/NTB/WR.123 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Вступление в силу ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.124 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Предлагаемая формулировка для преамбулы ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.125 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Предлагаемая формулировка статьи ДВЗИ относительно "Срока действия и выхода из Договора".
- CD/NTB/WR.126 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Внесение поправок в ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.127 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Рассмотрение действия ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.128 от 20 июня 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Организационная структура ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.129 от 24 июня 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Вопросник по несейсмическим методам. Ответы Канады".
- CD/NTB/WR.130 от 24 июня 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Деятельность на месте. Ответы Канады".
- CD/NTB/WR.131 от 24 июня 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Меры транспарентности. Ответы Канады".
- CD/NTB/WR.132 от 29 июня 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Инспекция на месте. Проект текста по некоторым процедурным элементам инспекции на месте".
- CD/NTB/WR.133 от 24 июня 1994 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Проверка ДВЗИ. Вопросник по несейсмическим методам (документ CD/NTB/WG.1/7 от 9 марта 1994 года). Ответы Бельгии".
- CD/NTB/WR.134 от 24 июня 1994 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Проверка ДВЗИ. Вопросник по несейсмическим методам (документ CD/NTB/WR.103 от 14 июня 1994 года). Ответ Бельгии".
- CD/NTB/WR.135 от 30 июня 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Резюме технических представлений по несейсмическим методам для Рабочей группы 1 и их возможный вклад в проверку запрещения испытаний".

- CD/NTB/WR.136 от 4 июля 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Вопросник по несейсмическим методам".

- CD/NTB/WR.137 от 1 июля 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке 1 и озаглавленный "Рабочая группа I – Проверка. Документ Председателя: "Проект формулировок Договора и Протокола. Проверка".

- CD/NTB/WR.138 от 1 июля 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам и озаглавленный "Рабочая группа 2 – Правовые и институциональные вопросы – документ Председателя".

- CD/NTB/WR.139 от 5 июля 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Организации по ДВЗИ".

- CD/NTB/WR.140 (выпущен также как документ CD/1266).

- CD/NTB/WR.141 от 26 июля 1994 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Сейсмический метод для проверки ДВЗИ".

- CD/NTB/WR.142 от 27 июля 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции".

- CD/NTB/WR.143 от 27 июля 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Оговорки".

- CD/NTB/WR.144 от 29 июля 1994 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Блок-схема системы проверки ДВЗИ".

- CD/NTB/WR.145 от 29 июля 1994 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Ответы на вопросник по несейсмическим методам (CD/NTB/WR.136)".

- CD/NTB/WR.146 от 29 июля 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Замечания по документу Председателя CD/NTB/WR.137 от 1 июля 1994 года".

- CD/NTB.WP.147 от 3 августа 1994 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Ответы на вопросник CD/NTB/WR.113 от 17 июня 1994 года по мерам транспарентности".

- CD/NTB.WP.148 (выпущен также как документ CD/1268).

- CD/NTB.WP.149 от 8 августа 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Национальные ответы Австралии на вопросники помощника Председателя о состоянии существующих национальных и международных систем, имеющих отношение к ДВЗИ (CD/NTB/WR.136)".

- CD/NTB.WP.150 от 5 августа 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Рабочая группа I – проверка: документ председателя. Элементы для "переходящего текста: проверка".

- CD/NTB.WP.151 от 8 августа 1994 года, представленный делегацией Румынии и озаглавленный "Ответы на вопросник по несейсмическим методам" (CD/NTB/WP.136)".
- CD/NTB.WP.152 от 9 августа 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Ответы на вопросники, содержащиеся в документе CD/NTB/WP.136".
- CD/NTB.WP.153 от 9 августа 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Замечания по документу Председателя CD/NTB/WP.137 от 1 июля 1994 года".
- CD/NTB.WP.154 и Corr.1 от 10 августа 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Организация".
- CD/NTB.WP.155 от 16 августа 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Ответ на предложение Председателя от 24 июня 1994 года относительно будущей работы по несейсмическим методам: модель системы радионуклидного мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB.WP.156 от 16 августа 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Ответ на предложение Председателя от 24 июня 1994 года относительно будущей работы по несейсмическим методам. Ответ на вопросники Председателя относительно состояния существующих национальных и международных систем, имеющих значение для соблюдения ДВЗИ (CD/NTB/WP.136): модель системы инфразвукового мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.157 от 19 августа 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Ответ на предложение помощника Председателя от 24 июня 1994 года о дальнейшей работе по несейсмическим методам и ответ на вопросник Председателя о состоянии существующих национальных и международных систем, имеющих отношение к соблюдению ДВЗИ (CD/NTB/WP.136): модель системы гидроакустического мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.158 от 18 августа 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Построение системы сейсмического мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.159 от 18 августа 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Изложение принципов обеспечения целостности данных и системы".
- CD/NTB/WP.160 от 10 августа 1994 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Оценка международной системы проверки".
- CD/NTB/WP.161 от 16 августа 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Вступление в силу".
- CD/NTB/WP.162 от 18 августа 1994 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Ответы на вопросник по несейсмическим методам проверки (CD/NTB/WP.136): мониторинг радиоактивности: состояние существующих национальных/международных систем мониторинга радиоактивности/уровней радиации".

- CD/NTB/WR.163 от 19 августа 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Предложения по поправкам к проекту формулировок Протокола (документ CD/NTB/WR.137, раздел "Инспекция на месте")".
- CD/NTB/WR.164 от 16 августа 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Итоговый доклад относительно предварительной идентификации явлений (ПИЯ)".
- CD/NTB/WR.165 от 19 августа 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Разработка подхода к автоматизации процедур предварительной идентификации явлений (ПИЯ)".
- CD/NTB/WR.166 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Объем запрещения по ДВЗИ".
- CD/NTB/WR.167 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Статья ДВЗИ 'Мирное использование ядерной энергии и мирные ядерные взрывы'".
- CD/NTB/WR.168 от 17 августа 1994 года, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению".
- CD/NTB/WR.169 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Ответ на рабочий документ относительно сейсмической проверки для целей мониторинга на "период принятия решений" (CD/NTB/WR.112)".
- CD/NTB/WR.170 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Организация по ДВЗИ: замечания по документу помощника Председателя CD/NTB/WR.154 от 10 августа 1994 года".
- CD/NTB/WR.171 от 23 августа 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Варианты построения сети мониторинга радиоактивности в рамках ДВЗИ с указанием соответствующих основных возможностей и расходов: доклад Группы экспертов по радиоактивности для Рабочей группы 1".
- CD/NTB/WR.172 от 23 августа 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Варианты построения сети гидроакустического мониторинга в рамках ДВЗИ с указанием соответствующих основных возможностей и расходов: доклад Группы экспертов по гидроакустике для Рабочей группы 1".
- CD/NTB/WR.173 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Монголии и озаглавленный "Ответы на вопросник по несейсмическим методам (CD/NTB/WR.136)".
- CD/NTB/WR.174 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Замечания по документу Председателя (CD/NTB/WR.137 от 1 июля 1994 года)".
- CD/NTB/WR.175 от 23 августа 1994 года, представленный делегацией Монголии и озаглавленный "Позиция Монголии по ДВЗИ".

- CD/NTB/WR.176 от 24 августа 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Система инфразвукового мониторинга".
- CD/NTB/WR.177 от 24 августа 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Система сейсмического мониторинга".
- CD/NTB/WR.178 (выпущен также как документ CD/1272)".
- CD/NTB/WR.179 от 25 августа 1994 года, представленный Японией и озаглавленный "Ответ на вопросник от 1 июля 1994 года, подготовленный помощником Председателя по несейсмической проверке в отношении мониторинга радиоактивности".
- CD/NTB/WR.180 от 31 августа 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Консультации и пояснения и экспертная оценка".
- CD/NTB/WR.181 от 2 сентября 1994 года, представленный помощником Председателя и озаглавленный "Иллюстрация возможных сетей датчиков для обнаружения, местоопределения и идентификации взрывов под землей, под водой и в атмосфере на основе докладов экспертов".
- CD/NTB/WR.182 от 7 сентября 1994 года, озаглавленный "Рабочая группа 1 (проверка), программа работы, 28 ноября - 16 декабря 1994 года".

7. Кроме того, секретариат обновил перечень документов, имеющих отношение к запрещению ядерных испытаний, которые были представлены Совещанию Комитета восемнадцати государств по разоружению, Совещанию Комитета по разоружению, Комитету по разоружению и Конференции по разоружению (CD/NTB/INF.1/Add.3 от 2 февраля 1994 года).

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ СЕССИИ 1994 ГОДА

8. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет начал переговоры по договору.

Во исполнение своего мандата Специальный комитет решил провести общий обмен мнениями по всем аспектам договора о запрещении ядерных испытаний и учредить следующие две рабочие группы:

- а) Рабочая группа 1: проверка
(Председатель: посол Вольфганг Гоффман, Германия)
- б) Рабочая группа 2: правовые и институциональные вопросы
(Председатель: посол Людвик Дембинский, Польша)

9. Кроме того, для работы по следующим конкретным вопросам в рамках частных консультаций и консультаций открытого состава были назначены шесть помощников Председателя:

для Рабочей группы 1:

- а) "Сейсмические методы"
(Г-н Ажит Кумар, Индия),
- б) "Несейсмические методы"
(Д-р Питер Маршалл, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии),
- с) "Деятельность на месте"
(Г-н Виктор С. Слипченко, Российская Федерация),
- д) "Меры транспарентности"
(Г-н Бертил Рот, Швеция);

для Рабочей группы 2:

- е) "Организация"
(Г-н Роберту Жагуариби, Бразилия),
- ф) "Вступление в силу"
(Посол Алессандро Ваттани, Италия).

10. Рабочая группа 1 провела 53 заседания. На основе документа, представленного ее Председателем, она обсудила возможное содержание режима проверки и собрала текстовые элементы для переходящего текста. Были предприняты интенсивные усилия по созданию элементов режима проверки. Под началом помощников Председателя в ходе второй части сессии эксперты внесли значительное число представлений по техническим аспектам различных мер проверки договора о запрещении ядерных испытаний, с тем чтобы помочь делегациям выявить возможные элементы режима проверки и подготовить почву для необходимых политических решений. В ходе третьей части сессии эксперты также проводили неофициальные заседания, с тем чтобы обеспечить делегациям альтернативные варианты для решений по деталям международной системы мониторинга и другим мерам проверки с целью помочь Специальному комитету в разработке договорных формулировок. Кроме того, помощники Председателя проводили с делегациями и экспертами неофициальные консультации по соответствующим вопросам проверки. Председатель Рабочей группы представил Председателю Специального комитета проект формулировок в отношении положений по проблемам проверки для включения в часть 2 переходящего текста.

11. Рабочая группа 2 провела 26 заседаний. Она обсудила возможное содержание правовых и институциональных аспектов договора о запрещении ядерных испытаний. После пространных дебатов по каждому пункту Председатель составил договорные формулировки, которые в ходе нескольких чтений были существенно пересмотрены и доработаны. Кроме того, помощники Председателя по вступлению в силу и по Организации провели многочисленные двусторонние консультации. Помощник Председателя по вступлению в силу разработал шесть вариантов, которые впоследствии были разработаны в виде проекта договорных формулировок. Помощник Председателя по Организации разработал схему, которая позднее была развернута в виде проекта договорных формулировок в отношении положения об Организации и соответствующего Протокола. Проекты формулировок помощников Председателя были рассмотрены и пересмотрены далее Рабочей группой.

Председатель Рабочей группы представил Председателю Специального комитета проект формулировок в отношении положений по правовым и институциональным вопросам для включения в части 1 и 2 переходящего текста в зависимости от соответствующих этапов разработки.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

12. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний провел интенсивную работу в ходе сессии 1994 года и решил включить результаты своих текущих переговоров по проекту договора в переходящий текст, который содержится в приобщаемом к настоящему документу Дополнении к докладу. Часть 1 этого Дополнения отражает нынешний этап разработки положений проекта договора, которые на данном этапе завоевывают определенную степень консенсуса. Часть 2 содержит положения, которые нуждаются в более обстоятельных переговорах. Часть 3 включает перечень документов, содержащих предложения делегаций.

13. Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению:

а) использовать Дополнение к настоящему докладу для дальнейших переговоров и разработки договора;

б) использовать также для дальнейших переговоров и разработки договора другие документы, перечисленные выше в пунктах 5 и 6, равно как и другие соответствующие и будущие документы Конференции;

с) под председательством посла Марина-Боша продолжить работу над договором, включая и проведение заседаний с полным обслуживанием, в следующий период:

- с 28 ноября по 16 декабря 1994 года;

д) Специальному комитету самостоятельно решить вопрос о продлении вышеупомянутых совещаний на периоды с 21 по 25 ноября 1994 года, с 19 по 23 декабря 1994 года и с 9 по 20 января 1995 года;

е) в начале сессии Конференции по разоружению 1995 года воссоздать Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний с его нынешним мандатом.

ДОПОЛНЕНИЕ

ДОПОЛНЕНИЕ

Часть I

МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ САНКЦИИ

1. Конференция государств-участников [и Исполнительный совет] 1/ принимает [принимают] необходимые меры, предусмотренные пунктами 2, 3 и 4, по обеспечению соблюдения положений Договора и по исправлению и корректировке любого положения, противоречащего положениям Договора. При рассмотрении мер согласно настоящему пункту Конференция государств-участников [и Исполнительный совет] [соответственно] принимает [принимают] во внимание всю информацию и рекомендации по вопросам, представленным государствами-участниками [Генеральным директором Организации] [и Исполнительным советом] 2/.

2. В тех случаях, когда Конференция государств-участников или Исполнительный совет предлагает государству-участнику исправить положение, вызывающее проблемы в отношении его соблюдения, и государство-участник не выполняет эту просьбу в указанный срок, Конференция государств-участников [или Исполнительный совет] может, среди прочего, [по рекомендации Исполнительного совета] решить с учетом всей информации и рекомендаций, представленных в соответствии с пунктом 1, ограничить или приостановить осуществление прав и привилегий данного государства-участника по настоящему Договору [до тех пор, пока оно не примет необходимых мер для выполнения своих обязательств по настоящему Договору или] до тех пор, пока Конференция государств-участников [или Исполнительный совет] не примет иного решения.

1/ Любая ссылка в тексте Договора на Исполнительный совет не наносит ущерба решению относительно существования Исполнительного совета в рамках Организации.

2/ Одна делегация высказала предложение о том, что определенные функции могла бы выполнять группа экспертов.

3. В тех случаях, когда в результате деятельности, запрещаемой по настоящему Договору 3/, может быть причинен [серьезный] ущерб предмету и цели настоящего Договора, Конференция государств-участников [или Исполнительный совет] [по рекомендации Исполнительного совета] может рекомендовать государствам-участникам принять [коллективные меры] в соответствии с международным правом.

4. [В особо серьезных случаях Конференция государств-участников или же если этот случай также носит экстренный характер, то Исполнительный совет] доводит данную проблему, включая соответствующую информацию и выводы, до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 4/.

3/ Одна делегация предложила добавить следующее: "выхода из Договора государства, обладающего ядерным оружием, или государства - участника Договора, обладающего развитым ядерным потенциалом".

4/ Одна делегация предложила заменить пункты 3 и 4 следующим текстом: "В тех случаях, когда, по мнению Исполнительного совета, имеет место несоблюдение государством-участником основных обязательств по Договору, Исполнительный совет доводит данную проблему, включая всю соответствующую техническую информацию и свидетельства, до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций".

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. Урегулирование споров, которые могут возникать в связи с применением или толкованием настоящего Договора, производится согласно соответствующим положениям настоящего Договора и в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.
2. При возникновении спора между двумя или более государствами-участниками или между одним или более государствами-участниками и Организацией в связи с применением или толкованием настоящего Договора соответствующие участники проводят совместные консультации с целью скорейшего урегулирования спора путем переговоров или другими мирными средствами по усмотрению участников, включая обращение в соответствующие органы настоящего Договора и, по взаимному согласию, обращение в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда. Соответствующие участники информируют Исполнительный совет о предпринимаемых действиях.
3. Исполнительный совет может содействовать урегулированию спора, который может возникнуть в связи с применением или толкованием настоящего Договора, любыми средствами, какие он сочтет подходящими, включая предложение своих добрых услуг, призыв к государствам-участникам спора добиться урегулирования посредством соответствующего процесса по своему собственному выбору, доведение данного вопроса до сведения Конференции государств-участников и рекомендацию [, если Исполнительный совет сочтет это необходимым,] сроков для любой согласованной процедуры.
4. Конференция государств-участников рассматривает вопросы, имеющие отношение к спорам, возбужденным государствами-участниками или доведенным до ее сведения Исполнительным советом 1/. Конференция, если она сочтет это необходимым, учреждает органы или поручает им выполнение задач, связанных с урегулированием этих споров, в соответствии со статьей ____.
5. Конференция государств-участников и Исполнительный совет, с разрешения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, самостоятельно наделяются правом просить Международный Суд дать консультативное заключение по любому возникающему правовому вопросу в рамках деятельности Организации. С этой целью между Организацией и Организацией Объединенных Наций заключается соглашение в соответствии со статьей ____.
6. Настоящая статья не наносит ущерба статье ____ настоящего Договора относительно мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции [, или Протоколу к настоящему Договору].

1/ Одна делегация высказала предложение о том, что определенные функции могла бы выполнять группа экспертов.

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. На территории и в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника Организация обладает такой правоспособностью и пользуется такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ее функций.
2. Делегаты государств-участников, а также их заместители и советники, представители, назначенные в Исполнительный совет, а также их заместители и советники, Генеральный директор и персонал Организации пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления их функций в связи с Организацией.
3. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в соглашениях между Организацией и государствами-участниками, а также в соглашении между Организацией и государством, в котором расположена штаб-квартира Организации. Такие соглашения рассматриваются и одобряются Конференцией государств-участников [или, при необходимости, Исполнительным советом].
4. Независимо от пунктов 1 и 2, в ходе осуществления деятельности по проверке Генеральный директор и персонал Технического секретариата пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые изложены в Протоколе к настоящему Договору.

ПОДПИСАНИЕ

Настоящий Договор открыт для подписания всеми государствами до его вступления в силу.

РАТИФИКАЦИЯ

Настоящий Договор подлежит ратификации подписавшими государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство, не подписавшее настоящий Договор до его вступления в силу, может присоединиться к нему в любое время впоследствии.

ДЕПОЗИТАРИЙ

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является депозитарием настоящего Договора и получает подписания, ратификационные грамоты и документы о присоединении.
2. Депозитарий незамедлительно информирует все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу настоящего Договора и любых поправок [и изменений] к нему, о любом уведомлении о выходе из Договора и о получении других уведомлений. [Депозитарий также информирует Совет Безопасности Организации Объединенных Наций о любом уведомлении о выходе из Договора.]
3. Депозитарий рассылает должным образом заверенные копии настоящего Договора правительствам подписавших и присоединившихся государств.
4. Настоящий Договор регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

СОСТОЯНИЕ ПРОТОКОЛА(ОВ) {И ПРИЛОЖЕНИЯ(Й)}

Протокол(ы) {и Приложение(я)} к настоящему Договору являются неотъемлемой частью Договора. Любая ссылка на настоящий Договор включает Протокол(ы) {и Приложение(я)}.

АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Настоящий Договор, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Часть 2

Часть 2

ПРЕАМБУЛА

Государства – участники настоящего Договора, именуемые далее как "государства-участники",

[будучи убеждены, что нынешняя международная ситуация обеспечивает возможность для принятия дальнейших эффективных мер против распространения ядерного оружия во всех его аспектах,]

[подтверждая, что эффективные меры по ядерному разоружению и предотвращению ядерной войны имеют наивысший приоритет, что скорейшая реализация полного запрещения и полного уничтожения ядерного оружия является общей целью международного сообщества и что с этой целью настоятельно необходимо устранить угрозу ядерного оружия, остановить и переломить гонку ядерных вооружений до полной ликвидации ядерного оружия и принять другие меры с тем, чтобы предотвратить ядерную войну, устранить опасность обращения к угрозе или применению ядерного оружия и избежать распространения ядерного оружия во всех его аспектах],

[вновь подтверждая, что все государства, обладающие ядерным оружием, и в особенности те из них, которые обладают самыми крупными ядерными арсеналами, несут особую ответственность за реализацию полного ядерного разоружения,]

приветствуя принятые в последние годы позитивные меры в области ядерного разоружения, включая глубокие сокращения арсеналов ядерного оружия, а также в области предотвращения ядерного распространения во всех его аспектах, [приветствуя заключение соглашений СНВ-1 и СНВ-2, предусматривающих радикальные сокращения нынешних стратегических ядерных арсеналов,]

отмечая важность полного и скорейшего осуществления как этих, так и [всех] других международных соглашений в области разоружения и контроля над вооружениями в этих областях;

[подчеркивая необходимость дальнейших сокращений тактических и стратегических ядерных вооружений и систем их доставки, [с целью достижения целей полного запрещения и полного уничтожения в скорейшие сроки,]]

[заявляя о своем намерении предпринять дальнейшие меры по ядерному разоружению и против распространения ядерного оружия во всех его аспектах,]

[настоятельно призывая все государства, и особенно государства, обладающие ядерным оружием, оперативно поддержать или откликнуться на предложения или инициативы, рассчитанные на то, чтобы избежать применения ядерного оружия и обеспечить предотвращение ядерной войны, и призывая также государства, обладающие ядерным оружием, как можно скорее заключить международные соглашения о недопущении угрозы или применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, или зон, свободных от ядерного оружия, и о неприменении первым ядерного оружия друг против друга,]

будучи убеждены, что международно и эффективно проверяемое [и связывающее] всеобъемлющее запрещение [ядерных испытаний] [всех испытательных ядерных [оружейных] [взрывов][и любых других взрывов]] [в рамках эффективного процесса ядерного разоружения] способствовало бы предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения, а тем самым, и упрочению международного мира и безопасности [, и отвечало бы интересам человечества],

отмечая, что участники Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 1963 года обязались, среди прочего, запретить, предотвращать и не проводить любое испытание [взрыв] ядерного оружия или любой другой ядерный взрыв в атмосфере, в космическом пространстве или под водой, и что эти участники заявили о своей решимости стремиться достичь навсегда прекращения всех испытаний [испытательных взрывов] ядерного оружия и продолжать переговоры с этой целью, [и что обязательства этих участников по такому Договору не затрагиваются настоящими обязательствами,]]

[напоминая о повторении этой [цели] [чаяния] в преамбуле Договора о нераспространении ядерного оружия 1968 года,]

[полагая, что присоединение всех государств, не обладающих ядерным оружием, к Договору о нераспространении ядерного оружия и их обязательство не приобретать или не разрабатывать ядерное оружие имеет большое значение для предотвращения распространения ядерного оружия во всех его аспектах,]

будучи глубоко убеждены, что настоящий Договор, чтобы он вносил максимальный вклад в предотвращение распространения ядерного оружия во всех его аспектах, в процесс ядерного разоружения, а тем самым, и в упрочение международного мира и безопасности, должен быть универсальным, и настоятельно призывая все государства принять в нем участие,

[подчеркивая свое желание, чтобы настоящий Договор эффективно способствовал защите окружающей среды,]

[стремясь обеспечить международные средства контроля, которые в максимально возможной степени использовали бы существующие системы геофизического мониторинга, и стремясь обеспечить широкую доступность данных, собираемых создаваемыми согласно настоящему Договору системами мониторинга, для проведения исследований по проблемам, представляющим широкий международный научный интерес,]

[подтверждая, что настоящий Договор направлен на достижение прекращения всех испытаний [взрывов] ядерного оружия и всех других взрывов, а также на прекращение всех приготовлений, непосредственно ведущих к ним,]

согласились о нижеследующем:

СФЕРА ОХВАТА

[1. Каждое [государство-участник] [из участников настоящего Договора] обязуется [запретить и предотвращать и] не производить [в любом месте и] [в любой среде] любое [испытание] [испытательный взрыв] ядерного оружия [, которое связано с высвобождением ядерной энергии,] [в любой форме или любого типа] или любое [другое] [мирное] ядерное [испытание] [взрыв] [и обязуется запретить и предотвращать любой такой ядерный взрыв] в любом месте [,находящемся [или не находящемся] под его юрисдикцией или контролем] [, за исключением любых взрывов, которые могут быть разрешены в исключительных обстоятельствах] [.][:]

[а) в атмосфере; за ее пределами, включая космическое пространство; или под водой, включая территориальные воды или открытое море; или

б) под землей.]

2. Каждое [государство-участник] [из участников настоящего Договора] обязуется далее воздерживаться от побуждения, поощрения, [содействия,] [подготовки,] [разрешения] или [какого-либо] участия в [проведении где бы то ни было] любого [ядерного [испытания] [взрыва], указанного в пункте 1 настоящей статьи] [, [испытания] [испытательного [взрыва] ядерного оружия [, указанного в пункте 1 настоящей статьи,] или любого] [другого] [мирного] [ядерного взрыва] [, который мог бы быть произведен в любой из сред, указанных в пункте 1 настоящей статьи].]

[МИРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ И МИРНЫЕ ЯДЕРНЫЕ ВЗРЫВЫ]

1. Мирное использование ядерной энергии

а) Ничто в настоящем Договоре не истолковывается как затрагивающее неотъемлемое право всех государств-участников без дискриминации развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях.

б) Все государства-участники обязуются способствовать как можно более полному обмену оборудованием, материалами, научной и технологической информацией в интересах мирного использования ядерной энергии и имеют право участвовать в таком обмене.

2. Мирный ядерный взрыв 1/

а) "Мирный ядерный взрыв" означает: ядерную взрывную деятельность с ядерным делением и/или ядерным синтезом, которая приводит к высвобождению ядерной энергии с очень высокой скоростью и которая предназначена исключительно для научных исследований или гражданского применения.

б) Когда государство-участник, обладающее ядерным оружием, намеревается провести мирный ядерный взрыв для себя или для государства-участника, не обладающего ядерным оружием, по просьбе последнего, оно должно направить в Исполнительный совет запрос об одобрении. Запрос в Исполнительный совет содержит такие сведения, как цель, место и время намечаемого взрыва. Запрос одобряется большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Исполнительного совета.

с) На месте взрыва приборы и оборудование для обнаружения, устанавливаемые государством, обладающим ядерным оружием, которое обеспечило взрывное устройство, служат только для определения мощности взрыва. Не устанавливается никаких приборов или оборудования, которые могут быть использованы для целей испытания ядерного оружия.

д) В Протоколе по проверке, прилагаемом к настоящему Договору, вводятся особые главы и статьи и излагаются подробные положения о мониторинге и проверке мирных ядерных взрывов.]

1/ Ряд делегаций возражают против включения в настоящий Договор любого раздела по так называемым мирным ядерным взрывам.

ОРГАНИЗАЦИЯ

1. Государства – участники настоящего Договора для [содействия достижению целей] [достижения предмета и цели] настоящего Договора, обеспечения осуществления его положений, включая положения относительно международной проверки его соблюдения, а также для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками настоящим учреждают орган, [Организацию по полному запрещению ядерных испытаний] [Организацию Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний], именуемый далее "Организация".

2. Членами Организации являются все государства – участники настоящего Договора. [Никакое государство-участник не должно лишаться права членства в Организации.]

3.1 Местопребыванием Организации является [...] [Вена].

[3.2 Организация проводит свою деятельность по проверке, предусмотренную по настоящему Договору, как можно менее интрузивным образом, совместимым со своевременным и эффективным достижением ее целей. Она запрашивает лишь такие сведения и данные, которые необходимы для выполнения ее обязанностей по настоящему Договору. Она принимает всяческие меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах, которая становится ей известной в ходе осуществления настоящего Договора, и в частности соблюдает положения, изложенные в Приложении по конфиденциальности.]

[4.1 Организация заключает с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) соглашение, посредством которого на МАГАТЭ возлагаются контрольные функции, определенные настоящим Договором [и его Протоколом], и предоставление всей требуемой Организации конференционной, материально-технической и инфраструктурной поддержки.] 1/

[4.2 Организация стремится, там, где это возможно, а также для достижения максимальной затратоэффективности использовать существующую международную квалификацию и объекты путем развития сотрудничества с Международным агентством по атомной энергии и другими органами, в рамках которого функции Организации делегируются в максимальной степени, совместимой с адекватным распоряжением финансами и ресурсами. Такие механизмы (за исключением механизмов мелкого и обычного коммерческого и контрактного характера) должны определяться в соглашениях, подлежащих представлению на одобрение Конференции государств-участников.] 2/

1/ Одна делегация заявила, что решение относительно Организации может быть принято только после проведения сравнительного анализа расходов применительно к различным предложенным в этом отношении вариантам.

2/ Согласно варианту, предложенному некоторыми делегациями, Организация могла бы представлять собой Организацию, полностью независимую от МАГАТЭ.

5.1 В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников, именуемая далее "Конференция", Исполнительный совет 3/ и [Технический] Секретариат, который включает Международный центр данных.

[5.2 Выборы членов Исполнительного Совета и набор сотрудников персонала [Технического] Секретариата (включая Международный центр данных) осуществляются в соответствии с принципом справедливого географического распределения.]

[5.3 При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.]

6. Конференция учреждает такие вспомогательные органы, какие она считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящим Договором.

7. Расходы на деятельность Организации покрываются государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом различий в членском составе Организации Объединенных Наций и данной Организации [и с учетом положений статей ...].

8. Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации начисленных взносов, не имеет права голоса в Организации, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. [Конференция может, тем не менее, разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она убедится, что просрочка платежа произошла по не зависящим от этого члена обстоятельствам.]

Конференция государств-участников

9. Конференция государств-участников состоит из всех государств-участников. Она является главным органом Организации и:

- а) рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата настоящего Договора, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и [Технического] Секретариата [, как это предусмотрено в Договоре];
- б) осуществляет надзор за осуществлением и соблюдением настоящего Договора;

3/ Любая ссылка в тексте Договора на Исполнительный совет не наносит ущерба решению относительно существования Исполнительного совета в рамках Организации.

- с) осуществляет надзор за деятельностью Исполнительного совета и [Технического] Секретариата; и
- [d) осуществляет надзор за осуществлением Соглашения, заключенного между Организацией и МАГАТЭ.]
- [e) назначает [Генерального директора] [Технического] Секретариата.]
- [f) способствует развитию международного сотрудничества в мирных целях в области ядерной деятельности.]

10. Конференция принимает решения по процедурным вопросам, включая решения о созыве специальных сессий Конференции [, простым большинством голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Решения по вопросам существа [, по мере возможности,] принимаются консенсусом. [Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, то Председатель Конференции на 24 часа откладывает всякое голосование и в этот период отсрочки прилагает всяческие усилия к тому, чтобы облегчить достижение консенсуса, и до окончания этого периода представляет Конференции доклад. Если по истечении 24 часов не представилось возможности достичь консенсуса, то Конференция принимает решение большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если в настоящем Договоре не предусмотрено иное.] В случае возникновения разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если не будет принято иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа].

Исполнительный совет

11. Исполнительный совет, являющийся исполнительным органом [Организации] [Конференции государств-участников]:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению настоящего Договора [, как это предусмотрено в Договоре];
- b) осуществляет полномочия и функции, порученные ему по настоящему Договору, а также делегированные ему Конференцией государств-участников [, как это предусмотрено в Договоре];
- [c) осуществляет надзор за [функционированием] [деятельностью] [осуществлением функций и обязанностей] [Технического] Секретариата [, в частности, за функционированием Международного центра данных].]
- [d) осуществляет надзор за функционированием Соглашения между Организацией и МАГАТЭ;] и
- e) обеспечивает форум для [обработки] [рассмотрения] жалоб и утверждений относительно несоблюдения [, заявок на проведение мирных ядерных взрывов] [или запросов в отношении инспекций на месте [по запросу] [и для одобрения таких заявок большинством в две трети всех его членов] [и принимает решение о наличии достаточных оснований для проведения инспекции на месте] [на основе

доклада [Технического] Секретариата, включая экспертную оценку и рекомендации в отношении вызывающего подозрения явления].

[f.1) осуществляет надзор за международным обменом данными текущего мониторинга между всеми государствами-участниками в процессе деятельности Международного центра данных; и]

[f.2) выносит суждение в отношении содержащей данные информации о возможном несоблюдении, представленной Международным центром данных и предварительно проанализированной и оцененной [Техническим] Секретариатом.]

[g.1) получает, принимает любые необходимые меры и реализует запросы от государств-участников в отношении инспекций на месте, как это предусмотрено в Протоколе к настоящему Договору.]

[g.2) рассматривает заявку на проведение мирного ядерного взрыва и принимает по ней решение.]

[h) рассматривает запрос в отношении проведения инспекции на месте по запросу и принимает по нему решение.]

[i) рассматривает заключительный доклад инспекционной группы, проводившей инспекцию на месте по запросу, и принимает решения, в частности, относительно того, имело ли место какое-либо несоблюдение, укладывался ли запрос на инспекцию на месте по запросу в рамки настоящего Договора и имело ли место злоупотребление правом запроса в отношении инспекции на месте по запросу.]

[12.1 Исполнительный совет состоит из [41] [65] членов. Он включает членов Совета управляющих МАГАТЭ, являющихся государствами – участниками настоящего Договора, и дополнительных членов, избираемых Конференцией сроком на два года, причем надлежащее внимание уделяется справедливому географическому распределению. Эти дополнительные члены избираются из числа государств – участников настоящего Договора, не являющихся членами Совета управляющих МАГАТЭ, включая тех из них, которые не являются членами МАГАТЭ. Выборы Исполнительного совета должны проводиться после выборов Совета управляющих, и срок полномочий членов Исполнительного совета совпадает со сроком полномочий членов Совета управляющих МАГАТЭ.]

[12.2 Исполнительный совет состоит из ... государств-участников, избираемых Конференцией сроком на два года [, причем надлежащее внимание уделяется справедливому [политическому] и географическому распределению] [на основе ротации всех без исключения государств-участников.] [Каждое государство, обладающее ядерным оружием, имеет в нем постоянное место.] [Кроме того, членами Исполнительного совета являются государства – участники Договора о нераспространении ядерного оружия 1968 года, обладающие ядерным оружием.]

[12.3 Состав Исполнительного совета формируется следующим образом:

- а) Конференция государств-участников назначает в состав Исполнительного совета десять членов, обладающих наиболее передовой технологией производства ядерной энергии, включая производство исходных материалов, и по одному члену, обладающему наиболее передовой технологией производства ядерной энергии, включая производство исходных материалов, от каждого из следующих регионов, в которых не находится ни один из вышеуказанных десяти членов:
1. Северная Америка
 2. Латинская Америка
 3. Западная Европа
 4. Восточная Европа
 5. Африка
 6. Ближний Восток и Южная Азия
 7. Юго-Восточная Азия и Тихоокеанский регион
 8. Дальний Восток
- б) Конференция государств-участников избирает в состав Исполнительного совета:
- i) двадцать членов с должным учетом справедливого представительства в Совете в целом членов из регионов, перечисленных в подпункте а) данного пункта, с тем чтобы в состав Совета по этой категории в любое время входили пять представителей от региона Латинской Америки, четыре представителя от региона Западной Европы, три представителя от региона Восточной Европы, четыре представителя от региона Африки, два представителя от Ближнего Востока и Южной Азии, один представитель от региона Юго-Восточной Азии и Тихоокеанского региона и один представитель от региона Дальнего Востока. Ни один из членов, относящихся к данной категории, в рамках любого срока действия его полномочий, не будет иметь права на повторное избрание по той же категории на следующий срок, и
 - ii) одного дополнительного члена из числа членов, расположенных в следующих регионах:
 - Ближний Восток и Южная Азия
 - Юго-Восточная Азия и Тихоокеанский регион
 - Дальний Восток
 - iii) одного дополнительного члена из числа членов, расположенных в следующих регионах:
 - Африка
 - Ближний Восток и Южная Азия
 - Юго-Восточная Азия и Тихоокеанский регион
- с) назначения, предусмотренные в подпункте а) настоящего пункта, производятся на первой сессии Конференции и впоследствии на очередных ежегодных сессиях Конференции в соответствии с данными МАГАТЭ. Назначенные таким образом

члены пребывают в должности начиная с конца сессии Конференции, на которой они были назначены, до конца следующей очередной ежегодной сессии Конференции;

- д) выборы, предусмотренные в подпункте б) настоящего пункта, проводятся на первой сессии Конференции и впоследствии на очередных ежегодных сессиях Конференции. Избранные таким образом члены пребывают в должности начиная с конца сессии Конференции, на которой они были избраны, до конца второй очередной ежегодной сессии Конференции, после этого, за исключением первого года, когда половина членов пребывает в должности до конца следующей очередной ежегодной сессии Конференции, причем должное внимание уделяется установленным численным пропорциям, предусмотренным в подпункте б);
- е) страны, причисленные к каждому из географических регионов, указанных в настоящем пункте, перечисляются в приложении [...].]

[13. Если в настоящем Договоре не предусмотрено иное, Исполнительный совет принимает решения по вопросам существа [, включая решение об одобрении запроса в отношении инспекции на месте,] большинством в две трети голосов всех его членов [, присутствующих и участвующих в голосовании]. Исполнительный совет принимает решения по процедурным вопросам простым большинством голосов всех его членов [, присутствующих и участвующих в голосовании]. В случае возникновения разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если не будет принято иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа].

[Технический] Секретариат

[14.1 [Технический] Секретариат [в качестве международного, профессионального и беспристрастного органа] оказывает помощь государствам-участникам, Исполнительному совету и Конференции государств-участников и, в частности:

- а) получает и обрабатывает запросы в отношении инспекций на месте, в соответствии с положениями статьи ...;
- б) осуществляет административные функции, касающиеся Соглашения между Организацией и МАГАТЭ, включая направление всех требуемых уведомлений.]

[14.2 [Технический] Секретариат [в качестве международного, профессионального и беспристрастного органа] оказывает помощь государствам-участникам, Конференции государств-участников и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций.

[Технический] Секретариат возглавляется Генеральным директором. [В состав [Технического] Секретариата в качестве его составной части входит Международный центр данных.] [Технический] Секретариат:

- а) отвечает за меры проверки, предусмотренные Договором, и выполняет такие другие функции, которые могут быть поручены ему Конференцией государств-участников или Исполнительным советом [, как предусмотрено в Договоре];

- б) координирует международные механизмы на основе сотрудничества по получению, [анализу] и облегчению обмена данными, полученными через международную систему мониторинга;
- с.1) проводит мониторинг и инспекцию на месте в соответствии с процедурами, изложенными в Договоре;
- [с.2) на текущей основе анализирует данные мониторинга, поступающие от международной системы мониторинга, с целью идентификации в соответствии с заранее определенными критериями, указанными в части ... Протокола, значительных явлений, свидетельствующих о возможном несоблюдении основных обязательств по настоящему Договору;]
- [d.1) сотрудничает с национальными органами государств-участников в целях устранения неясностей, которые могут возникать у государства-участника в связи с тем или иным явлением, имеющим отношение к соблюдению Договора.]
- [d.2) проводит экспертную оценку с подозреваемым государством-участником для прояснения значительного явления, обнаруженного международной системой мониторинга, или других надежных доказательств несоблюдения, представленных государствами-участниками.]
- [e) несет ответственность за эксплуатацию шести международных сетей мониторинга, созданных по настоящему Договору, осуществляет надзор за их функционированием и координирует его.]
- [f) эксплуатирует Международный центр данных, который выступает в качестве центра по сбору и распространению данных и проведению предварительного технического анализа и оценки для шести международных сетей мониторинга.]
- [g) проводит с научно-технической точки зрения предварительный анализ и оценку данных, полученных при помощи шести международных сетей мониторинга, созданных по настоящему Договору, и сообщает подозрительные явления Исполнительному совету на предмет его суждения и решения.]]

15.1 Обязанности, функции и организация Конференции государств-участников, Исполнительного совета и [Технического] Секретариата далее освещаются в Протоколе к настоящему Договору.

[15.2 Международный центр данных [получает,] собирает, [обрабатывает] [анализирует] [проводит предварительный анализ] и архивирует все данные, полученные [системой проверки] [международной системой мониторинга], и своевременно составляет бюллетени обнаруженных явлений. Международный центр данных также получает и архивирует данные, собранные в ходе инспекций на месте и посещений на месте.]

[15.3 В состав [Технического] Секретариата в качестве его составной части входит Международный центр данных. Международный центр данных будет осуществлять надзор за международной системой мониторинга, собирать и распространять данные мониторинга, а

также анализировать эти данные с целью идентификации значительных явлений, свидетельствующих о возможном несоблюдении основных обязательств по Договору.]

[15.4 Международный центр данных:

- получает, восстанавливает и классифицирует данные, передаваемые от шести международных сетей мониторинга, и оказывает помощь в проведении предварительного анализа и оценки таких данных, в распространении данных среди всех государств-участников и в подготовке сообщений для Исполнительного совета;
- оказывает помощь в обеспечении надлежащей эксплуатации международных сетей мониторинга, созданных по настоящему Договору, в соответствии с установленными критериями и стандартами.]

ПРОТОКОЛ

Раздел I. Организация

Часть 1. Конференция государств-участников

Состав, процедура [и принятие решений]

1. Каждое государство-участник имеет на Конференции одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.
2. Первая сессия Конференции созывается депозитарием не позднее чем через [30] дней после вступления в силу настоящего Договора.
3. Конференция собирается ежегодно [после ежегодной сессии Генеральной конференции МАГАТЭ], если она не примет иного решения.
4. Специальная сессия Конференции созывается:
 - a) по решению Конференции;
 - b) [по просьбе Исполнительного совета;]
 - c) по просьбе любого государства-участника, которую поддерживает [одна треть] государств-участников; или
 - d) в соответствии со статьей ____ настоящего Договора для рассмотрения действия настоящего Договора.

Специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после решения Конференции [, получения просьбы Исполнительного совета] или достижения необходимой поддержки, если в решении или просьбе не указано иное.

5. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению поправок в соответствии со статьей ____ настоящего Договора.
6. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция не примет иного решения.
7. Конференция принимает свои правила процедуры. В начале каждой сессии она избирает своего Председателя и других необходимых должностных лиц. Они пребывают в должности до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей сессии.
8. Простое большинство государств-участников образуют кворум.
9. Каждое государство-участник имеет один голос.

Полномочия и функции

10. Конференция рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата настоящего Договора, включая те из них, которые касаются [Соглашения между Организацией и МАГАТЭ, и те, которые касаются] полномочий и функций Исполнительного совета и [Технического] Секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам в рамках сферы охвата настоящего Договора, которые поднимаются государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

11. Конференция рассматривает соблюдение положений настоящего Договора. Она также осуществляет надзор за деятельностью Исполнительного совета и [Технического] Секретариата и может в соответствии с настоящим Договором устанавливать для любого из этих органов основные принципы в отношении осуществления ими своих функций. [Она может также устанавливать основные принципы для МАГАТЭ в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ.]

12. Конференция:

- a) рассматривает и принимает доклад Организации об осуществлении настоящего Договора и ежегодные программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом, а также рассматривает другие доклады;
- b) принимает решения относительно шкалы финансовых взносов, подлежащих выплате государствами-участниками в соответствии со статьей ____ настоящего Договора;
- c) избирает [и назначает] членов Исполнительного совета [в соответствии с положениями настоящего Договора];
- d) назначает [Генерального директора];
- e) рассматривает и утверждает правила процедуры Исполнительного совета, представляемые последним;
- [f) рассматривает научно-технические достижения, которые могли бы сказаться на действии настоящего Договора [, и в этой связи поручает Генеральному директору [МАГАТЭ, в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ,] учредить Научно-консультативный совет, с тем чтобы дать ему возможность в порядке выполнения своих функций предоставлять Конференции, Исполнительному совету или государствам-участникам специализированные консультации в тех областях науки и техники, которые имеют отношение к настоящему Договору. В состав Научно-консультативного совета входят независимые эксперты, назначаемые в соответствии с кругом ведения, принятым Конференцией;]]
- g) принимает необходимые меры по обеспечению соблюдения настоящего Договора и по исправлению и корректировке любого положения, которое нарушает положения настоящего Договора, в соответствии со статьей ____ настоящего Договора;

- h) рассматривает и утверждает на своей первой сессии любые проекты соглашений, положений и основных принципов, разрабатываемые Подготовительной комиссией [, включая Соглашение между Организацией и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), в соответствии со статьей ____ настоящего Договора].

Часть 2. Исполнительный совет

Состав, процедуры [и принятие решений]

1. Каждый член Исполнительного совета имеет в Исполнительном совете одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

[2.1 В ходе первых выборов в состав Исполнительного совета ____ членов избираются сроком на один год, причем должное внимание уделяется [распределению] [принципам членства], описанному в статье ____ настоящего Договора.]

[2.2 Конференция избирает в состав Исполнительного совета столько кандидатов, сколько необходимо для заполнения состава в количестве 41 члена, в соответствии со статьей ____ настоящего Договора. В ходе первых выборов [41] [65] членов избираются сроком на один год.]

3. Исполнительный совет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их на утверждение Конференции.

4. Исполнительный совет избирает своего Председателя из числа своих членов.

5.1 Исполнительный совет собирается на очередные сессии. В период между очередными сессиями он собирается на заседания так часто, как это может потребоваться для выполнения его полномочий и функций.

5.2 [... членов Исполнительного совета образуют кворум.]

Полномочия и функции

6. Исполнительный совет подотчетен Конференции. Он осуществляет полномочия и функции, порученные ему по настоящему Договору и настоящему Протоколу, а также такие функции, которые делегируются ему Конференцией [, как предусмотрено в Договоре]. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и указаниями Конференции и обеспечивает их неуклонное и надлежащее осуществление.

7.1 Исполнительный совет:

- (a) содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками [и Секретариатом], включая выяснение характера неясных явлений на основе обменов информацией и дальнейшего сотрудничества;]
- (b) дает указания [Техническому секретариату] [МАГАТЭ, в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ,] начать подготовку к инспекции на месте сразу по получении запроса [от Технического секретариата];]

- с) представляет Конференции необходимые рекомендации в отношении рассмотрения дальнейших предложений по содействию реализации предмета и цели настоящего Договора;
- д) сотрудничает с Национальным органом каждого государства-участника;
- е) рассматривает и представляет Конференции проект ежегодной программы и бюджета Организации, проект доклада Организации об осуществлении настоящего Договора, [доклад МАГАТЭ, в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ,] доклад об осуществлении своей собственной деятельности и такие другие доклады, которые он считает необходимыми или которые может запрашивать Конференция;
- ф) организует сессии Конференции, включая подготовку проекта повестки дня;
- г) изучает предложения об изменениях [к Соглашению между Организацией и МАГАТЭ, в соответствии с этим Соглашением,] и к настоящему Протоколу по вопросам административного или технического характера, согласно статье ____ настоящего Договора, и представляет государствам-участникам рекомендации относительно их принятия;
- h) с предварительного одобрения Конференции от имени Организации заключает соглашения или договоренности с государствами и международными организациями;
- i) одобряет соглашения или договоренности, касающиеся осуществления деятельности по проверке и разрабатываемые [Техническим секретариатом] [МАГАТЭ, в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ,] на основе переговоров с государствами-участниками;
- j) [одобряет оперативные руководства [, подготавливаемые Техническим секретариатом];]
- к) рассматривает любую проблему или вопрос в рамках своей компетенции, касающиеся настоящего Договора и его осуществления, включая высказанные государством-участником озабоченности относительно соблюдения и случаи несоблюдения, и соответственно уведомляет государства-участники и доводит эту проблему или вопрос до сведения Конференции.

7.2 [Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции.]

8. При рассмотрении озабоченностей относительно соблюдения и случаев несоблюдения, включая, среди прочего, злоупотребление правами, установленными настоящим Договором, Исполнительный совет консультируется с заинтересованными государствами-участниками и

соответственно предлагает государству-участнику в установленный срок принять [при необходимости] меры по исправлению положения. Если Исполнительный совет считает необходимыми дальнейшие действия, он предпринимает, среди прочего, одну или несколько из следующих мер:

- а) уведомляет все государства-участники об этой проблеме или вопросе;
- б) доводит данную проблему или вопрос до сведения Конференции;
- с) представляет Конференции рекомендации в отношении мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения.

9. [В особо серьезных и экстренных случаях Исполнительный совет доводит данную проблему или вопрос, включая [все надежные доказательства и другую] соответствующую информацию и выводы, непосредственно до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций [или] [и] или Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Одновременно он уведомляет об этом шаге все государства-участники.]

[Часть 3. Секретариат

1. Секретариат осуществляет функции, возложенные на него по настоящему Договору, а также такие функции, которые делегируются ему Конференцией или Исполнительным советом [в соответствии с настоящим Договором]. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и указаниями Конференции и Исполнительного совета и обеспечивает их неуклонное и надлежащее осуществление.

2. Секретариат состоит из [Генерального директора], назначаемого Конференцией [по рекомендации Исполнительного совета] сроком на четыре года, который является его руководителем и главным административным сотрудником, и такого другого персонала, какой может оказаться необходимым. [Генеральный директор] может повторно назначаться только еще на один срок. Сотрудниками персонала Секретариата являются только граждане государств-участников.

3. [Генеральный директор] подотчетен Конференции и Исполнительному совету в вопросах назначения персонала и организации и функционирования Секретариата. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом

необходимостью обеспечить высокий уровень [профессиональной квалификации, опыта,] работоспособности, компетентности и добросовестности. [Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.] [Персонал Секретариата должен также комплектоваться строго в соответствии с принципом справедливого географического распределения.] Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего выполнения обязанностей секретариата, и число сотрудников категории специалистов не должно превышать ____ человек.

4. Секретариат:

- a) [[в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ, дает указание МАГАТЭ] начать подготовку к инспекции на месте [сразу же по идентификации им значительного подозрительного явления или по] получении запроса от государства-участника] [одновременно с экспертной оценкой явления, проводимой с подозреваемым государством-участником]];
- b) готовит и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;
- c) готовит и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении настоящего Договора и такие другие доклады, какие могут запросить Конференция или Исполнительный совет;
- d) от имени Организации направляет и получает сообщения по вопросам, касающимся осуществления настоящего Договора;]

[Часть 3. Технический секретариат

1. Технический секретариат выполняет функции, возложенные на него по настоящему Договору, а также те функции, которые делегируются ему Конференцией или Исполнительным советом [в соответствии с настоящим Договором]. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и указаниями Конференции и Исполнительного совета и обеспечивает их неуклонное и надлежащее осуществление.

2. Технический секретариат:

- a) [координирует международные механизмы на основе сотрудничества по получению, обработке [, анализу] и сообщению технических данных, имеющих отношение к контролю настоящего Договора;]
- [b) начинает подготовку к инспекции на месте сразу же по [идентификации им значительного подозрительного явления или по] получении запроса от государства-участника [одновременно с экспертной оценкой явления, проводимой с подозреваемым государством-участником]];
- c.1) [проводит мониторинг и инспекцию на месте согласно положениям статьи ____ и раздела II настоящего Протокола];

- с.2) [проводит мониторинг и добровольную инспекцию на месте по приглашению государства-участника или как-либо иначе согласно положениям статьи ... и раздела II настоящего Протокола;]
 - с.3) [проводит инспекцию на месте с одобрения Исполнительного совета;]
 - d) сотрудничает с национальными органами государств-участников для устранения неясностей в связи с соблюдением Договора;
 - e) оказывает помощь государствам-участникам по другим проблемам проверки по настоящему Договору;
 - f) разрабатывает на основе переговоров с государствами-участниками соглашения или договоренности, касающиеся осуществления деятельности по проверке, с одобрения Исполнительного совета;
 - g) принимает соответственно меры по получению данных, имеющих отношение к настоящему Договору, от национальных, региональных или международных центров управления данными.
3. [Технический секретариат разрабатывает и ведет, с одобрением [Исполнительного совета] [Конференции] оперативные руководства, регулирующие эксплуатацию различных компонентов системы проверки, в соответствии со статьей ____ настоящего Договора и разделом ____ настоящего Протокола.] Эти руководства не являются составной частью настоящего Договора или настоящего Протокола и могут изменяться Техническим секретариатом с одобрения [Исполнительного совета] [Конференции] [в соответствии с согласованными процедурами. Технический секретариат оперативно информирует государства-участники о любых изменениях в оперативных руководствах].
4. Технический секретариат координирует функционирование сетей мониторинга, созданных в рамках Международной системы мониторинга. В этой связи Технический секретариат:
- a) эксплуатирует Международный центр данных с целью обработки [, анализа] и сообщения данных, собранных [системой] [сетями] проверки;
 - b) осуществляет надзор за станциями, входящими в сети мониторинга, и координирует их деятельность;
 - c) обеспечивает соответствие функционирования участвующих станций и их отчетности соответствующим оперативным руководствам;
 - d) оказывает техническое содействие и поддержку в установке и эксплуатации станций мониторинга в тех регионах мира, где ощущается необходимость в таком содействии и поддержке;
 - e) обобщает и оценивает результаты и опыт эксплуатации сетей мониторинга.

5.1 [Международный центр данных [получает,] собирает, [обрабатывает] [анализирует] [проводит предварительный анализ] и архивирует все данные, полученные [системой проверки] [международной системой мониторинга], и своевременно составляет бюллетени обнаруженных явлений. Международный центр данных также получает и архивирует данные, собранные в ходе инспекций на месте и посещений на месте.]

5.2 [Технический секретариат на текущей основе анализирует данные мониторинга, поступающие от международной системы мониторинга, с целью идентификации в соответствии с заранее определенными критериями, указанными в части ... Протокола, значительных явлений, свидетельствующих о возможном несоблюдении основных обязательств по настоящему Договору.]

5.3 [Технический секретариат проводит экспертную оценку с подозреваемым государством-участником для прояснения значительного явления, обнаруженного международной системой мониторинга, или других надежных доказательств несоблюдения, представленных государствами-участниками.]

[6. Технический секретариат получает, компилирует [, анализирует] и предоставляет в распоряжение всех государств-участников любую дополнительную информацию, которую может представить ему государство-участник.]

7. [По соответствующей просьбе Технический секретариат препровождает любые информационные запросы любого государства-участника любому другому государству-участнику в связи с любым явлением, имеющим отношение к настоящему Договору, которое происходит на территории последнего государства или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем. Технический секретариат получает, компилирует и сообщает запрашивающему государству любую информацию, полученную в ответ на такие запросы.]

8. Технический секретариат способствует [экспертным] консультациям между государствами-участниками по урегулированию проблем, имеющих отношение к проверке настоящего Договора.

9. В состав Технического секретариата входят Генеральный директор, назначаемый Конференцией [по рекомендации Исполнительного совета] сроком на четыре года, который является его руководителем и главным административным сотрудником, и такой научный, технический и другой персонал, какой может оказаться необходимым. Генеральный директор может повторно назначаться только еще на один срок. Сотрудниками Технического секретариата являются только граждане государств-участников.

10. Генеральный директор подотчетен Конференции и Исполнительному совету в вопросах назначения персонала и организации и функционирования Технического секретариата. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень [профессиональной квалификации, опыта,] работоспособности, компетентности и добросовестности. [Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.] [Персонал Секретариата должен также комплектоваться строго в соответствии с принципом справедливого географического распределения.] Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего выполнения обязанностей Технического секретариата.

11. [Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета, указанного в пункте 12 f) части 1 настоящего раздела. Генеральный директор в консультации с государствами-участниками назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются исходя из их компетентности и опыта в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Договора. [Генеральный директор может также, соответственно в консультации с членами Совета, учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять Генеральному директору списки экспертов.]]

12. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор, инспекторы и сотрудники не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из какого-либо иного источника, постороннего для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы неблагоприятно отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

13. Каждое государство-участник уважает исключительно международный характер обязанностей Генерального директора, инспекторов и сотрудников и не пытается оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

14. Технический секретариат:

- a) готовит и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;
- b) готовит и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении настоящего Договора и такие другие доклады, какие могут запросить Конференция или Исполнительный совет;
- c) оказывает административную и техническую поддержку Конференции, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам;
- d) от имени Организации направляет и получает сообщения по вопросам, касающимся осуществления настоящего Договора;
- e) предоставляет техническую помощь и поддержку [и техническую оценку] государствам-участникам в ходе осуществления положений настоящего Договора.

15. [Технический секретариат [всесторонне] информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникающих в связи с выполнением им своих функций, включая сомнения, неопределенности или неясности относительно соблюдения настоящего Договора и настоящего Протокола, которые стали ему известны при осуществлении им своей деятельности по мониторингу и инспекционной деятельности и которые он не смог решить или прояснить путем консультаций с соответствующим государством-участником.]]

ОГОВОРКИ

[Статьи настоящего Договора не подлежат оговоркам. Положения Протокола настоящего Договора не подлежат оговоркам, несовместимым с его предметом и целью.] 1/

1/ Одна делегация считает, что на данном этапе следует держать открытыми все возможные варианты, касающиеся положения об оговорках.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1.1 [Настоящий Договор вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение [...-ой] ратификационной грамоты [, включая...], но в любом случае не раньше, чем через два года после его открытия для подписания.]

1.2 [Настоящий Договор вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот [... процентами всех государств,] [всеми государствами,] которые обладают, когда-либо обладали или которые ведут строительство промышленных или исследовательских ядерных реакторов на дату открытия Договора для подписания, но в любом случае не раньше, чем через два года после его открытия для подписания.]

Для целей настоящего Договора государством, которое обладает, когда-либо владело или которое ведет строительство промышленных или исследовательских ядерных реакторов, является государство, указанное как таковое в списке Международного агентства по атомной энергии, содержащемся в приложении ... к настоящему Договору.]

1.3 [Настоящий Договор вступает в силу после выполнения следующих требований:

а) через один год после его ратификации всеми государствами - членами Конференции по разоружению, которые являются ее членами во время открытия Договора для подписания, а также всеми странами, которые, по сведениям Международного агентства по атомной энергии, обладают в это время ядерным потенциалом (т.е. обладают атомными электростанциями или ядерными реакторами);

б) не раньше, чем через два года после открытия настоящего Договора для подписания.]

1.4 [Настоящий Договор вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот всеми государствами - членами Конференции по разоружению и всеми государствами, которые до ... подали заявления о вступлении в членский состав, но в любом случае не раньше, чем через два года после его открытия для подписания.]

1.5 [Настоящий Договор вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот всеми государствами - членами Конференции по разоружению и наблюдателями на Конференции по разоружению в ходе ... сессии, как указано в приложении ..., но в любом случае не раньше, чем через два года после его открытия для подписания.]

1.6 [Настоящий Договор вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот 80 процентами государств (членов Конференции по разоружению или наблюдателей на Конференции по разоружению), принимавших участие в переговорах, но в любом случае не раньше, чем через два года после его открытия для подписания.]

2. Для тех государств, чьи ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение после вступления в силу настоящего Договора, он вступает в силу на [30-й день после даты] [дату] сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ ДОГОВОРА

1. Настоящий Договор [носит постоянный характер и остается в силе бессрочно] [носит временный характер и остается в силе ... лет] [является бессрочным]. Каждое государство-участник, в порядке осуществления своего национального суверенитета, имеет право выйти из настоящего Договора, если оно решит, что чрезвычайные события, [в частности, события, изменяющие условия, которые обеспечили возможность для вступления в силу настоящего Договора,] [имеющие отношение к предмету настоящего Договора,] [как, например, нарушение другим государством-участником положений, имеющих существенное значение для предмета и цели настоящего Договора, или его действия в нарушение духа настоящего Договора,] поставили под угрозу его высшие интересы. [Проведение государством-участником или государством, не являющимся участником, ядерного испытания может служить достаточным основанием для выхода.]

2. Выход осуществляется посредством подачи заблаговременного [трех-] [шести-] [двенадцати-] месячного уведомления [всем другим государствам-участникам, Исполнительному совету и] депозитарию [, который рассылает такое уведомление всем другим участникам] и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. Уведомление о выходе включает изложение чрезвычайного(ых) события(ий), которое(ые) государство-участник рассматривает как поставившее(ие) под угрозу его высшие интересы.

[3. Выход государства-участника из настоящего Договора никоим образом не затрагивает обязанности этого государства или других государств продолжать выполнение обязательств, взятых в соответствии с другими международными соглашениями, касающимися нераспространения ядерного оружия, контроля над ядерными вооружениями, ядерного разоружения и гарантий безопасности против применения ядерного оружия.]

ПОПРАВКИ

1. В любое время после вступления в силу настоящего Договора любое государство-участник может предложить поправки к Договору [или поправки или изменения к прилагаемому Протоколу]. [Такие поправки должны быть совместимыми с предметом и целью настоящего Договора.] Предлагаемая поправка рассматривается и принимается только Конференцией по рассмотрению поправок.

2. Любое предложение в отношении поправки направляется [Генеральному директору] [депозитарию], который рассылает его всем государствам-участникам [, Исполнительному совету] [и депозитарию] и выясняет их мнения относительно целесообразности созыва Конференции по рассмотрению поправок для рассмотрения такого предложения. Если [одна треть или больше] [большинство, составляющее не менее тридцати, включая государства, обладающие ядерным оружием,] [две третьих] государств-участников [, включая пять государств, обладающих ядерным оружием,] [достигнут соответствующего согласия, депозитарий] не позднее чем через [...] дней после распространения предложения уведомят Генерального директора о том, что они поддерживают дальнейшее рассмотрение такого предложения, [Генеральный директор] созывает Конференцию по рассмотрению поправок, на которую приглашаются все государства-участники [Исполнительный совет простым большинством голосов принимает решение относительно созыва Конференции по рассмотрению поправок].

3. [Конференция по рассмотрению поправок, как правило, проводится сразу же после очередной сессии Конференции, если запрашивающие государства-участники не попросят провести такое заседание раньше и Исполнительный совет не примет такого решения большинством в две трети.] [Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции, если большинство государств-участников, поддерживающих созыв Конференции по рассмотрению поправок, не попросят провести ее раньше.] Конференция по рассмотрению поправок ни в коем случае не проводится менее чем через 60 дней после распространения предлагаемой поправки.

4. Поправки принимаются Конференцией по рассмотрению поправок позитивным голосованием [большинства] [всех] государств-участников [, присутствующих и участвующих в голосовании] [, включая пять государств, обладающих ядерным оружием] [при условии, что ни одно государство-участник не голосовало против].

5. [Поправки вступают в силу для всех государств-участников через 30 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии всеми государствами-участниками, голосовавшими за их принятие на Конференции по рассмотрению поправок.] [Поправки вступают в силу для государства-участника после сдачи им на хранение ратификационной грамоты и через 30 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот большинством всех государств-участников.]

[6. Для обеспечения жизнеспособности и эффективности настоящего Договора положения [x, y, z...] Протокола могут подвергаться изменениям в соответствии с пунктом 7, если предлагаемые изменения касаются лишь вопросов административного или технического характера. Разделы [x, y, z...] Протокола не подлежат изменениям в соответствии с пунктом 7.]

[7. Предлагаемые изменения, упомянутые в пункте 6, вносятся в соответствии со следующими процедурами:]

- [а) текст предлагаемых изменений вместе с необходимой информацией препровождается Генеральному директору. Любым государством-участником и Генеральным директором может предоставляться дополнительная информация для оценки предложения. Генеральный директор безотлагательно направляет любые такие предложения и информацию всем государствам-участникам, Исполнительному совету и депозитарию;
- б) не позднее чем через 60 дней после его получения Генеральный директор оценивает предложение, с тем чтобы определить все его возможные последствия для положений настоящего Договора и для его осуществления, и направляет любую такую информацию всем государствам-участникам и Исполнительному совету;
- в) Исполнительный совет рассматривает предложение в свете всей имеющейся у него информации, включая вопрос о том, отвечает ли это предложение требованиям пункта 6. Не позднее чем через 90 дней после его получения Исполнительный совет направляет уведомление о своей рекомендации с надлежащими разъяснениями всем государствам-участникам для рассмотрения. Государства-участники подтверждают получение в течение 10 дней;
- г) если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается одобренным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против него. Если Исполнительный совет рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против такого отклонения;
- д) если рекомендация Исполнительного совета не отвечает условиям принятия, предусмотренным в подпункте г), то решение по предложению, включая вопрос о том, отвечает ли оно требованиям пункта 6, принимается Конференцией как по вопросу существа на ее следующей сессии;
- е) Генеральный директор уведомляет все государства-участники и депозитария о любом решении в соответствии с настоящим пунктом;
- ж) изменения, одобренные в соответствии с этой процедурой, вступают в силу для всех государств-участников через [30] [180] дней после даты уведомления Генеральным директором об их одобрении, если Исполнительный совет не рекомендует или если Конференция не решит установить иной срок.]

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

[1. Через [пять] [десять] лет после вступления в силу настоящего Договора или ранее, если об этом попросит большинство государств – участников Договора, путем представления соответствующего предложения депозитарию проводится Конференция государств – участников Договора по рассмотрению действия Договора [и вопросов, связанных с Договором, как, например, ядерное разоружение] [, для того чтобы учесть, в частности, изменения международной обстановки] [, с тем чтобы удостовериться в реализации [предмета и] цели [преамбулы и положений] Договора]. [Невзирая на положения пункта 2 статьи ... ("Срок действия и выход из Договора") Договора, государство-участник может в это время, согласно утвердительному решению с его стороны, предпочесть выйти из Договора. В этом случае государство-участник подает другим государствам-участникам заблаговременное 180-дневное уведомление о своем решении. Государства-участники, присутствующие на Конференции, имеют возможность совместно рассмотреть и обсудить потенциальные последствия осуществления любого такого решения.] 1/ [В ходе такого рассмотрения учитываются любые новые научно-технические достижения, имеющие отношение к Договору.]

2. Впоследствии с интервалами в 10 лет большинство государств – участников Договора могут, представив депозитарию соответствующее предложение, добиться созыва дальнейших конференций [с той же целью] [по рассмотрению действия Договора, с тем чтобы удостовериться в реализации предмета и цели [преамбулы и положений] Договора]. [Такая Конференция может быть проведена через промежуток времени, составляющий меньше 10 лет, если об этом попросит большинство в две третьих государств-участников [Договора] [, присутствующих и участвующих в голосовании на ежегодной сессии Конференции государств-участников].]]

1/ Это предложение было внесено одной делегацией и не обсуждалось.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1.1 Каждое государство-участник [в установленном им конституционном порядке] [обязуется] принимает любые меры, какие оно считает необходимыми, [включая принятие уголовного законодательства,] для запрещения [и предотвращения] любой деятельности [, запрещаемой государству-участнику по настоящему Договору,] [его гражданами] [в нарушение положений Договора] в любом месте [, находящемся под его юрисдикцией или контролем, а также любой такой деятельности, которая проводится где бы то ни было физическими лицами, обладающими его гражданством, в соответствии с международным правом] [запрещает физическим и юридическим лицам, находящимся где бы то ни было на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией, как это признано международным правом, проводить любую деятельность, запрещаемую государству-участнику по настоящему Договору, в том числе принимает уголовное законодательство в отношении такой деятельности].

1.2 [Каждое государство-участник в установленном им конституционном порядке принимает любые меры, включая принятие уголовного законодательства, для запрещения и предотвращения любой деятельности в нарушение положений Договора в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем, а также любой такой деятельности, которая проводится где бы то ни было физическими лицами, обладающими его гражданством, в соответствии с международным правом.]

[2. Каждое государство-участник информирует Организацию, учрежденную согласно статье II настоящего Договора, о законодательных и административных мерах, принятых для осуществления Договора.]

3.1 [Для выполнения своих обязательств по Договору каждое государство-участник назначает или учреждает Национальный орган и информирует об этом Организацию по вступлении Договора в силу для такого государства-участника. Национальный орган выступает в качестве координационного центра для связи с Организацией и другими государствами-участниками.]

3.2 [Каждое государство-участник назначает или учреждает Национальный орган, который несет ответственность за обмены информацией, как это предусмотрено в _____, за обеспечение принятия и промульгации национальных мер по осуществлению, за координацию государственной и частной деятельности, необходимой для осуществления Договора в полном объеме, и который должен выступать в качестве связующего звена с Организацией и другими государствами-участниками.]

4. [Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении ее функций в соответствии с настоящим Договором.]

5. Каждое государство-участник сотрудничает с другими государствами-участниками и предоставляет в соответствующей форме правовую помощь, с тем чтобы облегчить выполнение обязательств по пункту 1.

6. Каждое государство-участник рассматривает в качестве конфиденциальной информацию и данные, которые оно получает от Организации на конфиденциальной основе в связи с осуществлением настоящего Договора, и устанавливает особый режим обращения с такой информацией и данными. Оно использует такую информацию и данные исключительно в связи со своими правами и обязанностями по настоящему Договору.]

[ГАРАНТИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ 1/

1. Государства-участники, обладающие ядерным оружием, обязуются не применять первыми ядерного оружия друг против друга.
2. Государства-участники, обладающие ядерным оружием, обязуются не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против других государств-участников.
3. Каждое государство-участник обязуется оказывать через Совет Безопасности Организации Объединенных Наций необходимую помощь любому государству-участнику, подвергающемуся нападению с применением ядерного оружия, а также налагать строгие, эффективные санкции на нападающее государство.]

1/ Несколько делегаций высказались против включения в настоящий Договор любого раздела, касающегося т.н. "гарантий безопасности", или любых других разделов, содержащих предлагаемые обязательства в отношении применения ядерного оружия, на том основании, что подобные вопросы полностью выходят за рамки настоящего Договора и мандата на проведение по нему переговоров.

ВВЕДЕНИЕ, СОСТАВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ 1

Все "элементы для переходящего текста" являются результатом "первого чтения", цель которого состояла в том, чтобы собрать воедино текстовые элементы и идеи, причем последние включены в списки и текст, набранный курсивом. Общие положения и первые пять текстовых элементов по международной системе мониторинга в основном тексте Договора были подвергнуты "второму чтению", в ходе которого внимание было сфокусировано на вопросах существа. Элементы для "переходящего текста" отражают результаты деятельности, проведенной Рабочей группой до 2 сентября 1994 года.

Принципы включения скобок

Все "элементы для переходящего текста" представляют собой формулировки, заключенные в скобки во всей их совокупности. Кроме того, текстовые элементы оставались без скобок, если в ходе обсуждений никакая делегация не просила заключить их в скобки. Когда делегации просили заключить в скобки определенные текстовые элементы, такие скобки включались. Все новые текстовые элементы, представленные делегациями, были заключены в скобки, исходя из того, что Рабочая группа еще не имела возможности составить суждение по ним.

Порядок нумерации

Для удобства перекрестного сопоставления номера, присвоенные текстовым элементам, соответствуют нумерации рабочего документа 137 и рабочего документа 150.

[ДОГОВОРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ ПО ПРОВЕРКЕ

Было внесено предложение возложить на МАГАТЭ проверку соблюдения Договора (см. CD/1232). Если оно будет одобрено, то потребовалось бы соответствующим образом пересмотреть весь текст по проверке.

Рабочая группа 2 пока еще не согласовала вопрос относительно органов Организации, национальных органов и их соответствующих задач (см. также WP.57, в котором предлагается Организация без Исполнительного совета). После достижения такого согласия потребовалось бы соответствующим образом пересмотреть формулировки, содержащиеся в тексте самого Договора и в Протоколе.

Общие положения

1.1 Чтобы обеспечить проверку соблюдения положений настоящего Договора, создается режим проверки, состоящий из следующих элементов:

- a) Международная система мониторинга [на основе:
 - сейсмологического мониторинга;
 - радионуклидного мониторинга;
 - гидроакустического мониторинга;
 - инфразвукового мониторинга;
 - спутникового мониторинга;
 - оптического мониторинга;
 - ЭМИ-мониторинга;
 - (.....),]
- b) консультации и разъяснения;
- c) инспекции на месте;
- d) [национальные или многосторонние средства проверки]; и
- e) [смежные меры] [меры транспарентности] [меры укрепления доверия].

[Режим проверки начинает действовать [как можно скорее.] [по вступлении в силу настоящего Договора.]] Процедуры для этого [режима проверки] изложены в Протоколе к настоящему Договору.

1.1-бис Для выполнения своих обязательств по настоящему Договору каждое государство-участник назначает или учреждает Национальный орган, который выступает в качестве национального координационного центра для эффективной связи с Организацией и другими государствами-участниками. Каждое государство-участник уведомляет Организацию о своем Национальном органе во время вступления для него в силу настоящего Договора.

1.3 [Цель подлежащего созданию [строгого, эффективного и справедливого] механизма проверки заключается в своевременном обнаружении [и точной идентификации] любого [ядерного испытания] [испытательного взрыва ядерного оружия], запрещенного по Договору.

[Создаваемая Международная система мониторинга должна располагать техническими возможностями, требуемыми для достижения этой цели.]]

1.3-бис (5.5) [Деятельность по проверке осуществляется на основе полного уважения суверенитета государств-участников и как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным достижением ее целей. Каждое государство-участник воздерживается от любого злоупотребления правом на проверку.]

1.4 [Каждое государство-участник имеет право давать свое собственное толкование и заключение относительно характера любого имеющего отношение к настоящему Договору явления, происходящего в ходе осуществления настоящего Договора, а также относительно соответствия такого явления положениям настоящего Договора.]

2.1 Каждое государство-участник обязуется в соответствии с Договором сотрудничать с другими государствами-участниками и с [Техническим секретариатом] [Организацией] для облегчения проверки соблюдения настоящего Договора [.] [, среди прочего, путем:

- a) создания необходимых объектов для участия в этих мерах проверки и создания [через свой национальный орган] необходимых каналов связи с [Техническим секретариатом] [Организацией];
- b) предоставления данных, полученных от национальных станций, которые входят в состав Международной системы мониторинга;
- c) дачи разрешения на проведение инспекций и посещений на месте;
- d) представления [уведомлений, объявлений], а также [связанных с этим мер]; и
- [e) предоставления информации, полученной за счет дополнительных соответствующих методов, которые указаны в Протоколе к настоящему Договору или которые могут быть добавлены к настоящему Договору в соответствии с Протоколом к настоящему Договору.]]

2.3 [Все государства-участники, независимо от своих финансовых и технических возможностей, пользуются равным правом на проверку и берут на себя равное обязательство принимать проверку.]

4.1 [Государства-участники не должны лишаться возможности использования имеющихся в их распоряжении дополнительных национальных или многосторонних технических средств проверки таким образом, чтобы это было совместимо с общепринятыми принципами международного права, с целью обеспечить уверенность в соблюдении положений настоящего Договора.]

4.2 [С целью обеспечить уверенность в соблюдении положений настоящего Договора каждое государство-участник имеет право использовать имеющиеся в его распоряжении национальные или многосторонние технические средства проверки таким образом, чтобы это было совместимо с общепринятыми принципами международного права.]

4.3 [Никакое государство-участник не создает помех национальным или многосторонним техническим средствам проверки, эксплуатируемым в соответствии с этими положениями.]

5.1 С целью обеспечить проверку соблюдения положений настоящего Договора каждое государство-участник [, а также Технический секретариат] имеет право подавать в Исполнительный совет запрос в отношении инспекции на месте.

5.2 Проведение инспекций на месте, предусмотренных в настоящем Договоре, регулируется принципом проведения инспекций как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным достижением ее целей. Инспекторы стремятся получить только информацию и данные, необходимые для обеспечения проверки соблюдения настоящего Договора.

5.3 Каждое государство-участник имеет право принимать меры по защите чувствительных установок и по предотвращению разглашения конфиденциальной информации и данных, не имеющих отношения к настоящему Договору.

5.4 Кроме того, принимаются все необходимые меры по защите конфиденциальности информации, имеющей отношение к гражданской и военной деятельности и объектам, которая была получена в ходе деятельности по проверке.

5.7 Никакое государство-участник не истолковывает положения настоящего Договора как ограничивающие международный обмен данными для научных целей.

7.1-7.3 [Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с другими государствами-участниками и с Организацией в совершенствовании существующих объектов мониторинга и в рассмотрении контрольного потенциала дополнительных технологий с целью разработки в соответствующих случаях конкретных мер по усилению эффективной и рентабельной проверки Договора. Такие меры, затрагивающие международную систему мониторинга, по их согласованию, включаются в существующие положения в Договоре, Протоколе, прилагаемом к Договору, или в качестве дополнительных разделов Протокола в соответствии со статьей ... Договора (положение о внесении поправок).]

7-бис [Положения Договора осуществляются таким образом, чтобы избежать создания помех экономическому и техническому развитию государств-участников для дальнейшего развития применения атомной энергии в мирных целях. [Государства-участники обязуются способствовать как можно более широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией в интересах мирного использования ядерной энергии и имеют право участвовать в таком обмене.] [Государства-участники обязуются далее поощрять сотрудничество между собой в интересах всемерного содействия как можно более широкому обмену технологиями проверки [, сейсмическими или несейсмическими технологиями] и участвовать в таком обмене, с тем чтобы дать всем государствам-участникам возможность укреплять свои национальные технические средства в целях осуществления более эффективной проверки соблюдения в рамках Договора.]]

Консультации и разъяснения 1/

8 и 10. Государства-участники консультируются непосредственно между собой или через Организацию или посредством других соответствующих международных процедур, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по [любому вопросу [, который может быть поднят] в связи с предметом и целью или осуществлением положений] [по любому вопросу в связи с проверкой соблюдения положений] [любому [подозрительному] [неясному] явлению, обнаруженному Международной системой мониторинга, которое имеет отношение к предмету и цели] настоящего Договора.

9.1 [Без ущерба для права любого государства-участника запрашивать [последствии] инспекцию на месте] государства-участники [, всякий раз, когда это возможно,] [, как правило,] [должны] [прежде всего] [предпринимать] [предпринимают] всяческие усилия к тому, чтобы прояснить и урегулировать путем обмена информацией и консультаций между собой любой [вопрос, который может вызывать сомнение относительно соблюдения настоящего Договора] [[подозрительные] [неясные] явления, обнаруженные Международной системой мониторинга, которые имеют отношение к предмету и цели настоящего Договора] [или который вызывает озабоченности в связи со смежным вопросом, который может быть сочтен неясным]. [Запросы о разъяснении основываются исключительно на технических доказательствах, полученных через Международную систему мониторинга.] [Государство-участник, получающее от другого государства-участника запрос о разъяснении любого вопроса, который, как считает запрашивающее государство-участник, вызывает такое сомнение, представляет запрашивающему государству-участнику как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через .. дней после запроса, информацию, достаточную для ответа на высказанное сомнение, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос.]]

9.2 [Без ущерба для права запрашивать инспекцию на месте], государство-участник имеет право просить Исполнительный совет об оказании помощи в прояснении любой [ситуации, имеющей отношение к настоящему Договору, которая может быть сочтена неясной или которая вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения другим государством-участником настоящего Договора] [[подозрительных] [неясных] явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга, которые имеют отношение к предмету и цели настоящего Договора]. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию, имеющую отношение к такой озабоченности.

1/ Одна делегация предложила озаглавить этот раздел "Процедуры урегулирования неясного явления".

12.3 Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснение в отношении любой [ситуации, которая может быть сочтена неясной или которая вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения им настоящего Договора] [[подозрительных] [неясных] явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга, которые имеют отношение к предмету и цели настоящего Договора]. В таком случае применяется следующее:

- a) Исполнительный совет через Генерального директора направляет запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику не позднее чем через ... после его получения;
- b) [запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через ... после получения запроса;]
- c) Исполнительный совет принимает разъяснение к сведению и препровождает его запрашивающему государству-участнику не позднее чем через ... после его получения;
- d) если запрашивающее государство-участник сочтет, что разъяснение является неадекватным, то оно имеет право просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшее разъяснение.

12.4 Исполнительный совет информирует государства-участники относительно любого запроса о разъяснении, предусмотренного в настоящей статье 2/.

11. [Прежде чем представлять запрос об инспекции на месте Исполнительному совету, Технический секретариат проводит процесс консультаций и разъяснений с соответствующим государством-участником, как это предусмотрено в пунктах ... 3/, с тем чтобы прояснить любую озабоченность относительно несоблюдения.] 4/

12.3 e) Если запрашивающее государство-участник считает разъяснение, полученное по подпункту 12.3 d), неудовлетворительным, оно имеет право просить о созыве специальной сессии Исполнительного совета, в которой могут принимать участие вовлеченные государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На такой специальной сессии Исполнительный совет рассматривает вопрос и может рекомендовать любую меру, которую он считает целесообразной для урегулирования ситуации.

2/ Одна делегация предложила перенести пункты 12.3 и 12.4 в Протокол.

3/ Это - пункты 29.2, 30.2, 31, 32.2 и 32.3 нынешнего текста.

4/ Одна делегация предложила перенести пункт 11 в раздел по инспекциям на месте.

12.5 Если сомнение или озабоченность государства-участника относительно возможного несоблюдения не урегулированы в течение ... после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении, или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то, невзирая на свое право запрашивать инспекцию по запросу, оно может запрашивать специальную сессию Конференции в соответствии со статьями На такой специальной сессии Конференция рассматривает вопрос и может рекомендовать любую меру, которую она считает целесообразной для урегулирования ситуации.

Международная система мониторинга

3. [Международная система мониторинга ставится под начало Технического секретариата. Она включает Международный центр данных и международную сеть, охватывающую станции [спутники], входящие в состав международных сетей, и другие станции, действующие на основе национальных средств, которые государства-участники могут предоставлять в распоряжение международного сообщества на добровольной или контрактной основе.] [Все станции мониторинга Международной системы мониторинга находятся в собственности и эксплуатации государств-участников.]

13.1 [Каждое государство – участник Договора обязуется поддерживать Международную систему мониторинга через [свои] [принадлежащие ему или эксплуатируемые им] станции [спутники] мониторинга и посредством предоставления соответствующих данных Международному центру данных согласно процедурам, содержащимся в Протоколе.] [Международная система мониторинга [первоначально] включает сейсмологический мониторинг, радионуклидный мониторинг, гидроакустический мониторинг, инфразвуковой мониторинг, спутниковый мониторинг, оптический мониторинг, ЭМИ-мониторинг и международный обмен соответствующими данными.]

14. [Каждое государство-участник имеет право участвовать в международном обмене данными и иметь доступ ко всем данным, предоставленным в распоряжение Международного центра данных.] [Каждое государство-участник имеет право на передачи методов мониторинга и обработки данных, которыми располагает Международный центр данных.] [Международный центр данных предоставляет в распоряжение заинтересованных государств-участников все используемые им методы для компиляции, обработки [и анализа] информации, которую он получает от [системы проверки] [Международной системы мониторинга].]

15. [Технический секретариат] [Организация] в сотрудничестве с государствами-участниками [координирует] [создает и эксплуатирует] Международную систему мониторинга. [Первоначально] эта система состоит из станций [спутников] мониторинга, указанных в таблицах... прилагаемых к Протоколу, средств связи и [Международного центра данных]. Международная система мониторинга отвечает техническим и эксплуатационным [и стандартизационным] требованиям, указанным в [Протоколе.] [и] [Оперативных руководствах.]

5.6 [Информация, полученная Организацией посредством мер проверки, предусмотренных настоящим Договором, инспекций на месте, уведомлений, объявлений, обмена данными и дополнительных запросов в отношении информации, [предоставляется] [передается в распоряжение] всем государствам-участникам в соответствии с Протоколом к настоящему Договору, если не будет условлено иначе. Организация обеспечивает защиту такой

информации фирменного или чувствительного характера, которая предоставляется ей согласно настоящему Договору.]

16. [Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации станций мониторинга и подходящих соответствующих средств международной коммуникации на своей территории, в пределах районов под его юрисдикцией или контролем или в ином месте сообразно с международным правом [, в соответствии с процедурами, изложенными в соответствующих оперативных руководствах]. [Сотрудничество между государствами-участниками и Техническим секретариатом охватывает создание новых станций и/или соответственно модернизацию существующих объектов.] [Применительно к существующему объекту государство-участник наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции, как это указано в Оперативных руководствах, и государства-участники соглашаются на внесение необходимых изменений в оборудование и рабочие процедуры для удовлетворения согласованных требований.] [Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании новой станции мониторинга на согласуемой площадке.] [Государство-участник также наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции и сотрудничает с Секретариатом в ходе ее текущей эксплуатации.] Технический секретариат оказывает необходимое техническое содействие [[по просьбе] [в случае просьбы] [принимающего] государства-участника] в создании, модернизации, эксплуатации и обслуживании станций [спутников] мониторинга. [Подробные процедуры для создания и эксплуатации Международной системы мониторинга изложены в Протоколе к настоящему Договору.]] 5/

17.1 Технический секретариат контролирует качество сетей [спутников] и оценивает их общее функционирование [в соответствии с процедурами, изложенными в соответствующих оперативных руководствах,] [посредством обычных ревизионных процедур, изложенных в Оперативном руководстве и организуемых совместно с [принимающим] [владеющим] государством-участником.]

17.2 [[Исполнительный совет] [Конференция государств-участников] может корректировать эти сети за счет добавления или исключения станций [спутников] [, указанных в таблицах ... настоящего Протокола], согласно процедуре внесения изменений в Протокол, изложенной в статье ... Договора и разделе ... Протокола.]

18.1 [Технический секретариат] [Международный центр данных 6/] [на текущей основе]:

- а) принимает все данные [полученные через режим проверки, и в том числе] от международной системы мониторинга [, а также другие данные, предоставляемые государствами-участниками в рамках международного обмена,] [и собирает дополнительные данные];

5/ Одна делегация предложила перенести пункты 16-21 в Протокол.

6/ Одна делегация предложила включить этот пункт в состав общих положений о проверке и включить подпункт, определяющий МЦД в следующем духе: "Международный центр данных является [узловым звеном] по всем данным, получаемым режимом проверки".

- b) обрабатывает [и анализирует] [на предварительной основе] [и несет исключительную ответственность за анализ всех] [таких] [этих] данных [, получаемых от Международной системы мониторинга],

[включая предварительный отбор необычных явлений, как это определено в Протоколе,]

[и предварительно идентифицирует характер подозрительных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга, согласно техническим критериям для анализа и идентификации явлений, изложенным в разделе ... Протокола]

[с целью идентификации, по заданным критериям, указанным в части ... Протокола, значительных явлений, свидетельствующих о возможном несоблюдении основных обязательств по Договору. Анализ включает идентификацию явлений и конечный результат. Бюллетень МЦД снабжается аналитическим резюме.]

[Идентификация явлений с использованием любых или всех данных, которые были бы сообщены в Международный центр данных, является исключительной прерогативой отдельных государств-участников.]

- c) [распространяет результаты] [предоставляет все данные – как первичные, так и обработанные] всем государствам-участникам [и Исполнительному совету] [в течение ... дней] 7/;
- d) хранит все данные – как первичные, так и обработанные;
- e) [удовлетворяет потребности государств-участников в самостоятельном анализе путем предоставления] [предоставляет] всем государствам-участникам своевременный доступ ко всем хранимым данным, включая оперативный доступ за счет любого государства-участника, запрашивающего такой доступ]; и
- f) [координирует] [облегчает] запросы в отношении дополнительных данных от Международной системы мониторинга [или других станций/спутников мониторинга] [и предоставляет полученные в результате этого данные всем государствам-участникам].

[18.2 Процедуры, используемые [Техническим секретариатом] [Международным центром данных] при исполнении этих функций, разрабатываются в соответствующих оперативных руководствах, как это указано в ...].

7/ Число дней может различаться в зависимости от разных методов мониторинга.

20. Государства-участники могут также самостоятельно создавать совместные процедуры с Организацией, с тем чтобы предоставлять Международному центру данных дополнительные данные от национальных станций [спутников] мониторинга, которые официально не входят в состав Международной системы мониторинга. [Условия, на которых предоставляются дополнительные данные от таких объектов (именуемых как "сотрудничающие национальные объекты") и на которых Международный центр данных мог бы просить о предоставлении дальнейших или ускоренных сообщений или разъяснений, [согласовываются между Техническим секретариатом и государством-участником] [излагаются в Оперативных руководствах по соответствующей сети мониторинга].]

18.4 [Однако в качестве исключительной основы для идентификации явлений служат данные, полученные через Международную систему мониторинга. Данные, собранные при помощи других средств, включая национальные технические средства, используются в качестве дополнительных доказательств с целью помочь прояснить характер подозрительных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга.]

18.5 [Исполнительный совет на основе результатов предварительной идентификации, произведенной Международной системой данных, и с учетом всех соответствующих факторов приходит к выводу и заключению о том, является ли подозрительное явление испытательным взрывом ядерного оружия.]

21.1 [В той мере, в какой станция [спутник] мониторинга предоставляет данные в Международный центр данных, расходы по созданию или модернизации станций [спутников] мониторинга, кадровые расходы и текущие расходы [, включая расходы по обеспечению защищенности станций] покрываются Организацией. Технический секретариат, от имени Организации, проводит переговоры с каждым государством-участником [принимающим] [владеющим] станциями [спутниками] мониторинга, по соглашениям, конкретизирующим процедуры [покрытия расходов по модернизации или созданию, по кадровому укомплектованию станций и текущих расходов [, включая расходы по обеспечению защищенности станций]]. Соглашения между Организацией и государствами-участниками, [принимающими] [владеющими] станциями [спутниками] мониторинга, представляются Конференции на одобрение. Последующие поправки к соглашениям подлежат предварительному одобрению Исполнительным советом.]

21.2 [Расходы на передачу данных со станции мониторинга или из Национального центра данных непосредственно в Международный центр данных покрываются Организацией. Технический секретариат, от имени Организации, разрабатывает соответственно с каждым государством-участником соглашения, конкретизирующие процедуры покрытия расходов на передачу данных со станции мониторинга или из Национального центра данных непосредственно в Международный центр данных. Соглашения между Организацией и государствами-участниками представляются Конференции на одобрение. Последующие поправки к соглашениям подлежат предварительному одобрению Исполнительным советом.]

Одна делегация предложила рассмотреть также вопрос о расходах на станции, созданные до вступления Договора в силу. Кроме того, для создания и эксплуатации станций мониторинга "в ином месте" (см. первое предложение пункта 16), возможно, потребуется найти разные решения по эксплуатационным и финансовым проблемам.

[Инспекция][деятельность] на месте

В зависимости от итогов дискуссий по "основным обязательствам", т.е. по вопросу о включении/исключении "подготовки", возможно, потребовалось бы соответствующим образом пересмотреть настоящий раздел.

22.1 [Инспекция на месте проводится исключительно с целью прояснения:

- а) действительно ли [неясное][подозрительное] явление, обнаруженное на основе данных Международной системы мониторинга [, данных от других элементов режима проверки Договора или других соответствующих данных, предоставленных государствами-участниками в соответствии с положениями настоящего Договора,], является ядерным взрывом, проведенным в нарушение основных обязательств по Договору;
- б) [других обстоятельств, имеющих отношение к несоблюдению основных обязательств по Договору в связи с подпунктом а) выше;] и
- с) [, по мере возможности, [фактов][доказательств], имеющих отношение к личности любого нарушителя;]

[и урегулирования любых вопросов относительно возможного несоблюдения основных обязательств по настоящему Договору.]]

22.2 [Каждое государство-участник, испытывающее озабоченность относительно несоблюдения основного обязательства по настоящему Договору [любым другим государством-участником] имеет право:

- а) запрашивать [Организацию провести] инспекцию на месте [в целях, изложенных в пункте 22.1,] на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем любого другого государства-участника или в районе за пределами юрисдикции [или контроля] любого государства [любой площадки, в связи с которой, при наличии адекватных доказательств, имеется подозрение в том, что она стала местом проведения нелегального испытательного взрыва ядерного оружия]; и,
- б) [при наличии одобрения Исполнительного совета,] добиваться [безотлагательного] проведения этой инспекции [в любом месте][в пределах согласованных сроков][в любом месте, начиная не позднее чем через .. часов после представления запроса Генеральному директору,] инспекционной группой, назначаемой Генеральным директором, и в соответствии с процедурами, излагаемыми в Протоколе к настоящему Договору.]]

22.3 [Запросы на инспекцию на месте представляются Исполнительному совету Техническим секретариатом на основе информации, собранной Международной системой мониторинга или в результате запроса государства-участника и после проведения экспертной оценки всей наличной информации с участием подозреваемого государства-участника, как это предусмотрено в пунктах]

23.1 Каждое государство-участник обязано ограничивать запрос в отношении инспекции на месте рамками настоящего Договора и представлять в запросе на инспекцию всю

соответствующую информацию, исходя из которой возникла озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящего Договора. Каждое государство-участник воздерживается от необоснованных запросов на инспекцию, заботясь о том, чтобы избегать злоупотреблений. [Инспекция на месте проводится с исключительной целью установления фактов, имеющих отношение к возможному несоблюдению.]

23.2 Каждое государство-участник [принимает] [разрешает Техническому секретариату провести] [, с одобрения Исполнительного совета,] любую инспекцию на месте на своей территории или в местах под его юрисдикцией или контролем с целью [проверки соблюдения положений настоящего Договора], в соответствии с пунктом ... настоящего раздела.

25. Согласно запросу в отношении инспекции на месте и в соответствии с процедурами, предусмотренными в Протоколе к настоящему Договору, инспектируемое государство-участник:

а) вправе и обязано предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать свое соблюдение настоящего Договора и с этой целью дать возможность инспекционной группе выполнить свой мандат;

б) обязано предоставлять доступ в пределах запрашиваемого места [с исключительной] целью установления фактов, имеющих отношение к озабоченности относительно возможного несоблюдения; и

с) вправе принимать меры по защите чувствительных установок и местоположений, а также по предотвращению разглашения конфиденциальной информации, не имеющей отношения к настоящему Договору.

26. [Государства-участники подчиняют объявленные ядерные испытательные полигоны, их закрытие и уничтожение оборудования, специально предназначенного для проведения испытаний, систематической проверке посредством инспекции на месте и мониторинга при помощи приборов, устанавливаемых на месте.]

27. Сюда, пожалуй, было бы уместно поместить формулировку об "инспекции по приглашению" / "посещениях по приглашению". В качестве другого варианта можно было бы поместить такие "инспекции" / "посещения" по разделу меры транспарентности или консультации и разъяснения. По мнению некоторых делегаций, ничто не должно препятствовать государствам-участникам добровольно предлагать такие "инспекции" / "посещения".

Запрос на инспекцию на месте

Можно было бы рассмотреть вопрос о том, должны ли процедуры запроса в отношении инспекции на месте носить дифференцированный характер в зависимости от запросов, касающихся территории под юрисдикцией и контролем государства-участника, и запросов, касающихся территории вне юрисдикции любого государства-участника. Кроме того, сюда было бы, наверное, уместно, при наличии такого согласия, включить запросы в отношении инспекции на месте "до явления".

28.1 [Запрашивающее государство-участник представляет запрос на инспекцию в отношении инспекции на месте Исполнительному совету и одновременно Генеральному директору для

немедленной обработки. [Запрос на инспекцию на месте содержит точное описание оснований, исходя из которых запрашивающее государство-участник считает, что имело место нарушение Договора, а также доказательства, полученные на основе данных, предоставленных Международным центром данных или полученных от его национальных технических средств.]]

28.2 [Любое государство-участник может направлять запрос о проведении инспекции на месте по запросу. Такой запрос сопровождается подтверждающими доказательствами и представляется в письменном виде Генеральному директору и Исполнительному совету. Любое доказательство на этот счет должно быть получено через Международную систему мониторинга по настоящему Договору.]

28.3 [Запрашивающее государство-участник представляет запрос Техническому секретариату вместе с подробными техническими данными и надежными доказательствами, подтверждающими его озабоченность.]

29.1 [Генеральный директор незамедлительно удостоверяется в том, что запрос на инспекцию отвечает требованиям, указанным в разделе ... Протокола, прилагаемого к настоящему Договору, и, при необходимости, соответственно помогает запрашивающему государству-участнику в подаче запроса на инспекцию. [Когда запрос на инспекцию отвечает требованиям, начинается подготовка к инспекции.]]

29.2 [По идентификации Техническим секретариатом значительного подозрительного явления или по получении от государства-участника запроса на инспекцию на месте Технический секретариат незамедлительно обращается к подозреваемому государству-участнику со всеми надежными свидетельствами и наличной информацией и просит подозреваемое государство-участник прояснить проблему.]

30.1 [Генеральный директор уведомляет инспектируемое государство-участник не менее чем за [12] [24] часа до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда.]

30.2 [Государство-участник, получающее от Технического секретариата запрос о прояснении любой озабоченности относительно несоблюдения основного обязательства по настоящему Договору, представляет Техническому секретариату разъяснения и любую другую соответствующую информацию как можно скорее, но не позднее чем через 5 дней после получения запроса.]

31. [Технический секретариат оценивает все наличные надежные свидетельства и данные с целью прояснения и урегулирования озабоченности. Технический секретариат приглашает экспертов соответственно из подозреваемого государства-участника и из запрашивающего государства-участника принять участие в оценке. Технический секретариат завершает оценку не позднее чем через 10 дней после представления подозреваемому государству-участнику запроса о разъяснении. Надежные свидетельства и данные, подлежащие оценке, будут включать, среди прочего, свидетельства и данные, поступившие от Международной системы данных, представленные соответственно подозреваемым государством-участником и запрашивающим государством-участником, а также дополнительные надежные данные, имеющие отношение к конкретному подозрительному явлению, которые могут иметься в наличии в течение вышеупомянутого срока.]

32.1 [Исполнительный совет принимает к сведению действия Генерального директора и подвергает этот случай рассмотрению на всем протяжении процедуры инспекции. [Однако его дискуссии не затягивают процесс инспекции.]]

32.2 [Одновременно с этапами, упомянутыми выше в пунктах 30 и 31, Технический секретариат начинает приготовления к инспекции на месте, включая, среди прочего, комплектацию инспекционной группы и инспекционного оборудования, как это предусмотрено в части... Протокола.]

32.3 [В тех случаях, когда озабоченность относительно несоблюдения основного обязательства по настоящему Договору, высказываемая Техническим секретариатом или государством-участником, не была урегулирована посредством вышеупомянутого процесса разъяснений, или если того требует запрашивающее государство-участник, Технический секретариат незамедлительно доводит эту проблему до сведения Исполнительного совета. Технический секретариат представляет Исполнительному совету доклад, включающий его оценку и рекомендации, а также все надежные свидетельства и разъяснения. Этот доклад служит в качестве основы для рассмотрения Исполнительным советом запроса на инспекцию на месте.]

33.1 [Не позднее чем через 12 часов после получения запроса на инспекцию Исполнительный совет может большинством в три четверти голосов всех его членов принять решение о непроведении инспекции, если он сочтет, что запрос на инспекцию является надуманным, недобросовестным или явно выходящим за рамки настоящего Договора, как это указано в пункте В принятии такого решения не участвует ни запрашивающее, ни инспектируемое государство-участник. Если Исполнительный совет принимает решение о непроведении инспекции, то подготовка к ней прекращается, никакие дальнейшие действия по запросу на инспекцию не предпринимаются и заинтересованные государства-участники информируются соответствующим образом.]

33.2 [Исполнительный совет рассматривает запрос. Для одобрения инспекции на месте будет требоваться большинство в две трети голосов всех членов Исполнительного совета. Если Исполнительный совет сочтет запрос государства-участника надуманным или недобросовестным, он принимает надлежащие меры в соответствии со статьей Если Исполнительный совет не одобряет инспекцию, подготовка прекращается, никаких дальнейших действий по запросу на инспекцию не предпринимается, и все государства-участники будут информированы соответствующим образом.]

33.3 [До проведения инспекции на месте по запросу Исполнительный совет рассматривает запрос, и решение об одобрении принимается большинством в две трети голосов всех членов Исполнительного совета, присутствующих и участвующих в голосовании.]

33.4 [В процессе рассмотрения Исполнительный совет, при помощи Технического секретариата, использует единообразные научные критерии и стандарты для рассмотрения данных и информации, представленных запрашивающим государством-участником в качестве подтверждающих доказательств. Такие научные критерии и стандарты конкретизируются в соответствующих разделах Протокола по проверке.]

Проведение инспекции на месте

Можно было бы рассмотреть вопрос о том, следует ли осветить в этом разделе основные положения о проведении инспекций на месте, такие, как принципы, этапы, использование самолетов и продолжительность.

34.1 Генеральный директор выдает мандат на инспекцию для проведения инспекции на месте. Мандат на инспекцию представляет собой запрос на инспекцию, изложенный в рабочих формулировках, и соответствует запросу на инспекцию.

34.2 [В соответствии с положениями настоящего Договора и с процедурами, предусмотренными в части ... Протокола, инспектируемое государство-участник:

- вправе и обязано предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать свое соблюдение настоящего Договора и с этой целью дать возможность инспекционной группе выполнить свой мандат;
- обязано предоставлять доступ в пределах запрашиваемого района исключительно с целью установления фактов, имеющих отношение к озабоченности относительно возможного несоблюдения; и
- вправе принимать меры по защите чувствительных установок и прав собственности, а также по предотвращению разглашения конфиденциальной информации и данных, не имеющих отношения к настоящему Договору.]

35. Инспекция на месте проводится в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе [и Оперативном руководстве по инспекциям на месте]. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции на месте как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным выполнением ее миссии.

36. Инспектируемое государство-участник на протяжении всей инспекции оказывает помощь инспекционной группе и облегчает ее задачу. [Если инспектируемое государство-участник предлагает, согласно пункту ... Протокола, в качестве альтернативы полному и всеобъемлющему доступу меры, с тем чтобы продемонстрировать соблюдение настоящего Договора, оно предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы посредством консультаций с инспекционной группой достичь согласия относительно способов установления фактов, с тем чтобы продемонстрировать соблюдение.]

37.1 [В соответствии с режимом доступа, предусмотренным в части ... Протокола, инспектируемое государство-участник вправе:

- исключать населенные пункты и объекты на начальном этапе инспекции;
- отказывать в доступе на чувствительные объекты по соображениям национальной безопасности, прав собственности, а также охраны здоровья и техники безопасности. Если инспектируемое государство-участник решает воспользоваться этим правом, то ему предоставляется возможность урегулировать озабоченность другими способами.]

37.2 [Размер района инспекции на месте по запросу ограничивается площадью не более 100 квадратных километров.]

37.3 [Воздушная инспекция может производиться только с разрешения инспектируемого государства-участника, которое имеет право отказать в доступе к такой инспекции или ограничить ее маршрут или протяженность.]

Наблюдатели

38. В отношении наблюдателя применяется следующее:

а) запрашивающее государство-участник может [с согласия инспектируемого государства-участника] направлять представителя, который может быть гражданином либо запрашивающего государства-участника, либо третьего государства-участника, для наблюдения за проведением инспекции на месте;

б) инспектируемое государство-участник в таком случае предоставляет доступ наблюдателю в соответствии с Протоколом, прилагаемым к настоящему Договору;

с) [инспектируемое государство-участник, как правило, принимает предлагаемого наблюдателя, но если инспектируемое государство-участник отвечает отказом, то этот факт фиксируется в заключительном докладе.]

Заключительный доклад об инспекции на месте

39.1 Заключительный доклад содержит фактологические выводы, а также оценку инспекционной группы относительно степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных в целях удовлетворительного осуществления инспекции на месте. [Генеральный директор безотлагательно препровождает заключительный доклад инспекционной группы запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам. Генеральный директор далее безотлагательно препровождает Исполнительному совету оценки запрашивающего и инспектируемого государств-участников, а также мнения других государств-участников, которые могут быть представлены Генеральному директору с этой целью, а затем представляет их всем другим государствам-участникам.]

39.2 [По получении доклада об инспекции Технический секретариат:

- анализирует выводы вместе с предыдущей информацией и оценивает его выводы. Технический секретариат приглашает принять участие в оценке соответственно экспертов из инспектируемого государства-участника и их запрашивающего государства-участника;
- представляет доклад об инспекции вместе с его оценкой соответственно Исполнительному совету, инспектируемому государству-участнику, запрашивающему государству-участнику и всем другим государствам-участникам.]

40.1 [Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями рассматривает заключительный доклад инспекционной группы сразу же по его представлении и

[урегулирует любые озабоченности в отношении следующего:] {принимает решение, среди прочего, относительно следующего:}

а) имело ли место какое-либо несоблюдение;

б) укладывался ли запрос в рамки сферы охвата Договора; и

с) имело ли место злоупотребление правом запроса в отношении инспекции на месте.]

40.2 [Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями рассматривает доклад об инспекции и его оценку. Инспектируемое государство-участник и запрашивающее государство-участник, соответственно, вправе принимать участие в процессе рассмотрения и представлять Исполнительному совету свои собственные оценки.]

41.1 [Если Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями приходит к выводу о том, что могут оказаться необходимыми дальнейшие действия в связи с пунктом .., то он принимает соответствующие меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения настоящего Договора, включая конкретные рекомендации для Конференции государств-участников. В случае злоупотребления Исполнительный совет рассматривает вопрос о том, должно ли запрашивающее государство-участник нести какие-либо финансовые последствия в связи с инспекцией.]

41.2 [Если Исполнительный совет приходит к выводу о том, что имело место несоблюдение основного обязательства по настоящему Договору, то он доводит этот вопрос до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей ...]

Некоторые делегации высказали мнение о том, что в случаях злоупотребления запрашивающее государство-участник могло бы нести расходы по инспекции и, даже если инспекция не проводится, – расходы по приготовлению к инспекции. Кроме того, при обнаружении четких доказательств нести расходы должно inspected государство-участник. Одна делегация предложила в случае злоупотребления принимать карательные меры, такие, как приостановление прав государств-участников.

23.3 [Каждое государство-участник обязуется применять санкции, посредством индивидуальных или коллективных мер, в отношении любого злоупотребления правом на инспекцию на месте по запросу, и все государства-участники и Организация по Договору обеспечивают проведение инспекций на месте по запросу как можно менее интрузивным образом. С этой целью разрешаются "регулируемый доступ" или другие альтернативные меры.]

42. [Запрашивающее государство-участник и inspected государство-участник имеют право принимать участие в процессе рассмотрения. Исполнительный совет информирует государства-участники и следующую сессию Конференции государств-участников об исходе этого процесса.]

43. [Если Исполнительный совет представил Конференции государств-участников конкретные рекомендации, то Конференция государств-участников рассматривает вопрос о принятии мер в соответствии со статьей ("Меры по исправлению положения и...").]

[Меры транспарентности]

[Меры укрепления доверия]

[Смежные меры]

В зависимости от исхода дискуссий по различным мерам транспарентности, перечисленным в Протоколе, сюда надо было бы включить соответствующие договорные формулировки. Возможные договорные формулировки по некоторым областям см. в документе CD/1232, Протокол, раздел IV, часть 2. Некоторые делегации высказали мнение о том, что здесь важно было бы осветить и "инспекции по приглашению" / "посещения по приглашению".

ПРОТОКОЛ

К ДОГОВОРУ О ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ ИСПЫТАНИЙ

РАЗДЕЛ: МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА МОНИТОРИНГА

Если раздел относительно МСМ будет развернут в Договоре, как это предлагается в настоящем проекте, то из данного раздела относительно МСМ, содержащегося в Протоколе, потребовалось бы убрать дублирующие моменты. Вместо этого было бы, пожалуй, целесообразно включить в Протокол те характеристики и критерии разных компонентов МСМ, которые в обозримом будущем не должны претерпеть изменений.

В случае принятия такого решения в настоящем разделе должны освещаться вопросы, касающиеся способов выявления и обеспечения возможных синергических сочетаний различных методов мониторинга. Проведение дальнейшей технической работы по данной проблеме могло бы оказать влияние на построение Международной системы мониторинга в целом.

Следует рассмотреть проблемы защищенности и аутентификации данных в рамках международного обмена данными. Существует необходимость в дальнейшей технической проработке, результатом которой явится дополнительная формулировка.

Помощниками Председателя были представлены четыре документа от групп экспертов, в которых излагаются варианты Международной системы мониторинга:

"Варианты построения сети мониторинга радиоактивности в рамках ДВЗИ с указанием соответствующих основных возможностей и расходов: Доклад группы экспертов по радиоактивности для Рабочей группы 1" (CD/NTB/WR.171);

"Варианты построения сети гидроакустического мониторинга в рамках ДВЗИ с указанием соответствующих основных возможностей и расходов: Доклад группы экспертов по гидроакустике для Рабочей группы 1" (CD/NTB/WR.172);

"Система инфразвукового мониторинга" (CD/NTB/WR.176);

"Система сейсмического мониторинга" (CD/NTB/WR.177).

Часть 1. Сейсмологический мониторинг

Было уделено внимание береговым сейсмическим станциям, пригодным для обнаружения определенных подводных явлений (WR.84). Данный вопрос может потребовать дальнейшего изучения в процессе разработки сети сейсмологического мониторинга.

[1. Каждое государство – участник Договора обязуется сотрудничать в международном обмене сейсмологическими данными для оказания помощи в проверке [соблюдения] Договора. Это сотрудничество [включает] создание и эксплуатацию [двухслойной] сети [высококачественных] сейсмологических станций [и сейсмогрупп]. [Первый слой,

именуемый как сеть альфа-станций, координируется Техническим секретариатом и обеспечивает оперативную передачу непрерывных данных в Международный центр данных. Второй слой, именуемый как сеть бета-станций, создается и эксплуатируется государствами-участниками и по запросу Международного центра данных представляет оперативные данные.] [Эти станции координируются Техническим секретариатом и представляют данные в соответствии с согласованными процедурами в Международный центр данных.]

2.1 Технический секретариат контролирует качество [сетей альфа- и бета-] [сейсмологических] станций и оценивает их общее функционирование [посредством обычных ревизионных процедур, организуемых совместно с принимающим государством-участником. [Исполнительный совет может корректировать эти сети за счет добавления или исключения станций, указанных в таблицах ... Протокола, согласно процедуре внесения изменений в Протокол, изложенной в статье ... Договора и в разделе ... Протокола].]

[2.2 Каждое государство-участник имеет право участвовать в международном обмене сейсмологическими данными и получать доступ ко всем сейсмологическим данным, предоставляемым Международному центру данных. Каждое государство-участник сотрудничает с Международным центром данных через свой Национальный орган.]

3. Технический секретариат в сотрудничестве с государствами-участниками координирует сеть [альфа-] станций. [Первоначально] эта сеть состоит из станций, указанных в таблице ... прилагаемой к настоящему Протоколу. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными. [Непрерывные данные с альфа-станций оперативно передаются в Международный центр данных.]

4. Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации [альфа-] [одной или более сейсмологических] станций на своей территории [, в пределах районов, находящихся под его юрисдикцией или контролем, или в ином месте сообразно международному праву в соответствии с процедурами, указанными в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными. Это сотрудничество охватывает создание новых станций и/или соответствующие усовершенствования существующих объектов. [Применительно к существующему объекту государство-участник наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции как к "альфа-станции", как это указано в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными, и соглашается на внесение необходимых изменений в оборудование и рабочие процедуры для удовлетворения этих требований. Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании новой станции на согласуемой площадке. Государство-участник также наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции и сотрудничает с Секретариатом в ходе ее текущей эксплуатации. Технический секретариат оказывает необходимое техническое содействие в создании, эксплуатации и обслуживании станции (станций).]

[5. В дополнение к альфа-сети информацию Международному центру данных по соответствующему запросу представляет ряд дополнительных высококачественных станций и сейсмогрупп, именуемых бета-станциями. [Первоначально] подлежат использованию бета-станции, перечисленные в таблице 1B, прилагаемой к настоящему Протоколу.

Бета-станции создаются и эксплуатируются государством-участником, на территории которого они расположены. По запросу Технический секретариат оказывает государству-участнику техническое содействие в этом отношении. [Технический секретариат также, с предварительного одобрения Исполнительного совета, оказывает техническое содействие в создании, эксплуатации и обслуживании таких станций в тех регионах мира, где имеет место нехватка таких станций.] Бета-станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, изложенным в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными. Данные с бета-станций могут быть в любое время запрошены Международным центром данных и немедленно представляются по каналам оперативной компьютерной связи.]

6. Международный центр данных [на текущей основе] получает все [сейсмологические] данные [сейсмологических станций в соответствии с согласованными процедурами], [представляемые в рамках международного обмена его участниками,] обрабатывает [и анализирует данные, получаемые от альфа- и бета-станций,] [с целью обнаружения, идентификации и местоопределения значительных явлений, свидетельствующих о возможном подземном или подводном ядерном взрыве,] в течение [двух] [...] дней распространяет [результаты среди всех государств-участников] [эти данные среди всех участников] и хранит все данные [, предоставленные участниками,], а также результаты обработки в Центре. [Государство-участник имеет право получать доступ к данным в Международном центре данных, а также организовывать за свой счет оперативный доступ к данным.] Процедуры, используемые в Центре [, излагаются] [соответствуют процедурам, изложенным] в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными. [Центр далее координирует запросы одного государства-участника к другому государству-участнику относительно дополнительных сейсмологических данных и предоставляет такие данные всем государствам-участникам.]

[7. Каждому государству-участнику предлагается содействовать оценке характера сейсмических явлений, локализованных Международным центром данных, путем предоставления любой наличной дополнительной информации о явлениях, локализованных на его собственной территории, и по соответствующему запросу Международного центра данных представлять данные, зарегистрированные сейсмическими станциями национальных и региональных сетей.]

[Таблица 1. Сейсмические станции, включенные в Международную систему мониторинга ДВЗИ 1/

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип]
-------------	----------------	--------	---------	------

1/ Одна из делегаций высказала мнение, что, возможно, потребовалось бы составить сводную карту расположения станций.

[Таблица 1-А. Перечень [высококачественных] сейсмологических станций и сейсмогрупп, составляющих альфа-сеть по ДВЗИ

Надлежит обеспечить условия к тому, чтобы сейсмическая сеть в том виде, в каком она приводится ниже, входила в состав МСМ на момент вступления в силу. Это могло бы потребовать наличия специальных положений на тот случай, если какая-либо из стран, упомянутых в перечне, не ратифицировала бы еще Договора.

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип	Выделена
-------------	----------------	--------	---------	-----	----------

Таблица 1-В. Перечень [высококачественных] сейсмологических станций и сейсмогрупп, составляющих бета-сеть по ДВЗИ

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип	Выделена]
-------------	----------------	--------	---------	-----	-----------

Часть 2: Радионуклидный мониторинг 2/

Подразумевается, что приводимое ниже описание системы радионуклидного мониторинга подлежит пересмотру с учетом результатов дальнейшей технической работы. Если существующим международным организациям, как, например, Всемирной метеорологической организации, надлежит играть какую-либо роль в рамках системы мониторинга, то об этом также понадобилось бы упомянуть ниже. Было высказано предложение относительно включения в систему мониторинга мобильных пробоотборников; если оно будет одобрено, то может возникнуть потребность в конкретной формулировке. Кроме того, в зависимости от будущих решений, возможно понадобится упомянуть соответствующие характеристики и технические параметры, например указать, что система должна обеспечивать регистрацию макрочастиц и благородных газов. Было выдвинуто предложение об использовании аттестованных лабораторий за пределами Международного центра данных.

[1. Каждое государство-участник [Договора] обязуется сотрудничать в международном обмене [радионуклидными] данными [о радионуклидах в атмосфере] [для содействия проверке [соблюдения] Договора] [, которые имеют отношение к обнаружению и идентификации ядерного взрыва и которые именуется далее в настоящей части как "радионуклиды в атмосфере"]. Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети [высококачественных] [радионуклидных] станций [по измерению радионуклидов в атмосфере]. Эти станции координируются Техническим секретариатом и [оперативно] [в соответствии с согласованными процедурами] представляют данные в Международный центр данных.

2/ Из-за технического характера дискуссий относительно формулировки окончательных положений по несейсмическим технологиям проверки одна делегация предложила продолжить подробные технические обсуждения в рамках Подготовительной комиссии.

2. Каждое государство-участник имеет право участвовать в международном обмене [радионуклидными] данными [о радионуклидах в атмосфере] и получать доступ ко всем [радионуклидным] данным [о радионуклидах в атмосфере], предоставляемым Международному центру данных. Каждое государство-участник сотрудничает с Международным центром данных через свой Национальный орган.

3. Технический секретариат в сотрудничестве с государствами-участниками координирует указанную сеть [высококачественных] [радионуклидных] станций [по измерению радионуклидов в атмосфере]. [Первоначально] эта сеть состоит из станций, указанных в таблице 2, прилагаемой к настоящему Протоколу. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по [наблюдению и международному обмену данными о радионуклидах в атмосфере] [радионуклидному мониторингу и международному обмену радионуклидными данными].

4. Технический секретариат контролирует качество [сети] [радионуклидных] станций [по измерению радионуклидов в атмосфере] и оценивает [ее] [их] общее функционирование. [Технический секретариат, с предварительного одобрения Исполнительного совета, оказывает техническое содействие в создании, эксплуатации и обслуживании новых радионуклидных станций в тех регионах мира, где имеет место нехватка таких станций.]

[5.1 Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации на своей территории одной или нескольких станций для измерения радиоактивности в атмосфере [на условиях, подлежащих согласованию с Техническим секретариатом]. Применительно к существующему объекту государство-участник наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции как к станции по измерению радионуклидов в атмосфере, как это указано в Оперативном руководстве по наблюдению и международному обмену данными о радионуклидах в атмосфере, и соглашается на внесение необходимых изменений в оборудование и рабочие процедуры для удовлетворения этих требований. Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании новой станции на согласуемой площадке. Государство-участник также наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции и сотрудничает с Секретариатом в ходе её текущей эксплуатации.]

[5.2 Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации одной или более радионуклидных станций на своей территории, в пределах районов, находящихся под его юрисдикцией или контролем, или в ином месте согласно международному праву в соответствии с процедурами, указанными в Оперативном руководстве по радионуклидному мониторингу и международному обмену радионуклидными данными. Это сотрудничество охватывает соответственно создание новых станций и/или усовершенствование существующих объектов.]

[6.1 В дополнение к измерениям, передаваемым на текущей основе, каждое государство-участник может представлять через свой Национальный центр данных любые другие соответствующие измерения радионуклидов в атмосфере. Каждое государство-участник может также через Технический секретариат запрашивать у третьей стороны дополнительные данные. Процедуры подачи таких запросов соответствуют процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по наблюдению и международному обмену данными о радионуклидах в атмосфере.]

[6.2 Международный центр данных получает данные от радионуклидных станций в соответствии с согласованными процедурами, обрабатывает и в течение ... дней распространяет эти данные среди всех участников и хранит все данные, предоставленные участниками, а также результаты обработки в Центре. Процедуры, используемые в Центре, излагаются в Оперативном руководстве по радионуклидному мониторингу и международному обмену радионуклидными данными.]

[7. Международный центр данных получает все измерения радионуклидов в атмосфере, предоставляемые в рамках международного обмена его участниками, и на текущей основе обрабатывает [и анализирует] эти измерения согласно установленным процедурам [с целью обнаружения, идентификации и местоопределения значительных явлений, свидетельствующих о возможном ядерном взрыве в атмосфере, под землей или под водой]. Государства-участники, принимающие станцию (станции) радионуклидной сети, будут представлять измерения на ... основе и будут также представлять измерения по запросу Международного центра данных. [Центр по запросу государства-участника оценивает наблюдаемый выброс радионуклидов в атмосферу, а также время и местоположение источника.] [Центр по запросу государства-участника оказывает содействие в определении происхождения, времени и местоположения источника выброса радионуклидов в атмосферу.] [В ходе этого анализа используются почерпнутые из метеорологических данных сведения о соответствующих траекториях ветра.] Результаты [анализа] в течение ... распространяются среди всех государств-участников, а регистрационные материалы этого анализа хранятся в Центре. Процедуры, используемые в ходе анализа в Центре, соответствуют процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по наблюдению и международному обмену данными о радионуклидах в атмосфере. Центр также координирует запросы одного государства-участника к другому государству-участнику относительно дополнительных измерений и распространяет информацию, полученную в результате таких запросов.]]

[Таблица 2. Радионуклидные станции, включенные в Международную систему мониторинга ДВЗИ

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип (мониторинг благородных газов или макрочастиц или оба типа)]
-------------	----------------	--------	---------	---

[Таблица 2. Перечень [высококачественных] станций по измерению радионуклидов в атмосфере)

Надлежит обеспечить условия к тому, чтобы радионуклидная сеть в том виде, в каком она приводится ниже, входила в состав МСМ на момент вступления в силу. Это могло бы потребовать наличия специальных положений на тот случай, если какая-либо из стран, упомянутых в перечне, не ратифицировала бы еще Договора.

2А Перечень станций мониторинга макрочастиц

Государство	Станция
-------------	---------

2В Перечень станций мониторинга благородных газов

Государство

Станция]

Часть 3: Гидроакустический мониторинг

Подразумевается, что приводимое ниже описание системы гидроакустического мониторинга подлежит пересмотру с учетом результатов дальнейшей технической работы. Кроме того, нужно было бы добавить соответствующие характеристики и технические параметры.

Было уделено внимание использованию для целей мониторинга подводных ядерных взрывов береговых сейсмических станций, дополняемых несколькими гидроакустическими станциями якорного типа. Данный вопрос, возможно, надлежало бы рассмотреть в контексте разработки сети гидроакустического мониторинга.

[1. Каждое государство-участник Договора обязуется сотрудничать в международном обмене гидроакустическими данными [для содействия проверке [соблюдения] Договора] [, которые имеют отношение к обнаружению и идентификации подводных ядерных взрывов и которые именуется далее в настоящей части как "гидроакустические данные"]]. [Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети [высококачественных] гидроакустических станций. Эти станции координируются Техническим секретариатом и [оперативно] [в соответствии с согласованными процедурами] представляют данные в Международный центр данных.] [Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети гидроакустических станций, отвечающих согласованным спецификациям. Эти станции координируются Техническим секретариатом и представляют данные в Международный центр данных в соответствии с согласованными процедурами.]

2. Каждое государство-участник имеет право участвовать в международном обмене гидроакустическими данными и получать доступ ко всем гидроакустическим данным, предоставляемым Международному центру данных. Каждое государство-участник сотрудничает с Международным центром данных через свой Национальный орган.

3. Технический секретариат в сотрудничестве с государствами-участниками координирует указанную сеть [высококачественных] гидроакустических станций. [Первоначально] эта сеть состоит из станций, указанных в таблице 3, прилагаемой к настоящему Протоколу. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по гидроакустическому мониторингу и международному обмену гидроакустическими данными. [Данные со станций оперативно передаются в Международный центр данных.]

4. Технический секретариат контролирует качество гидроакустических станций и оценивает их общее функционирование.

5. Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации одной или [нескольких] [более] гидроакустических станций на своей территории, в пределах районов, находящихся под его юрисдикцией или контролем, или в ином месте согласно международному праву [на условиях, согласуемых с Техническим секретариатом] [в соответствии с процедурами, указанными в Оперативном руководстве по

гидроакустическому мониторингу и международному обмену гидроакустическими данными. Это сотрудничество охватывает соответственно создание новых станций и/или усовершенствование существующих объектов]. [Применительно к существующему объекту государство-участник наделяет Технический секретариат полномочиями на доступ к станции, как это указано в Оперативном руководстве по гидроакустическому мониторингу и международному обмену гидроакустическими данными, и соглашается на внесение необходимых изменений в оборудование и рабочие процедуры для удовлетворения этих требований. [Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании новой станции на согласуемой площадке или точке.]]

6. Международный центр данных [на текущей основе] получает данные от гидроакустических станций [в соответствии с согласованными процедурами], обрабатывает и в течение ... дней распространяет эти данные среди всех участников, хранит все данные, предоставленные участниками, а также результаты обработки в Центре. Процедуры, используемые в Центре, соответствуют процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по гидроакустическому мониторингу и международному обмену гидроакустическими данными.

[Таблица 3 Гидроакустические станции, включенные в Международную систему мониторинга ДВЗИ

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип
-------------	----------------	--------	---------	-----

Часть 4: Инфразвуковой мониторинг

Подразумевается, что приводимое ниже описание системы инфразвукового мониторинга подлежит пересмотру с учетом результатов дальнейшей технической работы. Кроме того, нужно было бы добавить соответствующие характеристики и технические параметры.

1. Каждое государство-участник Договора обязуется сотрудничать в международном обмене инфразвуковыми данными для содействия проверке соблюдения Договора. Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети инфразвуковых станций. Эти станции координируются Техническим секретариатом и представляют данные в соответствии с согласованными процедурами в Международный центр данных.

2. Каждое государство-участник имеет право участвовать в международном обмене инфразвуковыми данными и получать доступ ко всем инфразвуковым данным, предоставляемым Международному центру данных. Каждое государство-участник сотрудничает с Международным центром данных через свой Национальный орган.

3. Технический секретариат в сотрудничестве с государствами-участниками координирует указанную сеть инфразвуковых станций. Эта сеть состоит из станций, указанных в таблице 4, прилагаемой к настоящему Протоколу. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по инфразвуковому мониторингу и международному обмену инфразвуковыми данными.

4. Технический секретариат контролирует качество инфразвуковых станций и оценивает их общее функционирование.

5. Государство-участник сотрудничает с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации одной или более инфразвуковых станций на своей территории, в пределах районов, находящихся под его юрисдикцией или контролем, или в ином месте сообразно международному праву в соответствии с процедурами, указанными в Оперативном руководстве по инфразвуковому мониторингу и международному обмену инфразвуковыми данными. Это сотрудничество охватывает создание новых станций и/или соответствующие усовершенствования существующих объектов.

6. Международный центр данных получает данные от инфразвуковых станций в соответствии с согласованными процедурами, обрабатывает и в течение ... дней распространяет эти данные среди всех участников, хранит все данные, предоставленные участниками, а также результаты обработки в Центре. Процедуры, используемые в Центре, соответствуют процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по инфразвуковому мониторингу и международному обмену инфразвуковыми данными.

Таблица 4 Инфразвуковые станции, включенные в Международную систему мониторинга ДВЗИ

Государство	Местоположение	Широта	Тип]
-------------	----------------	--------	------

Часть 5: Спутниковый мониторинг

Было высказано предложение относительно создания глобальной системы спутникового мониторинга. Согласно другому предложению, она могла бы включать датчики регистрации оптического и радиоизлучения; три пространственно разнесенных датчика регистрации ионизирующего излучения; устройство предварительной обработки данных; обрабатывающий и управляющий процессор и аппаратуру передачи данных. В случае принятия таких предложений потребовалось бы разработать соответствующую формулировку.

Часть 6: Оптический мониторинг

Было высказано предложение относительно создания наземной системы оптического мониторинга, способной осуществлять обнаружение атмосферных и космических ядерных взрывов. В случае принятия этого предложения потребовалось бы разработать соответствующую формулировку с учетом результатов дальнейшей технической работы.

Часть 7: ЭМИ-мониторинг

Было высказано предложение относительно создания наземной системы мониторинга электромагнитного импульса. Она должна быть предназначена для регистрации и обработки в режиме реального времени ЭМИ-сигналов, поступающих от ядерных взрывов в атмосфере и околоземном пространстве. В случае принятия такого предложения потребовалось бы разработать соответствующую формулировку с учетом результатов дальнейшей технической работы.

Часть 7А: **Критерии идентификации значительных явлений**

Согласно пункту 18а [WP.146] здесь следует сформулировать критерии идентификации значительных явлений за счет мониторинговых данных МСМ. Они должны охватывать обнаружение, идентификацию и местоопределение явления, которое с достаточно высокой степенью достоверности свидетельствовало бы о возможном ядерном взрыве. Эти критерии должны носить комплексный характер, допуская синергическое взаимодействие между сетями МСМ (ср. WP.117).

Такие критерии должны определять наименьший район неопределенности применительно к местоположению взрыва, совместимый с точностью сетей мониторинга, имеющих отношение к конкретному явлению и конкретной площадке, с учетом технических характеристик сетей.

Следует четко определить любую иную техническую информацию, которая позволила бы еще больше уменьшить неопределенности обнаружения, идентификации и местоопределения.

Эти критерии следует разработать силами группы экспертов.

Часть 8: **Использование спутниковых данных и другие методы**

Часть 8 нуждается в дальнейшей технической проработке. Настоящей частью могли бы охватываться все остальные методы мониторинга, которые не будут составлять компонент Международной системы мониторинга.

В качестве памятки:

Возможности высотных средств получения изображений для целей проверки ДВЗИ могли бы использоваться благодаря двояким (военным/гражданским) характеристикам существующих космических и воздушных систем.

[1. Каждое государство-участник обязуется предоставлять данные спутниковых изображений на условиях, подлежащих согласованию с Техническим секретариатом. Технический секретариат по запросу оказывает содействие государствам-участникам в обработке данных спутниковых изображений для облегчения интерпретации явлений, имеющих отношение к настоящему Договору. Процедуры, используемые Техническим секретариатом, соответствуют процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по обработке спутниковых изображений.

2. Технический секретариат способствует сотрудничеству между государствами-участниками в использовании дополнительных средств проверки, которые может счесть полезными любое государство-участник. Технический секретариат получает, компилирует и распространяет любые данные, имеющие отношение к проверке настоящего Договора, которые предоставляются любым государством-участником.

3. Технический секретариат в консультации с [государствами-участниками и] Научно-консультативным советом [и с одобрения Конференции] оказывает техническое содействие в создании, эксплуатации и обслуживании любых дополнительных средств проверки.

4. Дополнительные средства проверки соблюдения Договора могут включать акустические и ионосферные измерения в атмосфере.]

Часть 9: Процедуры для международного мониторинга

Следует рассмотреть вопрос о том, понадобится ли формулировка применительно к процедурам, охватывающим взаимосвязь между Техническим секретариатом и, например, станциями мониторинга, находящимися в собственности государств и эксплуатируемых ими, национальными органами, национальными центрами данных, аттестованными лабораториями.

Протокол

РАЗДЕЛ: ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ

[Часть 1: Общие права и обязательства] [Общие правила]

[1. [Правила и] процедуры, указанные в настоящей части, осуществляются согласно положениям о [международной] инспекции на месте, изложенным в статье ... настоящего Договора. [Правила и подробные процедуры] [определения и подробные процедуры] для инспекций на месте излагаются в Руководстве по [международным] инспекциям на месте.]

2.1 Единственная цель [международной] инспекции на месте согласно настоящей части состоит в прояснении и урегулировании в соответствии со статьями ... Договора любых [вопросов, касающихся возможного несоблюдения [основного обязательства] Договора] [подозрительных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга].

[2.2 Исключительная цель инспекции на месте состоит в том, чтобы определить, не является ли сомнительное явление, обнаруженное на основе данных МСМ или НТС, ядерным взрывом, проведенным в нарушение основных обязательств по Договору, и в случае, если будет установлено, что такое нарушение имело место, идентифицировать, насколько это окажется возможным, государство-участник, нарушившее Договор, а также выявить иные обстоятельства, имеющие отношение к несоблюдению основных обязательств по Договору.]

[2.3 Техническая подготовка к проведению инспекции на месте и обеспечение деятельности инспекционной группы проводится [Техническим секретариатом] [Организацией] под руководством Генерального директора. Генеральный директор несет ответственность за деятельность инспекционной группы, обеспечение ее безопасности и защиту конфиденциальной информации. [Технический секретариат] [Организация] готовит для рассмотрения и утверждения Конференцией Оперативное руководство по международным инспекциям на месте и стандартизированные форматы отчетов о результатах, полученных при инспекции на месте.]

[2.4 Все запросы и уведомления государств-участников в Организацию направляются через их Национальные органы Генеральному директору. Запросы и уведомления должны быть изложены на одном из официальных языков для настоящего Договора. В ответах Генеральный директор использует тот язык, на котором ему был направлен запрос или уведомление.]

[2.5 Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора Генеральный директор сообщает всем государствам-участникам стандартные формы для запросов и уведомлений, содержащие необходимые для данного раздела Протокола пункты. Запросы и уведомления, составленные с отклонением от стандартной формы, не рассматриваются. В этом случае Генеральный директор незамедлительно уведомляет направившее запрос или уведомление государство-участник о том, что запрос или уведомление не соответствует стандартной форме, и указывает конкретное несоответствие.]]

[Часть 2: Постоянные процедуры]
[Назначение инспекторов]

3.1 [[Международная] инспекция на месте осуществляется сотрудниками и экспертами [Технического секретариата] [Организации], назначенными в качестве инспекторов, при содействии других экспертов [, также назначенных в качестве инспекторов] [, которые могут быть мобилизованы очень быстро], по списку, который ведется [Техническим секретариатом] [Организацией].]

[3.2 Инспекция на месте проводится только квалифицированными инспекторами и помощниками инспекторов, назначенными специально для выполнения этой функции Генеральным директором. Инспекторы являются экспертами из числа персонала [Технического секретариата] [Организации] и из государств-участников и назначаются с учетом их квалификации и опыта в соответствующих областях инспекции на месте. Профессиональные обязанности по проведению инспекции на месте выполняются только инспекторами. Помощники инспекторов назначаются из числа персонала [Технического секретариата] [Организации] для выполнения непрофессиональных обязанностей по проведению инспекции на месте. Инспекторы и помощники инспекторов аттестуются [Техническим секретариатом] [Организацией] и заранее одобряются государствами-участниками, как это предусмотрено в пунктах 5–8. [Технический секретариат] [Организация] ведет и обновляет список аттестованных и утвержденных инспекторов и помощников инспекторов. Инспекционная группа возглавляется инспектором из [Технического секретариата] [Организации].]

[3.3 Не позднее чем через 30 дней после вступления настоящего Договора в силу каждое государство-участник уведомляет Генерального директора о фамилиях, дате рождения, поле, рангах, квалификации и профессиональном опыте лиц, предлагаемых этим государством-участником в список инспекторов.]

4. Генеральный директор определяет размер инспекционной группы и отбирает ее членов из [числа персонала и экспертов [Технического секретариата] [Организации], назначенных в качестве инспекторов,] [списка инспекторов] [входящих и не входящих в [Технический секретариат] [Организацию] инспекторов и помощников инспекторов, включенных в ведущийся список,] с учетом обстоятельств конкретного запроса. [Кроме того, членами инспекционной группы могут быть другие эксперты, назначаемые в качестве инспекторов, когда, по мнению Генерального директора [и/или государств-членов] требуется квалификация, которой нет в [Техническом секретариате] [Организации].] Размер инспекционной группы является минимально необходимым для надлежащего выполнения инспекционного мандата. Членом инспекционной группы не должен являться гражданин запрашивающего государства-участника или инспектируемого государства-участника. [Инспекционная группа возглавляется полномочным представителем Генерального директора. Кандидатура руководителя инспекционной группы предлагается Генеральным директором и утверждается Исполнительным советом.]

5. Не позднее чем через [30] [60] дней после вступления в силу настоящего Договора [Технический секретариат] [Организация] письменно сообщает всем государствам-участникам фамилии, гражданство и ранги предлагаемых для назначения инспекторов [и/или помощников инспекторов], а также сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

6. Каждое государство-участник безотлагательно подтверждает получение списка предлагаемых для назначения [к назначению] инспекторов [и/или помощников инспекторов]. Любой инспектор [и/или помощник инспектора], включенный в [этот] список, считается одобренным, если не позднее чем через [30] дней после подтверждения получения списка государство-участник письменно не заявит о своем несогласии. Государство-участник может привести мотив такого отвода. В случае несогласия [предложенный] инспектор [и/или помощник инспектора] не приступает к деятельности по проверке и не участвует в ней на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем несогласии. [[Технический секретариат] [Организация] безотлагательно подтверждает получение уведомления об отводе.]

[7.1 [Технический секретариат] [Организация], если это необходимо, предлагает новые кандидатуры для назначения инспекторов [и/или помощников инспекторов] в дополнение к первоначальному списку и в любом случае обновляет список [назначаемых инспекторов] [на регулярной основе].]

[7.2 Каждое государство-участник в любое время может предложить замену своих представителей в списке инспекторов. Каждое государство-участник незамедлительно уведомляет Генерального директора о невозможности исполнения представителем данного государства-участника обязанностей инспектора с указанием причин. Ежегодно Генеральный директор пересматривает список инспекторов с учетом предложений государств-участников и уведомляет все государства-участники о заменах в списке инспекторов.]

8. С учетом положения пункта 9 государство-участник имеет право в любое время отвести уже одобренного инспектора [и/или помощника инспектора]. Оно письменно уведомляет [Технический секретариат] [Организацию] о своем отводе и [указывает] [может указать] мотив такого отвода. Такой отвод вступает в силу через 30 дней после его получения [Техническим секретариатом] [Организацией]. [[Технический секретариат] [Организация] безотлагательно подтверждает получение уведомления об отводе и информирует государство-участник о дате, с которой инспектор перестает считаться назначенным для этого государства-участника.]

9. Государство-участник, которое было уведомлено об инспекции, не добивается исключения из инспекционной группы любого из [назначенных] инспекторов [и/или помощников инспекторов], указанных в списке инспекционной группы.

10. Число инспекторов [и/или помощников инспекторов], одобренных государством-участником, должно быть достаточным для того, чтобы обеспечить наличие и ротацию соответствующего числа инспекторов [и/или помощников инспекторов].

11. Если, по мнению Генерального директора, несогласие с предложенными кандидатурами инспекторов [и/или помощников инспекторов] препятствует назначению достаточного числа инспекторов [и/или помощников инспекторов] или иным образом затрудняет эффективное выполнение задач [Технического секретариата] [Организации], то Генеральный директор передает эту проблему Исполнительному совету.

12.1 Члены инспекционной группы, проводящей инспекцию объекта государства-участника, который размещен на территории другого государства-участника, назначаются в соответствии с процедурами, изложенными выше, применительно как к инспектируемому государству-участнику, так и к принимающему государству-участнику.

[12.2 Каждое лицо, включенное в список инспекторов, проходит обучение и тренировки. Такое обучение и тренировки проводятся [Техническим секретариатом] [Организацией] согласно процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по инспекции на месте. [Технический секретариат] [Организация] составляет и ежегодно согласовывает с государствами-участниками график обучения и тренировок инспекторов.]

[12.3 В случае возникновения необходимости или получения просьбы внести изменения в вышеупомянутые списки инспекторов, заменяющие их инспекторы назначаются в том же порядке, что и в отношении первоначального списка.]

Привилегии и иммунитеты [инспекторов]

13. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после подтверждения получения списка инспекторов или изменений к нему выдает многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такие другие документы, которые позволяют каждому инспектору въезжать на территорию этого государства-участника и пребывать на ней с целью осуществления инспекционной деятельности. Эти документы должны быть действительны, по крайней мере, в течение двух лет после их представления [Техническому секретариату] [Организации].

14. Для эффективного осуществления ими своих функций [членам инспекционных групп] инспекционным группам предоставляются привилегии и иммунитеты, изложенные в подпунктах а)-i). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам инспекционной группы в интересах настоящего Договора, а не для их личной выгоды в качестве отдельных лиц. Такие привилегии и иммунитеты предоставляются им на весь период от прибытия на территорию инспектируемого государства-участника до отбытия с этой территории и после этого в отношении прежних действий, совершенных ими при исполнении своих служебных обязанностей.

а) Члены инспекционной группы пользуются неприкосновенностью, предоставляемой дипломатическим агентам согласно статье 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

б) Жилые и служебные помещения, занимаемые инспекционной группой, осуществляющей инспекционную деятельность согласно настоящему Договору, пользуются той же неприкосновенностью и защитой, что и помещения дипломатических агентов согласно пункту 1 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

с) Бумаги и корреспонденция, и в том числе записи, инспекционной группы пользуются той же неприкосновенностью, что и все бумаги и корреспонденция дипломатических агентов согласно пункту 2 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

Инспекционная группа имеет право пользоваться кодами для сношений с [Техническим секретариатом] [Организацией].

d) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимые членами инспекционной группы, пользуются неприкосновенностью с учетом положений, содержащихся в настоящем Договоре, и освобождаются от всех таможенных пошлин. Транспортировка опасных проб осуществляется в соответствии с надлежащими правилами.

e) Членам инспекционной группы предоставляются те же иммунитеты, что и дипломатическим агентам согласно пунктам 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

f) Члены инспекционной группы, осуществляющие предписанную деятельность согласно настоящему Договору, освобождаются от сборов и налогов, как и дипломатические агенты согласно статье 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

g) Членам инспекционной группы разрешается ввозить на территорию инспектируемого государства-участника без уплаты любых таможенных пошлин или связанных с этим сборов предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.

h) Членам инспекционной группы предоставляются те же льготы в отношении обмена денег и валюты, что и представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.

i) Члены инспекционной группы не должны заниматься никакой профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды на территории инспектируемого государства-участника.

15. При транзите через территорию неинспектируемых государств-участников членам инспекционной группы предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и дипломатическим агентам согласно пункту 1 статьи 40 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Бумаги и корреспонденция, и в том числе записи, а также перевозимые ими пробы и утвержденное оборудование пользуются привилегиями и иммунитетами, изложенными в подпунктах c) и d) пункта 14.

16. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены инспекционной группы обязаны уважать законы и постановления инспектируемого государства-участника и, в той мере, в какой это совместимо с мандатом на инспекцию, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства. Если инспектируемое государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, указанными в настоящем Протоколе, то между этим государством-участником и Генеральным директором проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления такого факта, предотвратить повторение такого злоупотребления.

17. Генеральный директор может отказываться от иммунитета членов инспекционной группы от юрисдикции в тех случаях, когда, по его мнению, этот иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений

настоящего Договора. Отказ должен во всех случаях носить определенно выраженный характер.

18. Наблюдателям предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и инспекторам согласно настоящему разделу, за исключением привилегий и иммунитетов, предоставляемых согласно подпункту d) пункта 14.

Пункты въезда

19. Каждое государство-участник назначает пункты въезда и представляет требуемую информацию [Техническому секретариату] [Организации] не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Договора. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места, по меньшей мере, из одного пункта въезда в пределах [12] [24] часов. [Технический секретариат] [Организация] сообщает всем государствам-участникам местонахождение пунктов въезда.

20. Каждое государство-участник может менять пункты въезда, уведомляя [Технический секретариат] [Организацию] о таком изменении. Изменения вступают в силу через 30 дней после получения [Техническим секретариатом] [Организацией] такого уведомления, с тем чтобы можно было обеспечить соответствующее уведомление всех государств-участников.

21. Если [Технический секретариат] [Организация] считает, что для своевременного проведения инспекций пунктов въезда недостаточно или что изменения пунктов въезда, намеряемые государством-участником, затрудняли бы такое своевременное проведение инспекций, [он] [она] вступает в консультации с соответствующим государством-участником для урегулирования этой проблемы.

Процедуры использования рейсовых самолетов

22. [Для инспекций, при которых] [Для проведения инспекций, а также в случаях, когда] невозможно обеспечить своевременный проезд на рейсовом коммерческом транспорте, инспекционной группе может понадобиться использовать самолет, принадлежащий [Техническому секретариату] [Организации] или зафрахтованный [им] [ею]. Не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Договора каждое государство-участник сообщает [Техническому секретариату] [Организации] постоянный номер дипломатического разрешения для рейсового самолета, перевозящего инспекционные группы и оборудование, необходимое для инспекции, на территорию и с территории, на которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к назначенному пункту въезда и от него пролегают по установленным международным воздушным трассам, согласованным государствами-участниками и [Техническим секретариатом] [Организацией] в качестве основы для выдачи такого дипломатического разрешения.

23. При использовании рейсового самолета [Технический секретариат] [Организация] через Национальный орган представляет инспектируемому государству-участнику план полета на полет самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится место инспекции, до пункта въезда не позднее чем за шесть часов до запланированного времени вылета с этого аэродрома. Такой план подается в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, применимыми к

гражданским самолетам. Для своих собственных или чартерных рейсов [Технический секретариат] [Организация] вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и соответствующую пометку, свидетельствующую о том, что данный самолет является инспекционным самолетом.

24.1 Не менее чем за три часа до запланированного вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором будет проводиться инспекция, инспектируемое государство-участник обеспечивает утверждение плана полета, поданного в соответствии с пунктом 23, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

[24.2 При необходимости руководитель инспекционной группы и представитель инспектируемого государства-участника согласовывают место базирования и полетный план от пункта въезда до места базирования летательных аппаратов, принадлежащих [Техническому секретариату] [Организации] или зафрахтованных [им] [ею], которые будут использоваться для проведения инспекций в инспектируемом районе и доставки инспекционной группы и оборудования в инспектируемый район.]

25. Инспектируемое государство-участник обеспечивает требуемые [Техническим секретариатом] [Организацией] стоянку, защитную охрану, обслуживание и заправку самолета инспекционной группы в пункте въезда [и в районе базирования] в том случае, когда такой самолет принадлежит [Техническому секретариату] [Организации] или зафрахтован [им] [ею]. Такой самолет освобождается от посадочных, взлетных и других аналогичных сборов. Расходы по такой заправке, защитной охране и обслуживанию несет [Технический секретариат] [Организация].

Административные процедуры

26.1 Инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые инспекционной группе удобства, такие, как средства связи, переводческое обслуживание, в той мере, в какой это необходимо для проведения опросов и выполнения других задач, а также транспорт, рабочие помещения, жилье, питание и медицинское обслуживание. В этой связи Организация возмещает инспектируемому государству-участнику расходы, понесенные в связи с пребыванием инспекционной группы.

[26.2 Инспектируемое государство-участник назначает своего представителя для взаимодействия с инспекционной группой.]

[26.3 В случае злоупотребления Исполнительный совет изучает, должно ли запрашивающее государство нести какие-либо финансовые последствия инспекции по запросу.] 1/

1/ Одна делегация предложила в случае злоупотребления применять меры наказания, такие, как аннулирование прав государств-участников.

Утвержденное инспекционное оборудование

27. С учетом пункта 29 инспектируемое государство-участник не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею на место инспекции такого оборудования, утвержденного в соответствии с пунктом 28, какое [Технический секретариат счел] [Организация сочла] необходимым для удовлетворения потребностей инспекции. [Технический секретариат] [Организация] составляет и соответственно обновляет перечень утвержденного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правила, касающиеся такого оборудования, которые должны соответствовать настоящему Протоколу. При разработке перечня утвержденного оборудования и таких правил [Технический секретариат] [Организация] обеспечивает полный учет факторов безопасности [и конфиденциальности] по всем категориям [объектов] [местоположений], на которых может быть использовано такое оборудование. Перечень утвержденного оборудования рассматривается и утверждается Конференцией.

28. Это оборудование находится на попечении [Технического секретариата] [Организации] и отбирается, калибруется и утверждается [Техническим секретариатом] [Организацией]. [Технический секретариат] [Организация], [по мере возможности,] выбирает такое оборудование, которое предназначено именно для конкретного вида требуемой инспекции. Отобранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения.

Позиция в отношении "аттестации": Если государство-участник предоставляет какое-то оборудование для конкретной инспекции на месте, то возникнет необходимость в выработке той или иной специальной процедуры аттестации (WP.90).

29. Инспектируемое государство-участник имеет право, без ущерба для установленных сроков, в присутствии членов инспекционной группы [досматривать оборудование] [проверять соответствие оборудования стандартному утвержденному оборудованию] в пункте въезда, т.е. проверять характер оборудования, ввозимого на территорию инспектируемого государства-участника или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации [Технический секретариат] [Организация] прилагает документы и устройства, удостоверяющие, что это оборудование им отобрано и утверждено. [Досмотр оборудования также удостоверяет к удовлетворению инспектируемых государств-участников, что оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования для данного вида инспекции.] Инспектируемое государство-участник может задержать оборудование, [не соответствующее описанию или] не имеющее вышеупомянутых удостоверяющих документов и устройств. [Процедуры досмотра оборудования рассматриваются и утверждаются Конференцией.]

30. В тех случаях, когда инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее [Техническому секретариату] [Организации], и просит инспектируемое государство-участник дать группе возможность использовать такое оборудование, инспектируемое государство-участник, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу.

Было высказано предложение о том, что Техническому секретариату следует стараться приобретать спутниковые изображения инспектируемого района. Если оно будет одобрено, то могла бы потребоваться разработка определенных положений в этом отношении.

[Часть 3: Процедуры запроса на инспекцию]
[Уведомление об инспекциях [местностей] [районов], находящихся
под юрисдикцией и контролем государства-участника]

[Запрос на проведение инспекции]

31.1 [Запрос на инспекцию, представляемый Исполнительному совету и Генеральному директору, содержит по крайней мере следующую информацию:

- a) государство-участник, подлежащее инспекции;
- b) размер и [тип] [местоположение] [характер] [и местоположение] инспектируемого места;
- c) озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящего Договора, включая указание соответствующих положений Договора, в связи с которыми возникает озабоченность, и характера и обстоятельств возможного несоблюдения, а также [всю соответствующую информацию, [полученную через Международную систему мониторинга] исходя из которой возникает озабоченность] [доказательства возможного несоблюдения, включая объекты, находящиеся в национальной собственности];
- d) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника; и
- e) используемый пункт въезда.
- f) запрашивающее государство-участник может предоставлять любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.]

[31.2 Запрос запрашивающего государства-участника на проведение инспекции содержит следующую информацию:

- a) название инспектируемого государства-участника либо указание, что нарушение могло иметь место в районе, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства;
- b) предполагаемый тип ядерного взрыва (подземный, подводный, воздушный);
- c) предполагаемое время нарушения с указанием возможной погрешности;
- d) предполагаемые географические координаты места нарушения с указанием возможной погрешности;
- e) фактологические данные сети глобального мониторинга и/или национальных средств контроля, послужившие основанием для запроса на инспекцию и свидетельствующие о проведении ядерного испытания;
- f) границы предлагаемого для инспекции района;
- g) предлагаемые виды деятельности инспекционной группы в инспектируемом районе; и

h) фамилию наблюдателя от запрашивающего государства-участника.
Запрашивающее государство-участник может также предоставить любую дополнительную информацию, какую оно посчитает необходимой.]

[31.3 Государство-участник, запрашивающее инспекцию на месте согласно пункту ... статьи ... представляет запрос на инспекцию Генеральному директору. Этот запрос содержит по крайней мере следующую информацию:

- a) государство-участник, подлежащее инспекции;
- b) тип, размеры и расположение места, где предположительно произведен подозреваемый ядерный взрыв, и запрашиваемый периметр вокруг инспектируемого места:
 - инспектируемое место представляет собой сплошной район, размеры которого должны быть наименьшими, совместимыми с точностью и другими характеристиками тех сетей мониторинга, которые имеют значение для конкретного явления и для конкретного места, в соответствии с частью 7А раздела ... (МСМ) Протокола;
 - размеры инспектируемого места ни в коем случае не превышают по площади ... км² или по протяженности ... км в любом направлении;
 - периметр инспектируемого места указывается на карте с точностью до ближайшей секунды;
- c) характер и обстоятельства предполагаемого ядерного взрыва, включая по меньшей мере:
 - время осуществления;
 - среду;
 - приблизительную мощность;
- d) все надежные доказательства и любую другую информацию, на которой основан запрос;
- e) разъяснения, представленные инспектируемым государством-участником, если таковые имеются;
- f) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника.

Запрашивающее государство-участник может представить любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.]

[31.4 Согласно пункту ... статьи ... запрос на инспекцию, представляемый [Техническим секретариатом] [Организацией] Исполнительному совету, включает:

а) первоначальный запрос и всю дополнительную информацию, представленную запрашивающим государством-участником, где это применимо;

б) разъяснения и любую другую дополнительную информацию, представленную подозреваемым государством-участником согласно пункту ... статьи ... ;

с) доклад [Технического секретариата] [Организации], включающий экспертную оценку предполагаемого ядерного взрыва и их рекомендации;

д) пересмотренный тип, размер и расположение места, где предположительно имел место подозреваемый ядерный взрыв, и запрашиваемый периметр вокруг места инспекции:

- место инспекции представляет собой сплошной район, размеры которого должны быть наименьшими, совместимыми:
 - * с точностью и другими характеристиками тех сетей мониторинга, которые имеют значение для конкретного явления и для конкретного места, в соответствии с частью 7А раздела ... (МСМ) Протокола;
 - * со всей другой соответствующей информацией, представленной в ходе проведенной экспертами [Технического секретариата] [Организации] оценки запроса, включая информацию, представленную заинтересованными государствами-участниками;
- размеры места инспекции ни в коем случае не превышает по площади ... км² или по протяженности ... км в любом направлении;
- периметр инспектируемого места указывается на карте с точностью до ближайшей секунды;

е) пересмотренный характер и обстоятельства предполагаемого ядерного взрыва, включая по крайней мере:

- время осуществления;
- среду;
- приблизительную мощность.]

[31.5 Генеральный директор в течение одного часа подтверждает запрашивающему государству-участнику получение его запроса.]

[31.6 Не позднее чем через 24 часа после получения запроса Генеральный директор уведомляет Исполнительный совет и все государства-участники о поступившем запросе и его содержании.]

[31.7 Незамедлительно после получения запроса Генеральный директор предпринимает действия, направленные на получение дополнительной информации с помощью системы международного мониторинга, относительно события, которое отражено в запросе на инспекцию. Конкретные процедуры получения дополнительной информации описываются в соответствующих Оперативных руководствах по системам мониторинга. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о расчетных сроках получения указанной дополнительной информации.]

[31.8 Любое государство-участник может направить Генеральному директору уведомление, содержащее полученную его национальными техническими средствами контроля фактологическую информацию относительно события, которое отражено в запросе на инспекцию. Генеральный директор незамедлительно передает данное уведомление в Исполнительный совет.]

[Процедуры рассмотрения запроса и принятия решения о проведении инспекции"]

[31.9 Не позднее чем через семь дней после получения запроса на инспекцию Исполнительный совет на своем заседании рассматривает данный запрос и принимает решение относительно проведения инспекции. К данному заседанию Генеральный директор подготавливает доклад, содержащий всю наличную информацию относительно такого явления, а также план инспекции, содержащий информацию о границах инспектируемого района, предлагаемых видах деятельности инспекционной группы в инспектируемом районе, времени начала и продолжительности инспекции, количестве инспекторов, имени руководителя инспекционной группы и ориентировочных затрат на проведение инспекции. В принятии решения о проведении инспекции не участвуют ни запрашивающее государство-участник, ни инспектируемое государство-участник. Если принимается решение о проведении инспекции, Исполнительный совет рассматривает и утверждает план проведения инспекции. (Процедуры принятия решения подлежат согласованию.)]

[31.10 Генеральный директор в течение 24 часов уведомляет все государства-участники о результатах рассмотрения запроса Исполнительным советом. В случае принятия решения о проведении инспекции данное уведомление содержит утвержденный план инспекции. Каждое государство-участник имеет право запросить доклад Генерального директора Исполнительному совету. В случае такого запроса Генеральный директор в течение семи дней направляет доклад запрашивающему государству-участнику.]

[31.11 Генеральный директор выдает руководителю инспекционной группы мандат на проведение инспекции. Мандат на инспекцию содержит:

а) название инспектируемого государства-участника либо указывает, что нарушение могло иметь место в районе, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства;

б) границы места, подлежащего инспекции;

- с) планируемые виды деятельности инспекционной группы в инспектируемом месте;
- д) планируемую дату инспекции и ее продолжительность;
- е) пункт въезда;
- ф) расчетную дату прибытия инспекционной группы в пункт въезда;
- г) расчетную дату прибытия наблюдателей в пункт въезда;
- h) расчетную дату прибытия оборудования в пункт въезда;
- i) имя руководителя инспекционной группы;
- j) имена инспекторов, входящих в состав инспекционной группы;
- к) имя наблюдателя;
- l) перечень оборудования.]

[32. При одобрении Исполнительным советом инспекции на месте] Генеральный директор уведомляет [инспектируемое] государство-участник не менее чем за [12] [24] [48] часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда[, причем запрашивающее государство-участник должно к этому времени предоставить ему рекомендацию о расположении места, подлежащего инспекции. В то же время Генеральный директор будет направлять информацию о местоположении Исполнительному совету.] [Это уведомление включает следующую информацию:

- а) пункт въезда;
- б) дату и расчетное время прибытия в пункт въезда;
- с) способ прибытия в пункт въезда;
- д) расположение места, подлежащего инспекции;
- е) фамилии членов инспекционной группы;
- ф) в соответствующих случаях, разрешение на использование самолета для спецрейсов.]]

33.1 [Уведомления, направляемые Генеральным директором, включают следующую информацию:

- [а) запрос на инспекцию, представленный [Техническим секретариатом] [Организацией] со всеми его предложениями;
- б) решение Исполнительного совета;]

- c) пункт въезда;
- d) дату и расчетное время прибытия в пункт въезда;
- e) способ прибытия в пункт въезда;
- f) [[местность] [местоположение] [границы] места, подлежащего инспекции;]
- g) фамилии инспекторов [, а также наблюдателей] и других членов инспекционной группы;
- h) в соответствующих случаях, разрешение на использование самолета для спецрейсов [;
- i) виды деятельности инспекционной группы в инспектируемом районе;
- j) расчетную дату и продолжительность инспекции;
- k) перечень оборудования;
- l) перечень оборудования, которое Генеральный директор просит доставить из пункта въезда в инспектируемый район; и
- m) перечень оборудования, которое Генеральный директор просит предоставить инспекционной группе в инспектируемом районе.]
- [n) фамилию и данные наблюдателя от запрашивающего участника, где это применимо].]

33.2 [Место, подлежащее инспекции, должно представлять собой сплошной район, не превышающий по площади [1 000] [100] км² или по протяженности [50] [5] км в любом направлении.]

[33.3 Запрашивающее государство-участник своевременно уведомляет Генерального директора о расположении инспектируемого места, с тем чтобы Генеральный директор мог включить эту информацию в уведомление инспектируемому государству-участнику, упомянутое в пункте ... Генеральный директор также передает Исполнительному совету информацию о расположении инспектируемого места.]

[33.4 Запрашивающее государство-участник как можно точнее указывает инспектируемое место при помощи географических координат. По возможности запрашивающее государство-участник также представляет карту с общим указанием инспектируемого места.]

34. [Инспектируемое государство-участник подтверждает получение уведомления [Технического секретариата] [Организации] о намерении провести инспекцию не позднее чем через [1 час] [12 часов] после получения такого уведомления.]

[Уведомление об инспекциях] [Процедуры инспекций]
[местностей] [районов], не находящихся под
национальной юрисдикцией

35. [Генеральный директор может по запросу [Технического секретариата] [Организации] [или] государства-участника разрешить инспекцию района за пределами национальной юрисдикции с целью прояснения и урегулирования озабоченностей относительно возможного несоблюдения Договора.]

36. [[Государство-участник, запрашивающее такую инспекцию, представляет сведения относительно следующего] [Запрос на инспекцию содержит по крайней мере следующую информацию]:

- а) [местность] [расположение] места инспекции;
- б) озабоченность относительно возможного несоблюдения Договора, включая указание соответствующих положений Договора, в связи с которыми возникает озабоченность, [и характера и обстоятельств возможного несоблюдения,] а также всю соответствующую информацию, исходя из которой возникает озабоченность; и
- в) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника [, где это применимо].]

[Часть 4: Предынспекционная деятельность]

[Въезд на территорию инспектируемого государства-участника
и проезд к месту инспекции]

37.1 Инспектируемое государство-участник, уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на территорию и посредством сопровождения внутри страны или другими способами делает все от него зависящее для обеспечения безопасной доставки инспекционной группы и ее [багажа,] оборудования и материалов из его пункта въезда до места (мест) инспекции [не позднее чем через 36 часов после прибытия в пункт въезда, если не будут согласованы иные сроки,] и в пункт выезда.

[37.2 Согласно пункту ... инспектируемое государство-участник досматривает оборудование инспекционной группы в пункте въезда. Этот досмотр завершается в сроки, указанные в пункте]

[38.1 [Инспектируемое государство-участник, по мере необходимости, помогает инспекционной группе прибыть на место инспекции не позднее чем через [12] [36] [48] часов после прибытия в пункт въезда.]

[Предынспекционный инструктаж и план инспекции]

[38.2 По прибытии на место инспекции и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется представителями инспектируемого государства-участника по вопросам безопасности и конфиденциальности и об административных мерах и мерах по материально-техническому обеспечению. Инспектируемое государство-участник указывает чувствительные участки в пределах инспекционного периметра, которые не имеют отношения к цели инспекции.]

[38.3 После предынспекционного инструктажа инспекционная группа готовит первоначальный план инспекции с указанием деятельности, подлежащей осуществлению инспекционной группой. План инспекции предоставляется представителям инспектируемого государства-участника. Его реализация соответствует положениям разделов... (Проведение инспекций, Режим доступа, Безопасность, Конфиденциальность)].

[Проверка местонахождения]

[38.4 Чтобы помочь установить, что инспектируемое место, в которое была доставлена инспекционная группа, соответствует инспектируемому месту, указанному запрашивающим государством-участником, инспекционная группа имеет право использовать утвержденное оборудование определения местоположения и просить об установке такого оборудования в соответствии с ее указаниями. Инспекционная группа может проверять свое местонахождение путем сличения местных ориентиров, определенных по картам. Инспектируемое государство-участник помогает инспекционной группе в выполнении этой задачи.]

[Часть 5:] Проведение инспекций]

Общие правила

39.1 [Инспекционная группа начинает свою инспекцию в указанном инспектируемом районе не позднее чем через [семь дней] после того, как она получает [[запрос] [мандат] на инспекцию от Исполнительного совета [или Генерального директора]] [инспекционный мандат от Генерального директора].] Члены инспекционной группы выполняют свои функции в соответствии с положениями настоящего Договора [, развитыми в Оперативном руководстве по международным инспекциям на месте].

[39.2 Инспектируемое государство-участник обеспечивает доступ в пределах инспектируемого места как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через (12) часов после прибытия инспекционной группы в пункт въезда, с тем чтобы прояснить озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящего Договора, выраженную в запросе на инспекцию. Между инспекционной группой и инспектируемым государством-участником проводятся переговоры в отношении степени и характера доступа к конкретному району в пределах инспектируемого места на основе регулируемого доступа.]

[39.3 Выполняя требование о предоставлении доступа, как это указано в пункте ... инспектируемое государство-участник несет обязанность допускать наибольшую степень доступа, учитывая любые конституционные обязанности, которые оно может иметь в отношении фирменных прав или обысков и секвестров. Инспектируемое государство-участник имеет право в рамках регулируемого доступа принимать необходимые меры по защите национальной

безопасности. Инспектируемое государство-участник не может ссылаться на положения настоящего пункта с целью сокрытия уклонения от своих обязательств не заниматься деятельностью, запрещаемой по настоящему Договору.]

[39.4 Непосредственно перед производством измерений члены инспекционной группы проверяют рабочее состояние оборудования, доставленного в инспектируемый район инспектируемым государством-участником. В случае выхода оборудования из строя при транспортировке Генеральный директор может продлить мандат, с тем чтобы заменить недостающее оборудование.]

[39.5 Инспекции на месте могут проводиться с применением следующих технологий:

- a) топогеодезические работы с целью определения истинных координат района инспекции и координат точек проведения измерений в районе, выделенном для инспекции;
- b) визуальные наблюдения района инспекции, включая наблюдения с борта летательного, надводного или подводного аппаратов;
- c) фото- и видеосъемка в различных диапазонах длин волн, включая съемку с борта летательного, надводного и подводного аппаратов;
- d) взятие и анализ образцов газовых, твердых и жидких проб из скважин (глубиной до 20 метров) с целью определения концентрации радиоактивных продуктов взрыва, включая радиоактивные благородные газы и тритий, а также содержания стабильных газов, таких, как CO_2 , CH_4 , H_2 ;
- e) измерение активности радионуклидов в атмосфере, на поверхности земли, под землей, под водой, в том числе дистанционная спектральная гамма-съемка с борта летательного или подводного аппарата;
- f) сейсмологические исследования инспектируемой местности с использованием методов пассивной и активной сейсмометрии и применением электрогидродинамических источников импульсных сигналов или взрывов одиночных зарядов ВВ;
- g) геофизические исследования района, включая магнитные, гравитационные и тепловые измерения и измерения проводимости грунта с борта летательного аппарата;
- h) бурение в зону предполагаемого подземного ядерного испытания с целью получения радиоактивных продуктов взрыва.]

[39.6 Район для инспекции предлагается Генеральным директором с учетом запроса запрашивающего государства-участника, исходя из:

- a) расчетного местоопределения сомнительного явления с помощью средств проверки, определенных настоящим Договором;
- b) технических возможностей методов и средств инспекции на месте;

- с) геологических, географических и экологических условий уровня техногенной активности на расчетном месте проведения скрытного ядерного взрыва; и
- д) целесообразной деятельности в рамках инспекционных процедур с позиции ненарушения суверенитета инспектируемого государства-участника и приемлемых затрат на проведение инспекции.]

[39.7 Находящийся на территории инспектируемого государства-участника или под его юрисдикцией район для инспекции с применением технологий, предполагающих использование воздушных средств базирования (самолетов, вертолетов), должен представлять собой единый район площадью не более 1 000 км² или протяженностью не более 50 км в любом направлении. Координаты границ этого района указываются в мандате на инспекцию.]

[39.8 Районы для инспекции с применением наземных технологий должны лежать в пределах района, границы которого указаны в мандате на инспекцию. Общая площадь этих районов не должна превышать ... км², а количество таких районов - ... Данные о границах этих районов с точностью до 500 метров в письменном виде передаются руководителем инспекционной группы представителю инспектируемого государства-участника не менее чем за 24 часа до прибытия инспекторов в эти районы.]

[39.9 Инспектируемое государство-участник может просить об исключении из инспектируемого с использованием воздушных средств района территорий, на которых расположены чувствительные установки. Площадь этих территорий не должна превышать ... процентов площади района для инспекции.]

[39.10 Общее количество инспекторов, одновременно находящихся на территории инспектируемого государства-участника, не должно превышать 40 человек.]

40.1 Деятельность инспекционной группы организуется таким образом, чтобы обеспечить своевременное и эффективное осуществление ею своих функций и причинить как можно меньше неудобств инспектируемому государству-участнику и помех инспектируемому району.

[40.2 Если инспектируемое государство-участник предоставляет менее чем полный доступ к районам, деятельности или информации, оно несет обязанность предпринять все разумные усилия к тому, чтобы обеспечить альтернативные средства прояснения возможной озабоченности относительно несоблюдения, ставшей причиной запроса на инспекцию.]

[40.3 За .. дней до проведения инспекции с использованием вертолетов или самолетов руководитель инспекционной группы предоставляет представителю инспектируемого государства-участника план полетов. Представитель инспектируемого государства-участника может обратиться с просьбой изменить план полетов, чтобы исключить получение чувствительной информации инспекционной группой. Руководитель инспекционной группы учитывает данную просьбу в той мере, в какой он сочтет это целесообразным. Такая просьба должна быть отражена в фактологическом докладе.]

41. Выполняя свои обязанности на территории инспектируемого государства-участника, члены инспекционной группы, если об этом просит инспектируемое государство-участник, сопровождаются представителями инспектируемого государства-участника, однако это не должно создавать задержек или иных помех для инспекционной группы при выполнении ею своих функций.

42.1 [Подробные процедуры проведения инспекций разрабатываются для включения в Оперативное руководство по [международным] инспекциям на месте.]

[Безопасность]

[Конфиденциальность]

[Режим доступа]

[42.2 При проведении инспекции в соответствии с запросом на инспекцию инспекционная группа использует только те методы, какие необходимы для обеспечения достаточных соответствующих фактов для прояснения озабоченности относительно возможного несоблюдения положений настоящего Договора, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие факты, которые имеют отношение к возможному несоблюдению настоящего Договора инспектируемым государством-участником, но не ищет и не документирует информацию, которая явно не имеет к этому отношения, если только инспектируемое государство-участник прямо не просит ее об этом. Любые собранные материалы, которые впоследствии будут признаны беспредметными, не сохраняются.]

[42.3 Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным способом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее миссии. Где это возможно, она начинает с наименее интрузивных процедур, какие она считает приемлемыми, и переходит к более интрузивным процедурам, только если она считает это необходимым.]

[42.4 Инспекционная группа и инспектируемое государство-участник проводят переговоры в отношении: степени доступа к конкретным районам в пределах инспектируемого места; конкретных инспекционных мероприятий, включая отбор проб, подлежащих проведению инспекционной группой; осуществления конкретной деятельности инспектируемым государством-участником; и обеспечения конкретной информации инспектируемым государством-участником.]

[Проведение инспекции в районах, не находящихся под юрисдикцией
любого государства]

[42.5 В случае проведения инспекции на территории, не находящейся под национальной юрисдикцией какого-либо государства, Генеральный директор после консультаций с соответствующими государствами-участниками выбирает пункты въезда, подходящие для скорейшего прибытия инспекционной группы в инспектируемый район и пункты базирования.]

[42.6 Государства-участники, на территории которых расположены пункты въезда и пункты базирования, оказывают содействие в доставке инспекционной группы, ее багажа, оборудования и материалов на место инспекции, а также в проведении инспекции.]

Связь

43.1 Инспекторы имеют право [на протяжении всего периода пребывания в стране] [в течение всего времени в ходе инспекции на месте] поддерживать связь со штаб-квартирой [Технического секретариата] [Организации]. С этой целью они могут [с разрешения инспектируемого государства-участника] использовать свое собственное, надлежащим образом аттестованное, утвержденное оборудование и могут просить инспектируемое государство-участник предоставить им доступ к другим средствам дальней связи [при их наличии]. Инспекционная группа имеет право использовать свою собственную систему [двусторонней радиосвязи] [систему радиосвязи] между членами инспекционной группы.

[Оборудование]

[43.2 Перечень разрешенного для использования при проведении инспекции на месте оборудования и процедуры использования такого оборудования готовит и, по мере необходимости, обновляет [Технический секретариат] [Организация]. Каждое государство-участник может представить предложения по оборудованию для проведения инспекции, для включения в этот перечень. При подготовке такого перечня разрешенного оборудования и соответствующих процедур [Технический секретариат] [Организация] обеспечивает полный учет соображений безопасности для всех типов объектов, на которых возможно использование такого оборудования. Перечень разрешенного для использования при проведении инспекции на месте оборудования рассматривается и утверждается Исполнительным советом.]

[43.3 [Технический секретариат] [Организация] организует подготовку оборудования для инспекций на месте на основе соглашений с государствами-участниками, имеющими соответствующие технологии. За техническую готовность оборудования для проведения инспекции отвечают государства-участники, предоставившие соответствующие технологии, и [Технический секретариат, принявший] [Организация, принявшая] соответствующее оборудование на хранение. [Технический секретариат] [Организация] организует модернизацию оборудования и его замену более эффективным. Оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения.]

[43.4 При осуществлении деятельности, связанной с проведением инспекции на месте в соответствии с настоящим Протоколом, инспекционная группа имеет право привозить на территорию инспектируемого государства-участника и использовать разрешенное оборудование.]

[43.5 Полный перечень оборудования для проведения инспекции на месте включает:

- технологии, перечисленные в пункте ...
- оборудование, перечисленное в пункте ...]

Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника

[44.1 Инспекционная группа, согласно соответствующим статьям настоящего Договора и Протоколу к нему, имеет право [беспрепятственного доступа] [на беспрепятственный доступ] к месту инспекции.]

[44.2 Инспекционная группа учитывает предлагаемые изменения плана инспекции и предложения, которые могут быть внесены инспектируемым государством-участником на любом этапе инспекции, включая предынспекционный инструктаж, для обеспечения защиты чувствительного оборудования, информации или районов, не связанных [со сферой охвата] [с предметом и целью] настоящего Договора.]

[44.3 Инспектируемое государство-участник указывает пункты въезда/выезда на периметре, подлежащие использованию для доступа. Инспекционная группа и инспектируемое государство-участник проводят переговоры относительно следующего: степень доступа к любому конкретному месту или местам в пределах окончательного и запрашиваемого периметров, как это предусмотрено в пункте...; конкретная инспекционная деятельность, включая отбор проб, подлежащая проведению инспекционной группой; проведение конкретной деятельности инспектируемым государством-участником; и предоставление конкретной информации инспектируемым государством-участником.]

[44.4 Согласно соответствующим положениям Приложения по конфиденциальности, инспектируемое государство-участник имеет право принимать меры для защиты чувствительных установок и предотвращения разглашения конфиденциальных сведений и данных, не имеющих отношения к [сфере охвата] [предмету и цели] настоящего Договора. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:]

- a) вынос чувствительных документов из служебных помещений;
- b) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования;
- c) зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- d) блокирование компьютерных систем и выключение индикаторных устройств;
- e) ограничение анализа проб установлением наличия или отсутствия веществ, имеющих отношение к цели инспекции;
- f) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором инспекторам предлагается по своему усмотрению выбрать на предмет инспекции определенную процентную долю или число зданий; этот же принцип может использоваться в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий;
- g) предоставление в исключительных случаях доступа к определенным участкам места инспекции лишь отдельным инспекторам.]

[44.5 Инспектируемое государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать инспекционной группе, что любые предмет, здание, сооружение, контейнер или транспортное средство, к которым инспекционная группа не имела полного доступа или которые были защищены в соответствии с пунктом 48, не используются для целей, связанных с изложенными в запросе на инспекцию озабоченностями относительно возможного несоблюдения.]

[44.6 Это может делаться, среди прочего, путем частичного снятия чехла или покрытия для защиты от воздействия атмосферных явлений, по усмотрению инспектируемого государства-участника, путем визуального осмотра внутренней части замкнутого пространства от входа в него или другими способами.]

45.1 [Инспекторы имеют право:

- [(а) проводить визуальные обследования района с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;
- б) проводить обследования района с использованием инфракрасных средств наблюдения с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;
- с) производить фотоснимки в видимой и инфракрасной частях спектра с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;]
- д) измерять радиацию и уровни радиоактивности в атмосфере над районом, на уровне земли, под землей и в воде;
- е) производить временные сейсмологические измерения в районе;
- ф) производить другие геофизические измерения в районе, включая магнитные, гравитационные измерения и измерения электрического удельного сопротивления;
- г) производить бурение на месте; и
- h) использовать радиолокационные средства получения изображений].]

45.2 [Воздушное обследование может проводиться только с разрешения инспектируемого государства-участника, которое имеет право отказать в доступе к такому обследованию или ограничить его маршрут или протяженность.]

46. Инспекционная группа, проводящая инспекцию в районе, не находящемся под национальной юрисдикцией какого-либо государства, может использовать любые методы проверки, которые считает целесообразными Генеральный директор.

47. Представители инспектируемого государства-участника имеют право наблюдать за всей деятельностью по проверке, осуществляемой инспекционной группой.

48.1 Инспектируемое государство-участник получает [по его просьбе] копии информации [и] [,] данных [и пробу], собранных на инспектируемом месте.

[48.2 Инспектируемое государство-участник имеет право ограничивать использование фото- и видеоаппаратуры вне инспектируемого района.]

[48.3 Инспектируемое государство-участник получает от Организации возмещение всех расходов, связанных с пребыванием и деятельностью инспекционной группы на территории инспектируемого государства-участника.]

49.1 Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясностями, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через представителя инспектируемого государства участника. Представитель инспектируемого государства-участника в ходе инспекции дает инспекционной группе разъяснения, необходимые для устранения неясности.

[Облеты]

Было внесено предложение о том, чтобы режим облетов был разработан группой экспертов.

Было предложено рассмотреть вопрос относительно режима облета для целей осуществления пункта 45 а). Кроме того, можно было бы рассмотреть вопрос об использовании коммерческих самолетов. Было также высказано мнение о том, что режим облета следует согласовывать в каждом конкретном случае.

Отбор, обработка и анализ проб

[50. С учетом положений пункта ...] инспекционная группа может отбирать [соответствующие] пробы в инспектируемом районе.]

[51. По мере возможности, анализ проб производится на месте. Инспекционная группа имеет право проводить анализ проб на месте с использованием доставленного ею утвержденного оборудования. По просьбе инспекционной группы инспектируемое государство-участник, в соответствии с согласованными процедурами, оказывает помощь в анализе проб на месте.]

[52. Инспектируемое государство-участник имеет право сохранять части всех отобранных проб [проб, отобранных инспектирующей стороной на месте проведения инспекции на месте] или получать дубликаты проб и присутствовать при анализе проб на месте.]

[53.1 Инспекционная группа, если она сочтет это необходимым, передает пробы на анализ за пределами места в [аттестованных] лабораториях, назначенных Организацией.]

[53.2 Генеральный директор на основе предложений государств-участников определяет не более пяти назначенных лабораторий, которые наиболее полно соответствуют требованиям к назначенной лаборатории в отношении проведения анализа проб.]

[53.3 Задачи, решаемые в назначенных лабораториях:

- а) подготовка проб для качественного анализа;

- b) проведение радиометрического, спектрометрического, хроматографического, ионно-селективного ... анализа проб;
- c) сличение проб;
- d) выдача сертифицированных данных анализов; и
- e) представление доклада о проведенной работе с указанием методик, аппаратуры и оборудования, использованных в ходе такой работы.]

[54. Генеральный директор несет основную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб, а также за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами места. Генеральный директор осуществляет это в соответствии с процедурами, рассматриваемыми и утверждаемыми Конференцией для включения в Оперативное руководство по международным инспекциям на месте. Он или она:

- a) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор, обработку, транспортировку и анализ проб;
- b) аттестует лаборатории, назначенные для проведения различных видов анализа;
- c) осуществляет надзор за стандартизацией оборудования и процедур в этих [назначенных] [аттестованных] лабораториях, мобильного аналитического оборудования и процедур и контролирует стандарты контроля качества и общие стандарты в связи с аттестацией этих лабораторий, мобильного оборудования и процедур; и
- d) из [назначенных] [аттестованных] лабораторий выбирает лаборатории, которые будут выполнять аналитические или иные функции в связи с проведением конкретных исследований.]

[55. При проведении анализа за пределами места пробы [, когда это осуществимо,] анализируются по крайней мере в двух [назначенных] [аттестованных] лабораториях. [Технический секретариат] [Организация] обеспечивает оперативную обработку анализа. [Технический секретариат] [Организация] ведет учет проб, и любые неиспользованные пробы или их части возвращаются в [Технический секретариат] [Организацию].]

[56. [Технический секретариат] [Организация] обобщает результаты лабораторного анализа проб, имеющие отношение к соблюдению настоящего Договора, и включает эти результаты в окончательный доклад об инспекции. [Технический секретариат] [Организация] включает в доклад подробную информацию относительно оборудования и методики, используемых назначенными лабораториями.]

Наблюдатели

57.1 В соответствии с положениями статьи ... относительно участия наблюдателя в инспекции запрашивающее государство-участник связывается с [Техническим секретариатом] [Организацией] для координации прибытия наблюдателя в тот же пункт въезда, что и инспекционная группа, в пределах разумного срока прибытия инспекционной группы.

[57.2 Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора любое государство-участник информирует Генерального директора о фамилиях наблюдателей. Генеральный директор включает предложенные государствами-участниками кандидатуры в список наблюдателей. Лицо, входящее в список наблюдателей, может также входить в список инспекторов.]

[57.3 Не позднее чем через 60 дней после вступления в силу настоящего Договора Генеральный директор распространяет список наблюдателей среди всех государств-участников. Каждое государство-участник незамедлительно подтверждает получение списка наблюдателей, предлагаемых для включения. Любой наблюдатель, включенный в список, считается принятым, если какое-либо государство-участник не позднее чем через 30 дней после подтверждения получения списка не заявит о своем несогласии в письменном виде. Государство-участник должно привести мотивы такого отвода. В этом случае данный наблюдатель не участвует в деятельности по проверке на территории или в любом другом месте, находящемся под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем несогласии.]

[57.4 Каждое государство-участник в любое время может заменить своих представителей в списке наблюдателей. Генеральный директор ежегодно пересматривает список наблюдателей с учетом предложений государств-участников и уведомляет все государства-участники о заменах в списке наблюдателей.]

58.1 Наблюдатель имеет право на протяжении всего периода инспекции поддерживать связь с посольством запрашивающего государства-участника, находящимся в инспектируемом государстве-участнике, или, в случае отсутствия посольства, с самим запрашивающим государством-участником. Инспектируемое государство-участник [, при необходимости] предоставляет наблюдателю средства связи.

[58.2 Наблюдатель имеет право прибыть на место инспекции и на получение доступа к месту инспекции, предоставляемого инспектируемым государством-участником.]

59. [Наблюдатель имеет право давать инспекционной группе рекомендации, которые группа учитывает в той мере, в какой она сочтет это целесообразным.] На протяжении всей инспекции инспекционная группа информирует наблюдателя о проведении инспекции и ее выводах.

60. На протяжении всего периода пребывания в стране инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает наблюдателю необходимые удобства, такие, как средства связи, переводческое обслуживание, транспорт, [рабочее помещение,] жилье, питание и медицинское обслуживание. Все расходы по пребыванию наблюдателя на территории инспектируемого государства-участника несет запрашивающее государство-участник.

Продолжительность инспекции

61.1 [Обычно инспекция не превышает [семи дней] после прибытия инспекционной группы на место на территории инспектируемого государства-участника. Сроки инспекции могут быть продлены по договоренности с представителем инспектируемого государства-участника.]

[61.2 За исключением случаев, когда проводится бурение с целью отбора проб, продолжительность инспекции в инспектируемом районе не превышает 40 дней. Генеральный директор может принять решение о проведении инспекций в два этапа с интервалом между ними, используемым для доставки необходимой аппаратуры в инспектируемый район. По завершении первого этапа инспекционная группа покидает территорию инспектируемого государства-участника или, по согласованию с представителем инспектируемого государства-участника, ожидает второго этапа инспекции в согласованном пункте на территории инспектируемого государства-участника. Сроки инспекции могут быть продлены по согласованию с представителем инспектируемого государства-участника. Необходимость и длительность операций, связанных с проведением бурения в целях идентификации неясного явления как ядерного испытания, определяется Генеральным директором и утверждается Исполнительным советом.]

Послеинспекционное совещание

62. По завершении инспекции инспекционная группа встречается с представителями инспектируемого государства-участника и с персоналом, ответственным за место инспекции, с целью рассмотрения предварительных выводов инспекционной группы и устранения любых неясностей. Инспекционная группа передает представителям инспектируемого государства-участника свои предварительные выводы, изложенные в письменном виде по стандартизированному формату, а также перечень любых проб и другие материалы, подлежащие [, которые инспектируемое государство-участник разрешило к вывозу] вывозу за пределы места. Этот документ подписывается руководителем инспекционной группы. В знак того, что он или она ознакомился/ознакомилась с содержанием документа, представитель инспектируемого государства-участника также подписывает этот документ. Совещание завершается не позднее чем через 24 часа после завершения инспекции.

Отъезд

63. По завершении послеинспекционных процедур инспекционная группа и наблюдатель как можно скорее покидают территорию инспектируемого государства-участника.

Доклады

64.1 [Не позднее чем через [72 часа] после инспекции инспекторы готовят фактологический [окончательный] доклад о проведенной ими деятельности и о своих выводах. В нем содержатся только факты, имеющие отношение к соблюдению настоящего Договора, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. В докладе также приводится информация о том, как инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться особые мнения инспекторов.]

[64.2 Не позднее чем через ... после инспекции [Технический секретариат] [Организация] представляет Исполнительному совету окончательный доклад о проведенной инспекции и о своих выводах на основе фактологического доклада, результатов анализа проб в назначенных лабораториях и данных, полученных международной системой мониторинга, а также информации, предоставленной государствами-участниками.]

65. [По завершении [Техническим секретариатом] [Организацией] оценки выводов инспекции, как это предусмотрено пунктом ... статьи ...] [Генеральный директор

безотлагательно препровождает окончательный доклад инспекционной группы запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам. Генеральный директор далее безотлагательно препровождает Исполнительному совету оценки запрашивающего и инспектируемого государств-участников, а также мнения других государств-участников, которые могут быть представлены Генеральному директору с этой целью, а затем представляет их всем государствам-участникам.]

[РАЗДЕЛ:
[МЕРЫ ТРАНСПАРЕНТНОСТИ] [СМЕЖНЫЕ МЕРЫ] [МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ]

Для дальнейшего рассмотрения были предложены следующие меры транспарентности:

- *обмен информацией о явлениях, которые могли бы привести к возникновению недоразумений;*
- *меры транспарентности, касающиеся бывших испытательных ядерных полигонов;*
- *меры транспарентности, касающиеся полостей;*
- *объекты, имеющие отношение к испытаниям ядерного оружия;*
- *меры транспарентности, касающиеся химических взрывов;*
 - *объявление местоположений, где на текущей основе производятся определенные химические взрывы,*
 - *предварительное уведомление о химических взрывах мощностью сверх установленного порога,*
 - *постериорное уведомление о незапланированных явлениях/всех взрывах мощностью сверх установленного порога,*
 - *развертывание датчиков на ограниченном числе конкретных площадок, например в шахтах, где производятся химические взрывы мощностью сверх установленного порога,*
 - *посещения инспекционной группой Организации таких конкретных площадок.*

В зависимости от исхода дискуссий по вышеперечисленным мерам транспарентности в настоящий раздел можно было бы включить формулировки, содержащие детальное описание согласованных мер транспарентности, а также освещающие соответствующие процедуры, подлежащие применению.]

"ЧАСТЬ 3

Документы, которые должны быть перечислены в этом разделе, фигурируют в пунктах 5 и 6 настоящего доклада."

26. В ходе сессии 1994 года Конференция располагала докладами о ходе работы тридцать седьмой, тридцать восьмой и тридцать девятой сессий Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, которые содержатся соответственно в документах CD/1245 и Corr.1, CD/1253 и 1271 и Corr.1. Специальная группа заседала с 7 по 18 февраля, с 21 по 25 марта и 8-19 августа под председательством представителя Швеции д-ра Ола Дальмана. На своем 674-м, 680-м и 691-м пленарных заседаниях 10 марта, 2 июня и 6 сентября Конференция приняла рекомендации, содержащиеся в этих итоговых докладах. Несколько делегаций прокомментировали их.

В. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение

27. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1994 года. По этому пункту повестки дня Конференции были представлены следующие новые документы:

а) CD/1225 от 5 октября 1993 года, озаглавленный "Письмо Представителя Российской Федерации от 1 октября 1993 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее тексты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины об утилизации ядерных боезарядов, а также Основных принципов утилизации ядерных боезарядов Стратегических ядерных сил, дислоцированных в Украине, которые были подписаны 3 сентября 1993 года".

б) CD/1226 от 5 октября 1993 года, озаглавленный "Письмо заместителя Представителя Российской Федерации от 2 октября 1993 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сообщение для печати и Заявление представителя министерства иностранных дел Российской Федерации, касающееся вопроса ликвидации ядерного оружия, расположенного на территории Украины".

в) CD/1228 от 25 октября 1993 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Украины от 22 октября 1993 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сообщение для печати пресс-центра министерства иностранных дел Украины от 24 сентября 1993 года".

г) CD/1229 от 30 ноября 1993 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Украины от 24 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее постановление Верховной Рады Украины о ратификации Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, подписанного в Москве 31 июля 1991 года, и Протокола к нему, подписанного в Лиссабоне от имени Украины 23 мая 1992 года".

е) CD/1230 от 30 ноября 1993 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Российской Федерации от 29 ноября 1993 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее заявление Правительства Российской Федерации от 25 ноября 1993 года в связи с Постановлением Верховного Совета Украины от 18 ноября 1993 года в отношении Договора СНВ-1".

f) CD/1237 и Corr.1 от 21 января 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Индонезии от 20 января 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления президента Сухарто в качестве Председателя Движения неприсоединения относительно ядерной проблемы на Корейском полуострове".

g) CD/1243 от 4 февраля 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции, Представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции и Постоянного Представителя Украины от 26 января 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее тексты Трехстороннего заявления президентов Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Украины, а также приложение к Трехстороннему заявлению, которые были подписаны в Москве 14 января 1994 года".

h) CD/1244 и Corr.1 от 8 февраля 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Украины от 7 февраля 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст постановления Верховной Рады Украины от 3 февраля 1994 года "О выполнении Президентом Украины и правительством Украины рекомендаций, содержащихся в пункте 11 постановления Верховной Рады Украины "О ратификации Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений", подписанного в Москве 31 июля 1991 года, и Протокола к нему, подписанного в Лиссабоне от имени Украины 23 мая 1992 года".

i) CD/1248 от 3 марта 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции по разоружению и руководителя делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 25 февраля 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее Совместное заявление Президента Российской Федерации и Премьер-Министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии относительно ненацеливания стратегических ядерных ракет, принятое в Москве 15 февраля 1994 года".

j) CD/1258 от 19 мая 1994 года, озаглавленный "Письмо и.о. Представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции и Постоянного представителя Украины от 19 мая 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Совместного американско-украинского заявления по вопросам безопасности и обороны, а также текст документа относительно американско-украинского Соглашения по контролю за экспортом ракет, которые были выпущены в Вашингтоне 13 мая 1994 года".

к) CD/1278 от 7 сентября 1994 года, озаглавленный "Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств: заявление Нидерландов от имени Западной группы".

л) CD/1279 от 7 сентября 1994 года, озаглавленный "Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств: заявление Польши от имени Восточноевропейской группы".

м) CD/1280 от 7 сентября 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Пакистана на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 7 сентября 1994 года, препровождающее текст его заявления по пункту 29 доклада Конференции по разоружению относительно проблемы конвенции о расщепляющихся материалах.

28. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции и в особенности в пунктах 41-56 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173), в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств

29. На 668-м пленарном заседании Конференции 1 февраля 1994 года был назначен Специальный координатор для выяснения мнений членов Конференции относительно наиболее подходящего механизма переговоров по недискриминационному, многостороннему и международно и эффективно проверяемому договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. На 677-м, 684-м, 686-м и 692-м пленарных заседаниях Специальный координатор представил итоговые доклады о своих консультациях. Между членами сложился консенсус относительно того, что Конференция является подходящим форумом для переговоров относительно договора по этой проблеме. Хотя не было согласия по мандату Специального комитета, в принципе достигнуто согласие, что, как только будет согласован мандат, следует учредить Специальный комитет по этой проблеме. С этой целью Конференция просила Специального координатора продолжить консультации по соответствующему мандату Специального комитета, с тем чтобы иметь возможность как можно скорее созвать такой Специальный комитет.

С. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы

30. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессий 1994 года. Конкретно по этому пункту повестки дня Конференции не было представлено никаких новых документов, хотя некоторые делегации ссылались на документы, перечисленные выше в пункте 27, как не имеющие отношения к пункту 3 повестки дня.

31. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, и в особенности в пунктах 62-71 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173), в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

Д. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

32. На своем 691-м пленарном заседании 6 сентября 1994 года Конференция приняла доклад Специального комитета, воссозданного Конференцией по этому пункту повестки дня на своем 666-м пленарном заседании (см. выше пункт 6). Этот доклад (CD/1271 с поправками, внесенными на 691-м пленарном заседании) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года Конференция по разоружению воссоздала Специальный комитет по пункту "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве" с мандатом, содержащимся в документе CD/1125 от 14 февраля 1992 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТЫ

2. На своем 669-м пленарном заседании 3 февраля 1993 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Кубы Переса Новоа. Обязанности секретаря Комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Центра по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-н Владимир Богомолов.

3. С 15 февраля по 23 августа 1994 года Специальный комитет провел 19 заседаний.

4. Помимо документов предыдущих сессий 1/, Специальный комитет располагал следующими документами в связи с этим пунктом повестки дня, которые были представлены Конференции по разоружению в ходе сессии 1994 года:

CD/OS/WP.68	Программа работы на 1994 год
CD/OS/WP.69	Проект руководящих принципов по мерам укрепления доверия и предсказуемости в космической деятельности (Помощник Председателя Александр В. Воробьев)
CD/OS/WP.70	Документ, подготовленный профессором Н. Ронзитти (Италия) (Помощник Председателя по терминологическим и правовым вопросам) - Правовые определения

1/ Перечень документов предыдущих сессий можно найти в докладах Специального комитета за 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992 и 1993 годы (CD/642, CD/732, CD/787, CD/870, CD/956, CD/1039, CD/1111, CD/1165 и CD/1217, соответственно) и в специальном докладе для третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (CD/834).

- CD/OS/WP.71 Вопросник по правовым и терминологическим вопросам (Помощник
Председателя проф. Н. Ронзитти, Италия)
- CD/OS/WP.72 Космическое пространство и современный конфликт – Некоторые
соображения, касающиеся использования космического пространства
в военных целях и в целях безопасности, и связанные с этим вопросы
правового регулирования (д-р Вульф фон Крис, Германия)
- CD/OS/WP.73 Бесконтрольное распространение орбитальных обломков: последствия
для безопасности и возможные совместные меры (проф. П. Фаринелла,
Италия)
- CD/OS/WP.74 Резюме представлений экспертов
- CD/OS/CRP.16 и Corr.1 2/ Резюме помощника Председателя о предложениях о ходе дискуссии по
мерам укрепления доверия в космосе.

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ НА СЕССИИ 1994 ГОДА

5. После консультаций по вопросам организации работы Специальный Комитет на своем первом заседании 16 февраля 1993 года принял следующую программу работы на сессию 1993 года:

- "1. Изучение и выявление проблем, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве.
2. Существующие соглашения, касающиеся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.
3. Существующие предложения и будущие инициативы относительно предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

Выполняя свою работу с целью нахождения и расширения областей согласия, Специальный комитет будет учитывать соответствующие предложения, инициативы и события, имевшие место со времени создания Комитета в 1985 году, включая те из них, которые были представлены на сессии Конференции по разоружению 1993 года.

Следует продолжить практику назначения помощников Председателя для организации консультаций открытого состава по вопросам, представляющим конкретный интерес для Комитета".

6. Специальный комитет согласился, что он будет уделять равное внимание вопросам, охватываемым его мандатом и указанным в его программе работы. Соответственно Комитет решил отвести каждому из этих вопросов одинаковое число заседаний, хотя при желании

2/ CD/OS/CRP.16/Corr.1* переиздан только на английском языке.

любой член Комитета может обсуждать любой вопрос, имеющий важное и актуальное значение для работы Комитета.

7. Работа Специального комитета регулировалась мандатом, нацеленным на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

8. В ходе заседаний Специального комитета различные группы и отдельные делегации подтвердили свои соответствующие позиции, которые можно найти в предыдущих годовых докладах Комитета, соответствующих документах Конференции и рабочих документах, а также в отчетах о пленарных заседаниях, или развили их далее, как это показано в последующих пунктах.

9. Специальный комитет вновь использовал научно-технические вклады экспертов из различных делегаций, которые коснулись следующих конкретных проблем и инициатив, рассматриваемых в Комитете:

- "Осуществимость различных мер, предусматриваемых для кодекса поведения" -г-н Ф. Альби (Франция);
- "Бесконтрольное распространение орбитальных обломков: последствия для безопасности и возможные совместные меры" - проф. П. Фаринелла (Италия);
- "Космическое пространство и современный конфликт - Некоторые соображения, касающиеся использования космического пространства в военных целях и в целях безопасности, и связанные с этим вопросы" - д-р В. фон Крис (Германия).

Резюме этих представлений приводится в документе CD/OS/WP.74 от 15 августа 1994 года. Комитет выразил признательность делегациям, представившим эти справки.

10. Комитет провел существенную работу по правовым и терминологическим проблемам и по мерам укрепления доверия в ходе консультаций, проводившихся помощниками Председателя, которые были назначены Председателем для рассмотрения, в рамках консультаций открытого состава и без ущерба для позиций делегаций, следующих вопросов:

- i) меры укрепления доверия в космическом пространстве (г-н А.В. Воробьев, делегация Российской Федерации);
- ii) терминология и другие соответствующие правовые аспекты, связанные с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве (г-н Наталино Ронзитти, делегация Италии).

Резюме усилий помощников Председателя

а) В связи с правовыми и терминологическими проблемами дискуссия в Комитете стимулировалась вопросниками и рабочими документами, представленными помощником Председателя (документы CD/OS/WP.70 от 1 июля 1994 года и CD/OS/WP.71 от 1 августа 1994 года). Эти документы обобщили ту работу, которая уже была проделана по данному

вопросу в предыдущие годы, а также существующие предложения. Был составлен вопросник (документ CD/OS/WP.71), с тем чтобы, среди прочего, выяснить, достаточны ли существующие договоры по космосу для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, и если нет, то какого рода правовые средства или меры следует использовать для восполнения любого имеющегося пробела. В этом контексте, помимо составления новых документов, были исследованы и другие правовые методы, такие, как пересмотр Договора, заключение дополнительных протоколов или создание мер укрепления доверия, дополняющих существующие соглашения, или заключение нового международного соглашения или соглашений. Делегации сочли, что вопрос о терминологических проблемах имеет важное значение, хотя и широко считается, что завершение работы над терминологией не является непременным условием для переговоров по новым документам или мерам по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Поскольку правовые определения содержатся во многих существующих документах, помощник Председателя предположил, что в качестве возможного подхода можно было бы сделать компиляцию уже определенных терминов. По сути дела, определения правовых терминов можно найти как в многосторонних и двусторонних договорах по космическому пространству, так и, в определенной степени, даже в недавних резолюциях. Источником правовых терминов могли бы также стать существующие предложения.

б) Помощник Председателя по мерам укрепления доверия предложил Комитету обсуждать меры укрепления доверия на основе таблицы, содержащейся в документе CD/OS/WP.58 от 12 марта 1993 года. Делегации согласились с этим предложением и отдельно рассмотрели каждый из трех основных блоков мер укрепления доверия, приводимых в таблице: меры по повышению транспарентности предпусковой деятельности; меры в рамках "правил дорожного движения"; и меры, требуемые для целей контроля в связи с планируемым кодексом поведения. Исходя из хода дискуссий по существу мер укрепления доверия, проходивших в Специальном комитете в ходе первой части сессии 1994 года и в предыдущие годы, помощник Председателя по своему почину представил резюме существующих предложений и проведенных обсуждений (CD/OS/CRP.16 от 17 мая 1994 года) и "Проект руководящих принципов по мерам укрепления доверия и предсказуемости в космической деятельности" (CD/OS/WP.69 от 1 июля 1994 года). В последнем рабочем документе также содержался вопросник, охватывающий некоторые более крупные проблемы, поднятые делегациями в связи с проектом Руководящих принципов. Некоторые из первоначальных замечаний делегаций в отношении проекта Руководящих принципов, касались формата документа и выбора мер укрепления доверия. В то же время было высказано замечание о том, что проект Руководящих принципов мог бы служить в качестве возможной основы для дальнейшей работы по мерам укрепления доверия. Помощник Председателя предложил абстрагироваться от дискуссий по формату документа о мерах укрепления доверия и вернуться к этому вопросу, когда будет достигнуто лучшее понимание относительно существа мер укрепления доверия. На последующих консультациях делегации высказались относительно рамок обмена информацией и уведомлениями, а также сроков их представления, относительно создания международной системы мониторинга космического пространства и сети связи, равно как и по вопросу о том, должны ли входить в состав режима мер укрепления доверия развернутые уведомления по космическим объектам с ядерными источниками энергии и оценка соблюдения. Указывая на необходимость дальнейших замечаний делегаций с этой целью, помощник Председателя предложил попытаться на следующей сессии отразить мнения делегаций в проекте Руководящих принципов или в другом сводном документе.

Комитет выразил признательность в связи с работой помощников Председателя и в связи с организацией ими консультаций открытого состава.

Резюме общих дискуссий

11. В процессе прений в ходе годовой сессии, а также консультаций открытого состава внимание Комитета было привлечено к проблемам адекватности нынешнего правового режима, мерам укрепления доверия в космической деятельности и к терминологическим аспектам работы Комитета.

12. Члены Группы 21 и Китай утверждали, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве проложило бы путь к исследованию и мирному использованию космического пространства исключительно в общих интересах и на благо человечества. Эти делегации подчеркнули, что существующие правовые документы, имеющие отношение к космическому пространству, отнюдь не эффективны в плане предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Те же делегации, а также Российская Федерация отметили, что эти правовые документы не предотвращают запуск в космическое пространство и проведение в космосе испытаний обычного оружия, а также оружия, основанного на новых физических принципах, такого, как лазеры, оружие с очень высокой частотой, пучковое оружие и другое. Делегации Группы 21 и Китая выразили озабоченность в связи с тем, что в силу сходства требуемой технологии, бесконтрольная разработка систем противоракетной обороны могла бы привести к развертыванию противоспутникового оружия. Эти делегации далее разделили высказанное, среди прочего, Индией и Китаем мнение о том, что определенные космические державы все еще занимаются деятельностью, которая может привести к гонке вооружений в космическом пространстве. В этом отношении они полагали, что государства, обладающие передовой технологией и потенциалом, несут особую ответственность за прекращение всякой оружейной деятельности, которая пагубно сказывается на мирном использовании космического пространства. Они придерживались мнения о том, что Специальному комитету следует также заняться вопросом о демилитаризации космического пространства. Вышеупомянутые делегации заявили, что задача предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему носит важный и неотложный характер. Они полагали, что сейчас международная политическая ситуация благоприятствует заключению договора о запрещении гонки вооружений в космическом пространстве, который должен быть универсальным, всеобъемлющим, юридически связывающим, многосторонним и эффективно проверяемым. Некоторые члены Группы 21 подчеркнули, что объемная и актуальная документация, произведенная в Специальном комитете по этому вопросу с его создания в 1985 году, могла бы лечь в основу для быстрой разработки правового режима предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Они высказали мнение, что Комитету следует изучить, среди прочего, годами вносившиеся предложения о корректировке статьи IV Договора о космическом пространстве 1967 года, с тем чтобы включить в нее запрещение всякого рода космического оружия. Некоторые из них конкретно сослались на идею запрещения испытания, разработки и развертывания противоспутникового оружия. В этом отношении эта группа делегаций подчеркнула, что Комитету следует также изучить вопрос об укреплении существующих правовых документов за счет их более эффективного осуществления и за счет более широкого участия государств. Германия и Алжир сочли, что настало время реализовать на практике внесенные Францией, бывшим СССР и Канадой конкретные предложения в отношении создания под эгидой Организации Объединенных Наций международных агентств, наделенных функциями мониторинга в космическом пространстве.

13. Некоторые делегации Западной группы считали, что Устав Организации Объединенных Наций, существующие многосторонние договоры, имеющие отношение к космическому пространству, а также имеющие отношение к космическому пространству положения других многосторонних и двусторонних договоров о контроле над вооружениями (таких, как Договор о частичном запрещении испытаний 1963 года, Договор по ПРО 1972 года, Конвенция ЭНМОД 1977 года, Конвенция о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации 1986 года, Международный устав и конвенция электросвязи 1992 года и Договор СНВ-2 1993 года, наряду с международным обычным правом, а также внутренним правом отдельных стран, взаимодействуют между собой и дополняют друг друга таким образом, что в совокупности они представляют собой справедливую, практичную, сбалансированную и широкую правовую систему для обеспечения использования космического пространства в мирных целях. Эти делегации полагали, что в космическом пространстве нет гонки вооружений, равно как нет и каких-нибудь признаков того, чтобы какое-либо государство вело значительные текущие разработки в отношении размещения оружия в космосе. Поэтому, по их мнению, нет и необходимости в новых юридически связывающих документах или в пересмотре существующих соглашений в этом отношении. Вместо этого следует поощрять более широкое присоединение к существующим соглашениям.

14. Некоторые делегации двух региональных Групп заявили, что окончание холодной войны привело к значительным изменениям в деятельности основных космических держав и в их национальном законодательстве. В частности, было упомянуто, что в августе 1993 года был принят Закон Российской Федерации "О космической деятельности", который соответствует существующим международным обязательствам страны в отношении предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, а в определенных аспектах – даже идет дальше. В марте 1994 года Соединенные Штаты Америки объявили новую политику в отношении "зарубежного доступа к космическим средствам дистанционного зондирования". Это было расценено в качестве попытки регулирования безопасности в космическом отношении и как пример возникающей необходимости согласованной политики и правовой деятельности международного сообщества в сфере использования "космоса в интересах безопасности".

15. Различные члены разных региональных групп рассматривали меры укрепления доверия преимущественно как важный шаг по пути к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве; другие рассматривали меры укрепления доверия как таковые и сами по себе в качестве полезных мер, которые позволили бы укрепить доверие в связи с деятельностью государств в космическом пространстве. В этом отношении некоторые делегации вновь затронули или развили далее предложения, направленные на повышение транспарентности космических операций вообще, на расширение рамок информации относительно орбитальных спутников, а также предложения, которые предусматривают установление правил поведения, регулирующих космические операции. Некоторые делегации высказали предположение о том, что Комитету следует воспользоваться широко распространенным мнением о стабилизирующей роли мер укрепления доверия и начать разработку конкретных мер укрепления доверия по достижении общего согласия относительно их актуальности и осуществимости в плане задач по контролю над вооружениями. В этой связи некоторые делегации далее предложили, чтобы Комитет приступил к разработке режима уведомления о запусках космических объектов и баллистических ракет, который дополнял бы Конвенцию о регистрации 1975 года, а также мер укрепления доверия в рамках "правил дорожного движения" в отношении космических обломков, маневров в космическом пространстве или установления "запретных зон". Некоторые делегации также отметили, что все большее совпадение взглядов относительно разработки мер, рассчитанных на повышение

транспарентности и укрепление доверия и безопасности, могло бы облегчить разработку конкретных мер укрепления доверия. Делегации Группы 21 и Китая подчеркнули, что в силу дополняющего и временного характера мер укрепления доверия работа Специального комитета не должна быть посвящена исключительно формулированию мер укрепления доверия и никоим образом не должна умалать, тормозить или негативно затрагивать достижение его первоочередной цели, а именно заключение международного соглашения или соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве в целях укрепления существующего правового режима. Делегации Группы 21 сочли, что работа по мерам укрепления доверия должна проводиться параллельно с основной заботой и задачей Специального комитета. Эти делегации, вместе с Китаем, полагали, что любые согласуемые меры укрепления доверия должны быть таковы, чтобы они могли войти в состав юридически обязывающего, разработанного на основе многосторонних переговоров документа о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Египет высказал соображение о том, что страны, занимающиеся космической деятельностью, могли бы также добровольно осуществлять меры доверия, которые они могут согласовывать между собой. Некоторые делегации Группы 21 предложили, чтобы меры транспарентности и укрепления доверия в космическом пространстве носили всеобъемлющий характер и чтобы уведомления о космических объектах распространялись и на те объекты, которые запускались в прошлом, даже до 1975 года, а не ограничивались лишь объектами, которые будут запускаться в будущем. Некоторые делегации Западной группы, одна делегация Восточноевропейской группы, а также одна делегация, не принадлежащая ни к какой региональной Группе, придерживались мнения о том, что последнее предложение не является ни полезным, ни реалистичным.

16. Египет, Индия и Китай вновь заявили о том, что работа по терминологии должна служить основной цели – разработке новых международно-правовых документов, нацеленных на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. Египет и Индия заявили, что если, однако, не наделить Специальный комитет переговорным мандатом, то маловероятна и гармонизация работы. Китай далее счел, что первоначальная работа по терминологии должна состоять в выявлении и прояснении соответствующих терминов.

IV. ВЫВОДЫ

17. Была высказана поддержка более тесной координации между Специальным комитетом по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях по проблемам, представляющим взаимный интерес".

Е. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

33. На своем 691-м пленарном заседании 6 сентября 1994 года Конференция приняла доклад Специального комитета, воссозданную Конференцией по этому пункту повестки дня на своем 666-м пленарном заседании (см. выше пункт 6). Этот доклад (CD/1275 с поправками, внесенными на 691-м пленарном заседании) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

II. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года Конференция по разоружению решила воссоздать на период своей сессии 1994 года Специальный комитет для продолжения переговоров с целью достижения согласия по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (CD/1211). Это решение о воссоздании Специального комитета предусматривало, что до завершения годовой сессии Специальный комитет представит Конференции доклад о ходе своей работы.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТЫ

2. На своем 671-м пленарном заседании 17 февраля 1994 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Бельгии барона Алена Гийома. Обязанности Секретаря Специального комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Центра Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-н В. Богомолов.

3. С 24 февраля по 29 августа 1994 года Специальный комитет провел 16 заседаний. Председатель также провел неофициальные консультации по отдельным конкретным аспектам пункта повестки дня, а также несколько совещаний с координаторами групп и другими представителями.

4. В ходе сессии 1994 года в связи с этим пунктом Комитету были представлены следующие новые документы:

CD/1256	от 31 марта 1994 года, представленный Группой 21 и озаглавленный "Заявление по вопросу о негативных гарантиях безопасности"
CD/1277 и Corr.1 (только на английском языке)	от 6 сентября 1994 года, озаглавленный "Заявление от имени делегаций Венесуэлы, Египта, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Кении, Мексики, Монголии, Мьянмы, Перу, Шри-Ланки и Эфиопии на 691-м пленарном заседании Конференции по разоружению, состоявшемся 6 сентября 1994 года"
CD/SA/WP.18	рабочий документ, озаглавленный "Предварительные и личные выводы Председателя"
CD/SA/WP.19	рабочий документ, озаглавленный "Ответ Сирийской Арабской Республики на вопросник (CD/SA/WP.25), подготовленный Председателем Специального комитета"
CD/SA/CRP.24	Расписание заседаний на 1994 год
CD/SA/CRP.25	Вопросник, подготовленный Председателем

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ

5. В ходе заседаний Специального комитета различные Группы и отдельные делегации подтвердили свои соответствующие позиции, подробное освещение которых можно найти в предыдущих годовых докладах Комитета, соответствующих документах Конференции и отчетах о пленарных заседаниях, или развили их далее, как это описано в последующих пунктах.

6. По предложению Председателя, а также стремясь переосмыслить текущую политическую обстановку и обеспечиваемые ею новые благоприятные возможности, Специальный комитет посвятил всю вторую часть годовой сессии интенсивному неофициальному обмену взглядами на основе подготовленного Председателем вопросника (CD/SA/CRP.25) по таким проблемам, как представление об угрозе, и особенно о ядерной угрозе, потенциальные опасности для национальной и международной безопасности, объем гарантий и право на защиту, бенефициары гарантий и гаранты, объем и характер санкций в системе коллективной безопасности, включая возможную роль Организации Объединенных Наций, и рамки возможного соглашения. По общему мнению, неофициальный обмен мнениями был полезен и высветил области потенциального прогресса. Однако на данном этапе дискуссий не было достигнуто никакого консенсуса.

7. Параллельно Председателем было предложено учредить рабочую группу для представления Специальному комитету конкретных предложений, но это предложение не получило консенсуса.

8. Специальный комитет был информирован о том, что пять государств, обладающих ядерным оружием, провели консультации по гарантиям безопасности.

9. Все делегации вновь подтвердили, что они придают особое значение вопросу о международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, и выразили готовность заниматься поиском взаимоприемлемого решения этой проблемы.

10. Группа 21 настаивала на законном характере претензий государств, не обладающих ядерным оружием, на негативные гарантии безопасности и считала, что есть необходимость, в свете недавних преобразований в международной политической атмосфере и других позитивных событий, активизировать усилия, с тем чтобы согласовать общий подход и перейти к переговорам с целью как можно достичь согласия.

11. В заявлении, выпущенном 31 марта 1994 года (документ CD/1256), Группа 21 вновь заявила о своей убежденности в том, что единственно эффективной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является полная ликвидация ядерного оружия, и подчеркнула необходимость признать право государств, не обладающих ядерным оружием, не подвергаться нападению или угрозе нападения при помощи такого оружия. Она вновь подтвердила необходимость заключения многостороннего соглашения юридически обязывающего характера, которое связывало бы государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, и в этой связи предложила некоторые принципы, на основе которых в рамках Конференции по разоружению можно было бы вести переговоры по такому соглашению.

12. Некоторые делегации, принадлежащие к Группе 21, вновь повторили мнение о том, что государства, не обладающие ядерным оружием, которые являются участниками Договора о нераспространении или региональных зон, свободных от ядерного оружия, или которые подписали с МАГАТЭ соглашение о всеобъемлющих гарантиях, имеют право на немедленные, безусловные, юридически обязывающие всеобъемлющие гарантии безопасности, которые не были бы ограничены по объему, структуре или продолжительности, поскольку они уже выполнили свои собственные обязательства в отношении нераспространения и ядерного разоружения.

13. Некоторые делегации этой Группы также предложили в качестве возможной альтернативы международной конвенции добавить в Договор о нераспространении дополнительный протокол, закрепляющий юридически обязывающие гарантии ядерной безопасности.

14. Индия сослалась на свой План действий, которым она ратует за заключение конвенции, с тем чтобы в качестве сопутствующей меры ядерного разоружения поставить вне закона применение или угрозу применения ядерного оружия до его ликвидации. Она подчеркнула, что частичные и условные заверения относительно неприменения ядерного оружия, которые могут быть даны государствами, обладающими ядерным оружием, будь то в рамках отдельного обязательства или в виде какой-то общей формулы, не обеспечили бы государствам, не обладающим ядерным оружием, реальной безопасности. Подчеркивая, что НГБ не следует использовать в качестве предлога для навязывания государствам, не обладающим ядерным оружием, дальнейших дискриминационных обязательств, она не усмотрела связи между НГБ и Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению Договора о нераспространении и настаивала на необходимости вести дело к общему подходу относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически связывающего характера.

15. Индонезия заявила, что проблема негативных гарантий безопасности требует неотложного и серьезного внимания, тем более, что она не может не оказать какого-то влияния как на переговоры по ДВЗИ, так и на Конференцию по рассмотрению и продлению Договора о нераспространении. Она также напомнила, что главы государств и правительств неприсоединившихся стран придают важное значение многосторонней и юридически связывающей конвенции по этой проблеме, как это было выражено на 10-й встрече в верхах в Джакарте в 1992 году и подтверждено министрами иностранных дел неприсоединившихся стран в Каире в июне 1994 года.

16. Делегация Мьянмы заявила, что вопрос об эффективных международных договоренностях или о соглашении по негативным гарантиям безопасности (НГБ) имеет крайне важное самостоятельное значение. Такой шаг обеспечил бы безопасность государств, не обладающих ядерным оружием, и укрепил бы международную безопасность. Кроме того, важность НГБ состоит в том, что эффективные международные договоренности или соглашение по НГБ и договор о всеобъемлющем запрещении испытаний представляют собой два наиважнейших элемента эффективного режима Договора о нераспространении. Нынешние реальности требуют, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, продолжали вести вперед процесс снижения акцента на роль ядерного оружия. Мьянма сочла, что НГБ являются насущным элементом этого процесса.

17. Делегация Пакистана напомнила резолюцию 48/73 Генеральной Ассамблеи от 1993 года, которая была принята подавляющим большинством голосов – 166 голосов за и никто против, и заявила, что есть необходимость дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии от применения или угрозы применения ядерного оружия. Эти гарантии, основанные на общей формуле, должны быть даны в разработанном на основе многосторонних переговоров юридически связывающем документе. А между тем государства, обладающие ядерным оружием, должны без оговорок и исключений дать безусловные гарантии от применения или угрозы применения ядерного оружия против всех государств, не обладающих ядерным оружием.

18. Западная группа приветствовала подход Председателя к поискам новых идей и возможностей для рассмотрения проблемы негативных гарантий безопасности в рамках неофициальных консультаций с целью переосмысления вопроса о гарантиях безопасности в свете недавних изменений в международной ситуации.

19. Западная группа подчеркнула, что гарантии безопасности следует распространять только на государства, не обладающие ядерным оружием, которые взяли на себя и соблюдают обязательства по Договору о нераспространении или по любым сопоставимым международно связывающим соглашениям о непроектировании или неприобретении ядерных взрывных устройств. Западная группа признала законность просьбы таких государств, не обладающих ядерным оружием, о гарантиях против применения или угрозы применения ядерного оружия.

20. Западная группа высказала мнение о том, что вопрос о гарантиях безопасности следует переосмысливать в контексте недавних изменений в международной ситуации. Ввиду окончания холодной войны и возникновения новых угроз, и в особенности возрастания опасности ядерного распространения, проблема гарантий безопасности заслуживает рассмотрения в более широкой перспективе.

21. Все члены Западной группы признали важность существующих односторонних гарантий безопасности и высказались в поддержку усилий пяти государств, обладающих ядерным оружием, по гармонизации содержания своих существующих гарантий. Ряд делегаций также поддержали идею разработанного на основе многосторонних переговоров международного документа или обязательной резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по проблеме гарантий безопасности.

22. Западная группа поддержала поиск решения, приемлемого для всех соответствующих сторон.

23. Франция считала, что вопрос о гарантиях безопасности затрагивает в то же время международные обязанности признанных ядерных держав, уважение принятых обязательств в отношении нераспространения и оборонные потребности. Как ядерная держава Франция исполнила свои обязанности, поскольку она уже дала гарантии безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, которые обязались сохранять свой статус. Она готова гармонизировать положения своей декларации с другими ядерными государствами. Что касается нераспространенческих обязательств, то Франция считала, что выгодами таких гарантий безопасности должны пользоваться только государства, которые вступили в юридически связывающие международные обязательства, такие, как присоединение к ДН, и соблюдают их. Это требования тем более необходимо, что возрастание рисков распространения создает новые угрозы для международной безопасности. Наконец, оборонная

политика Франции зиждется на поддержании ядерного потенциала, единственное предназначение которого состоит в сдерживании любого агрессора от ущемления ее жизненных интересов. Франция готова продолжать усилия по достижению приемлемого решения этого вопроса, которое учитывало бы эти три элемента.

24. Соединенное Королевство выразило глубокую озабоченность в связи с возможным распространением ядерного оружия, а также в связи с потенциальными угрозами других видов оружия массового уничтожения и высокотехнологичных обычных вооружений. Все это составляет контекст безопасности, исходя из которого Соединенное Королевство подходит к проблеме гарантий безопасности. Соединенное Королевство признает, что многие страны придают важное значение гарантиям безопасности. Оно подчеркнуло неизменную действенность своих односторонних гарантий безопасности, которые представляют собой торжественные и официальные обязательства. В то же время оно работает с другими государствами, обладающими ядерным оружием, пытаясь разработать совместный текст по гарантиям, который позволил бы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, дальнейшие повторные гарантии. Однако никому не следует упускать из виду тот простой факт, гарантиями Соединенного Королевства уже пользуются государства, не обладающие ядерным оружием, которые являются участниками Договора о нераспространении или других международно связывающих и проверяемых обязательств о непроизводстве или неприобретении ядерных взрывных устройств. Увязывая такие гарантии с гарантиями ДН и МАГАТЭ, Соединенное Королевство сочло, что они подкрепляют цели нераспространения, которым привержено международное сообщество.

25. Соединенные Штаты Америки напомнили свою торжественную и связывающую одностороннюю гарантию безопасности от 1978 года, причем эту позицию повторяла каждая последующая администрация. Они подчеркнули, что они по-прежнему активно ведут дело к достижению общей формулировки негативных гарантий безопасности, которая была бы применима к государствам, не обладающим ядерным оружием, которые являются участниками Договора о нераспространении или другого сопоставимого международно связывающего обязательства о неприобретении ядерных взрывных устройств. Разумеется, государства, не обладающие ядерным оружием, должны соблюдать эти обязательства, для того чтобы иметь право на негативную гарантию безопасности. В этом отношении уже достигнут существенный прогресс, о чем свидетельствует выпущенное 14 января 1994 года в Москве трехстороннее заявление (CD/1243), в котором отмечается готовность Соединенных Штатов, России и Соединенного Королевства подтвердить общую негативную гарантию безопасности Украине по ее присоединении к Договору о нераспространении.

26. Делегация Китая высказалась за переговоры и скорейшее заключение международного соглашения о недопущении применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, что позитивно сказалось бы на переговорах по ДВЗИ и на обзорной Конференции 1995 года по Договору о нераспространении. Она подтвердила свое обязательство никогда, ни при каких обстоятельствах не применять первой ядерного оружия и не применять ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и зон, свободных от ядерного оружия. Она призвала пять государств, обладающих ядерным оружием, провести переговоры и заключить международное соглашение о неприменении первым ядерного оружия, ибо в нынешней международной ситуации уже давно назрели условия для того, чтобы сделать это.

27. Делегация Румынии высказала мнение о том, что договоренность в этой области должна исходить, в сущности, из универсального и юридически связывающего международного соглашения, предусматривающего как позитивные, так и негативные гарантии безопасности, которые были бы глобальными по охвату, единообразными и всеобъемлющими и обеспечивали бы равенство государств, отказавшихся посредством многосторонних договоров от приобретения ядерного оружия. В то же время поиск решения проблемы гарантий безопасности не должен оставлять в стороне Организацию Объединенных Наций, которая значительно повысила свою роль и престиж в поддержании международного мира и безопасности. Поэтому она высказалась в поддержку идеи подтверждения Советом Безопасности на более широкой основе обязательств, которые первоначально были приняты в резолюции 255 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 1968 года.

28. Российская Федерация заявила, что она считает правильным и желательным разработку на Конференции по разоружению многосторонней, юридически обязывающей договоренности о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия. Она считала, что гарантии, которые были бы даны пятью государствами, обладающими ядерным оружием, должны быть в прямой увязке с обязательствами, взятыми на себя государствами, не обладающими ядерным оружием, в рамках Договора о нераспространении. Одновременно Российская делегация, подтвердила, что она считает важной разработку общей формулы путем переговоров в рамках пяти ядерных государств в качестве необходимого этапа в разработке вышеупомянутой многосторонней договоренности. Такая общая формула могла бы быть подтверждена обязательной резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Российская делегация также вновь подтвердила юридически обязывающий характер односторонней российской декларации по НГБ, как она сформулирована в принятой недавно российской Военной доктрине.

29. Делегация Швеции придерживалась мнения о том, что пока существует ядерное оружие, сохраняется и необходимость того, чтобы государства, не обладающие ядерным оружием, получили твердые гарантии против применения или угрозы применения такого оружия. Государства, которые отказались от ядерного выбора путем присоединения к Договору о нераспространении или другим юридически связывающим международными соглашениям и эффективно их соблюдают, поистине имеют законное право пользоваться такими гарантиями. По сути дела, решение этой проблемы уже давно назрело. Оптимальным решением был бы многосторонний договор, которым государства, обладающие ядерным оружием, недвусмысленно и без оговорок обязались бы не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

30. Специальный комитет вновь подтвердил, что до эффективной ликвидации ядерного оружия государства, не обладающие ядерным оружием, должны получить от государств, обладающих ядерным оружием, эффективные гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. По общему согласию, дискуссия по негативным гарантиям безопасности не может вестись в отрыве от общей оценки ситуации о сфере безопасности как на региональном, так и на глобальном уровне. В то же время было сочтено, что данному Комитету следует сконцентрироваться на вопросе о гарантиях безопасности в связи с ядерным оружием и что эвентуальное решение проблемы НГБ могло бы быть также связано с урегулированием проблемы позитивных гарантий и основываться на принципах, содержащихся в резолюции 255 (1968) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

31. Было сочтено, что любая дальнейшая дискуссия по проблеме негативных гарантий безопасности должна учитывать исход дебатов в Комитете в 1994 году, а также рекомендации и предложения предыдущих сессий."

Г. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие

34. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1994 года. В ходе пленарных заседаний Конференции некоторые делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний. Состояние работы по этому пункту повестки дня отражено в пунктах 79-82 доклада Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173).

Г. Всеобъемлющая программа разоружения

35. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1994 года. В ходе пленарных заседаний Конференции некоторые делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, и в особенности в пунктах 83-89 доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173), в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

Н. Транспарентность в вооружениях

36. На своем 691-м пленарном заседании 6 сентября 1994 года Конференция приняла доклад Специального комитета, воссозданного Конференцией по этому пункту повестки дня на своем 666-м пленарном заседании (см. выше пункт 6). Этот доклад (CD/1274 с поправками, внесенными на 691-м пленарном заседании) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 666-м пленарном заседании 25 января 1994 года Конференция по разоружению постановила вновь учредить на период своей сессии 1994 года Специальный комитет по транспарентности в вооружениях, наделенный мандатом, изложенным в документе CD/1150.

2. На своем 668-м пленарном заседании 1 февраля 1994 года Конференция по разоружению назначила Дьёрдя Бойту, посла Венгрии, Председателем Специального комитета. Обязанности секретаря Специального комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Центра по вопросам разоружения г-н Ержи Залеский.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТЫ

3. Специальный комитет провел 22 заседания с 15 февраля по 29 августа 1994 года.
4. В соответствии с решением Конференции, принятым на ее 603-м пленарном заседании 22 августа 1991 года, Специальный комитет был открыт для всех государств-нечленов, приглашенных Конференцией по их просьбе для участия в ее работе.
5. После консультаций по вопросу об организации работы Специальный комитет на своем третьем заседании 1 марта 1994 года принял следующую программу работы на сессию 1994 года:

"В соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 48/75 Е Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 декабря 1993 года, в котором Конференции по разоружению рекомендуется продолжать свою работу, начатую в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 12-15 резолюции 46/36 L, и согласно решению Конференции по разоружению учредить Специальный комитет по транспарентности в вооружениях (CD/1239) на сессию 1994 года Специальный комитет по транспарентности в вооружениях постановляет принять следующую программу работы на 1994 год:

1. Изучение взаимосвязанных аспектов и разработка универсальных и недискриминационных практических средств повышения открытости и транспарентности, которые касаются:
 - а) чрезмерного и дестабилизирующего накопления оружия;
 - б) военных запасов;
 - в) закупок за счет отечественного производства.
2. Рассмотрение проблемы и разработка практических средств повышения открытости и транспарентности, в соответствии с существующими правовыми документами, которые касаются:
 - а) передачи высокой технологии, имеющей военное применение;
 - б) оружия массового уничтожения.

В соответствии с разделом "Н. Транспарентность в вооружениях" годового доклада Конференции по разоружению за 1993 год (CD/1222), и в частности с пунктом 48, Специальный комитет будет заниматься вышеупомянутыми проблемами с целью изучения существующих и любых новых предложений и выявления областей сближения. Специальный комитет, должным образом принимая также к сведению изложенную в пункте 11 b) резолюции 46/36 L просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций учитывать работу Конференции в ходе подготовки им в 1994 году доклада о постоянном функционировании Регистра Организации Объединенных Наций и его дальнейшем

развитии, представит Конференции по разоружению доклад о своей работе до завершения ее сессии 1994 года".

6. Помимо документов предыдущих сессий, относящихся к этому пункту, в ходе этой годовой сессии были представлены следующие официальные документы:

- CD/1246 (выпущенный также как документ CD/TIA/WR.19) от 21 февраля 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Письмо представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению от 18 февраля 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, излагающее мнения Соединенных Штатов относительно постоянного функционирования и дальнейшего развития Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций";
- CD/1247 (выпущенный также как документ CD/TIA/WR.21) от 28 февраля 1994 года, представленный Нидерландами и озаглавленный "Мнения относительно взаимодополняемости обязанностей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению в области транспарентности в вооружениях";
- CD/1257 (выпущенный также как CD/TIA/WR.25) от 17 мая 1994 года, представленный делегацией Румынии и озаглавленный "Письмо представителя Румынии на Конференции по разоружению от 17 мая 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, в котором излагаются мнения Румынии и содержится рабочий документ 'Предложение в отношении кодекса поведения применительно к международным поставкам обычных вооружений'";
- CD/1259 (выпущенный также как CD/TIA/WR.26) от 24 мая 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Письмо представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению от 24 мая 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее от имени Бельгии, Германии, Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции документ, содержащий рабочий документ относительно военных запасов и закупок за счет отечественного производства";
- CD/1260 (выпущенный также как CD/TIA/WR.29) от 6 июня 1994 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Письмо заместителя главы делегации Федеративной Республики Германии на Конференции по разоружению от 30 мая 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее документ, содержащий замечания Федеративной Республики Германии относительно ведения Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям и его возможного дальнейшего развития".

7. В ходе годовой сессии Комитету были представлены следующие рабочие документы:

- CD/TIA/WR.19 (выпущен также как документ CD/1246);
- CD/TIA/WR.20 от 25 февраля 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Заявление Соединенных Штатов Америки от имени Западной группы";

- CD/TIA/WR.21 (выпущен также как документ CD/1247);
- CD/TIA/WR.22 от 3 марта 1994 года, представленный делегацией Китайской Народной Республики и озаглавленный "Письмо главы делегации Китайской Народной Республики на Конференции по разоружению от 3 марта 1994 года на имя Председателя Специального комитета по транспарентности в вооружениях, препровождающее 'Заявление китайской делегации'";
- CD/TIA/WR.23 от 10 марта 1994 года, представленный делегацией Китайской Народной Республики и озаглавленный "Позиция китайской делегации по транспарентности в области военных запасов и закупок за счет отечественного производства и по вопросу о Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций";
- CD/TIA/WR.24 от 28 марта 1994 года, представленный делегацией Китайской Народной Республики и озаглавленный "Позиция китайской делегации по вопросу о чрезмерных и дестабилизирующих накоплениях вооружений";
- CD/TIA/WR.25 (выпущен также как CD/1257);
- CD/TIA/WR.26 (выпущен также как CD/1259);
- CD/TIA/WR.27 от 24 мая 1994 года, озаглавленный "Рабочий документ, представленный Индией";
- CD/TIA/WR.28 от 26 мая 1994 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Предложение в отношении меры укрепления доверия по глобальному обмену военной информацией об организации, структуре и размерах вооруженных сил";
- CD/TIA/WR.29 (выпущен также как CD/1260);
- CD/TIA/WR.30 от 25 июля 1994 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Возможная мера доверия: объявление конверсии/закрытия военных производственных объектов";
- CD/TIA/WR.31 от 4 августа 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Международный обмен данными о военных запасах и закупках за счет отечественного производства";
- CD/TIA/WR.32 от 4 августа 1994 года, представленный делегацией Египта и озаглавленный "Заявление Алжира, Венесуэлы, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Кении, Кубы, Мексики, Мьянмы, Нигерии, Пакистана, Перу, Шри-Ланки и Эфиопии по вопросу о транспарентности в вооружениях".

8. Кроме того, Специальный комитет располагал следующими документами зала заседаний:

- CD/TIA/CRP.6 от 17 февраля 1994 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Письмо Председателя Группы правительственных экспертов по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций от 11 февраля 1994 года на имя Председателя Специального комитета по транспарентности в вооружениях";

- CD/TIA/CRP.7 от 1 марта 1994 года, озаглавленный "Расписание заседаний";
- CD/TIA/CRP.8 от 1 марта 1994 года, озаглавленный "Программа работы";
- CD/TIA/CRP.9 и Rev.1, 2 и 3 от 5, 23, 24 и 25 августа 1994 года, соответственно, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по транспарентности в вооружениях";
- CD/TIA/INF.2/Rev.1/Add.1 от 9 марта 1994 года, озаглавленный "Заявления, сделанные на Конференции по разоружению по пункту 8 повестки дня: Транспарентность в вооружениях (CD/PV.657-CD/PV.672: 29.07.1993-24.02.1994)".

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ СЕССИИ 1994 ГОДА

9. В ходе заседаний Специального комитета по транспарентности в вооружениях различные группы и отдельные делегации вновь подтвердили свои соответствующие позиции, зафиксированные в соответствующих разделах предыдущих ежегодных докладов Конференции по разоружению, в соответствующих документах и отчетах о пленарных заседаниях Конференции и в рабочих документах Специального комитета по транспарентности в вооружениях или развили их далее, как показано в последующих пунктах. В ходе пленарных заседаний Конференции по разоружению ряд делегаций затронули вопрос о транспарентности в вооружениях, как это изложено в официальных отчетах Конференции.

10. Было выражено общее мнение о том, что повышение открытости и транспарентности в сфере вооружений могло бы упрочить доверие, ослабить трения, укрепить региональный и международный мир и безопасность, содействовать сдержанности в военном производстве и поставках оружия, и, наряду с другими соответствующими механизмами, могло бы способствовать предотвращению вооруженных конфликтов. Подчеркивалось, что транспарентность – не самоцель и что ее не следует добиваться ради нее самой. Было признано также, что создание Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям является важным шагом вперед по пути к утверждению транспарентности в военных вопросах и что его необходимо улучшать и впредь.

11. Большое число делегаций Группы 21 считали, что Специальный комитет должен заниматься исключительно вопросами, конкретно указанными в его мандате; что же касается каких бы то ни было обсуждений "взаимосвязанных аспектов", конкретно не упомянутых в мандате Специального комитета, то было высказано мнение о необходимости составления полного перечня таких аспектов и его рассмотрения на упорядоченной основе как только он будет согласован. Эти делегации далее отметили, что транспарентность, для того чтобы она была эффективной мерой доверия, должна применяться ко всем вооружениям, включая оружие массового уничтожения и средства его доставки, высокую технологию, имеющую военное применение, и все типы высокотехнологичных обычных вооружений. Они также придерживались мнения о том, что эти идеи надо рассматривать в контексте расширения Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, который может приобрести универсальность только в том случае, если все государства будут воспринимать его как сбалансированный и неизбирательный механизм. В этой связи 16 делегаций Группы 21 придерживались мнения, что усилия, предпринимаемые международным сообществом в сферах открытости и транспарентности, увенчаются прочным успехом только тогда, когда все

государства всех регионов мира почувствуют, что их участие в мерах транспарентности отвечает их интересам безопасности.

12. Западная Группа, делегации Восточноевропейской группы и другие делегации не согласились с тем, как некоторые члены Группы 21 интерпретируют мандат Специального комитета по транспарентности в вооружениях. Четкие формулировки мандата касаются необходимости обсуждения, среди прочего, взаимосвязанных аспектов, касающихся чрезмерного и дестабилизирующего накопления оружия. Поэтому они сочли, что нет оснований для того, чтобы ограничивать обсуждение вопросами, касающимися исключительно Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, и Специальный комитет не должен замыкаться на этих вопросах. Эти делегации полагали, что Специальному комитету следует рассматривать и другие проблемы, связанные с открытостью и транспарентностью в сфере обычных вооружений, например предложение относительно руководящих принципов международных поставок обычных вооружений, размеров и организации вооруженных сил, объявлении закрытия или конверсии военных производственных объектов и региональных подходов в сфере транспарентности. Они полагали, транспарентность в вооружениях отражает возможность отойти от присущих холодной войне забот в связи с опасностью ядерной войны и заняться другими насущными проблемами, такими, как чрезмерное и дестабилизирующее накопление обычных вооружений, а также дает возможность вести переговоры по реалистичным, полезным и практическим мерам повышения открытости и транспарентности в этой сфере.

13. Все делегации придерживались мнения, что транспарентность в вооружениях должна уважать принцип ненанесения ущерба безопасности каждого государства. Делегация Китая высказала также мнение о том, что конкретные меры в этой сфере должны быть адекватными и осуществимыми и определяться всеми государствами посредством переговоров. Делегация Китая и ряд других делегаций сочли, что действия в сфере транспарентности в вооружениях зависят от требуемой международной обстановки и что каждому государству должно быть позволено добровольно и на равной основе выбирать меры, соответствующие присущим ему специфическим условиям.

14. Превалировало мнение о том, что Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям нужно развивать таким образом, чтобы поощрять универсальное участие. Некоторые делегации высказывались за постепенное расширение Регистра. Некоторые делегации придерживались мнения, что этого можно было бы добиться, например, путем создания новых категорий или посредством требования более обширной и более подробной информации. Ряд делегаций считали, что поощрять универсальное участие в Регистре можно было бы лучше всего путем его быстрого расширения за счет включения всех типов передовых вооружений, а не за счет сохранения нынешних семи категорий обычных вооружений, которые сами по себе не отвечают заботам многих стран в сфере безопасности, о чем свидетельствует ограниченное участие в Регистре в первые два года его функционирования. Другие делегации полагали, что на данном этапе следует сосредоточить усилия на консолидации Регистра на основе рассмотрения его функционирования в течение первого года, и считали, что к вопросу о его расширении следует подходить с осмотрительностью. Высказывались также мнения, что, поскольку одним из принципов Регистра является недискриминация, категории Регистра должны быть определены таким образом, чтобы это не наносило ущерба интересам безопасности отчитывающихся государств. Это является насущной заботой, особенно для государств, не являющихся членами военных блоков. В этой связи была выдвинута идея создания адекватной системы процедур

разъяснений или консультаций в таких случаях между государствами на двусторонней, региональной или многосторонней основе. К числу других предложений относятся возможность разработки единого определения поставок оружия или представление отчитывающимися государствами своего собственного определения, на основе которого были подготовлены справки для Регистра. Было также высказано мнение о том, что проведение компетентным персоналом Организации Объединенных Наций определенного анализа или интерпретации данных, представляемых в Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, сделало бы его более полезным инструментом укрепления доверия. Тем самым Регистр мог бы играть роль более надежной системы раннего оповещения для предупреждения международного сообщества о чрезмерном и дестабилизирующем накоплении оружия. Многие делегации приветствовали отрядные результаты функционирования Регистра Организации Объединенных Наций в первые два года как фактор, содействующий повышению уровня транспарентности в обычных вооружениях и укреплению доверия и безопасности в отношениях между государствами. Эти делегации призвали все государства – члены Организации Объединенных Наций принять участие в Регистре, включая в соответствующих случаях и представление нулевых докладов. В своем рабочем документе (CD/TIA/WR.27) делегация Индии отметила, что некоторые несостыковки в данных, сообщенных в Регистр, подчеркивают трудности функционирования Регистра и могут повлиять на его восприятие как эффективной меры укрепления доверия. Она также подчеркнула, что успех Регистра будет зависеть от более широкого присоединения и синхронности, а также от того, будет ли он иметь тенденцию влиять на разоружение и развитие и будет ли он сдерживать основных поставщиков оружия в плане производства и поставок вооружений, которые являются чрезмерными и дестабилизирующими по своему характеру. Это мнение разделила делегация Китая, которая далее подчеркнула, что следует активизировать и стандартизацию Регистра.

15. Некоторые делегации сочли, что Специальный комитет мог бы приступить к разработке конкретных и специфических мер доверия в отношении открытости и транспарентности в сфере вооружений, которые носили бы универсальный и политически связывающий характер и которые тогда могли бы применяться на глобальном и региональном уровнях. Было также высказано мнение о том, что, прежде чем выносить рекомендацию об универсальном применении таких мер доверия, вначале определенные меры доверия было бы, возможно, целесообразно осуществлять на региональном уровне. Было высказано также мнение о том, что, чтобы не усложнять требования в отношении отчетности, необходимо избегать размножения многочисленных инструментов, охватывающих различные аспекты вопроса о транспарентности; вместо этого следует сосредоточить работу на расширении Регистра Организации Объединенных Наций.

А. Военные запасы и закупки за счет отечественного производства

16. Обсуждения проблемы разработки универсальных и недискриминационных практических средств повышения открытости и транспарентности, имеющих отношение к военным запасам и закупкам за счет отечественного производства, были в значительной степени сосредоточены на вопросе о соответствующих определениях, и, как представляется, наметилось согласие относительно их необходимости.

17. Многие делегации, принадлежащие соответственно к Западной группе и к Восточноевропейской группе, и другие отдельные делегации придерживались мнения о том, что добровольный обмен данными о военных запасах и закупках за счет отечественного производства повысит открытость, в особенности по отношению к тем государствам, которые

не зависят – преимущественно или исключительно – от оружейного импорта для удовлетворения своих оборонных потребностей. В сочетании с существующими мерами транспарентности в связи с поставками обычных вооружений такая мера укрепления доверия способствовала бы становлению более сбалансированного и недискриминационного подхода к концепции Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. По их мнению, она также могла бы способствовать обеспечению универсального участия в Регистре Организации Объединенных Наций. Эти делегации высказались за широкие определения понятий "военные запасы" и "закупки за счет отечественного производства", носящие описательный характер и включающие в себя комплекс четких параметров. Что касается механизма обмена данными, то, по их мнению, было бы эффективнее сообщать данные в Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям по тому же формату, что и семь категорий вооружений, и к той же дате, т.е. к 30 апреля каждого календарного года. Впоследствии восемь делегаций, принадлежащих к Западной группе, представили совместный рабочий документ, содержащий предложения относительно определений соответствующих терминов и способов сообщения соответствующих данных в Регистр (CD/1259, выпущен также как документ CD/TIA/WR.26). Делегации Австралии и Японии поддержали общую направленность этого рабочего документа. Делегация Российской Федерации, в свою очередь, также предложила способы сообщения соответствующих данных в Регистр и представила рабочий документ (CD/TIA/WR.31) в порядке дальнейшего развития предлагаемых ею определений понятий "военные запасы" и "закупки за счет отечественного производства".

18. Шестнадцать делегаций, принадлежащих к Группе 21, высказались за распространение в свое время Регистра Организации Объединенных Наций на военные запасы и закупки за счет отечественного производства. Такое расширение, однако, должно произойти после того, как будут устранены нынешние недостатки Регистра Организации Объединенных Наций. По их мнению, вполне естественно, что информация, представленная в Регистр, охватывала бы все высокотехнологичные вооружения, будь то состоящие на вооружении, находящиеся в запасах, размещенные или развернутые в пределах или за пределами национальной территории или территориальных вод, в космическом пространстве, как часть лизингового соглашения или любого иного типа обязательства в отношении военной поддержки и т.д. Некоторые делегации Группы 21 также по-прежнему подчеркивали важное значение выработки приемлемых определений соответствующих терминов и высказали свои оговорки в отношении представленных до сих пор определений понятий "военные запасы" и "закупки за счет отечественного производства". Эти делегации ратовали за гораздо более широкую сферу охвата, выходящую за рамки нынешних семи категорий Регистра, которая включала бы в себя все категории и виды вооружений, и в особенности оружие массового уничтожения и средства его доставки, вооружения в запасах или на хранении, а также оружие, проходящее исследования, разработки, испытания или оценку.

19. Делегация Китая, подчеркивая, что транспарентность в вооружениях должна служить в качестве одного из средств укрепления мира, стабильности и безопасности государств и регионов, высказала решительные оговорки в отношении предложения о распространении Регистра на военные запасы и закупки за счет отечественного производства. По ее мнению, транспарентность в этой области затрагивала бы чувствительную военную информацию, а нынешняя международная обстановка и условия еще недостаточно созрели для того, чтобы все государства реализовывали меры транспарентности в этой области. Она также сочла необходимым изучить и прояснить соответствующие концепции и определения.

20. Многие делегации, принадлежащие соответственно к Западной группе и к Восточноевропейской группе, и другие отдельные делегации твердо считали, что в обмен данными о военных запасах и закупках не следует включать информацию об оружии, проходящем исследования, разработки, испытания и оценку, так как на этом этапе оно не находится под оперативным контролем вооруженных сил и не считается значимым в военном смысле. Кроме того, вследствие его ограниченного количества оно не может способствовать чрезмерному и дестабилизирующему накоплению вооружений, равно как и представлять собой угрозу миру и безопасности. Российская Федерация высказала мнение о том, что такую технику не следует включать в обмен данными, поскольку она не взята на вооружение в вооруженных силах. Эти делегации также сочли, что такой обмен данными не должен охватывать вооружения, находящиеся в производстве, снятые с вооружения или подлежащие уничтожению, ожидающие отправки на экспорт или принадлежащие к историческим коллекциям.

21. С другой стороны, по мнению делегаций, принадлежащих к Группе 21, появление новых видов оружия в некоторых регионах могло бы нарушить существующий баланс и поставить под угрозу их стабильность, и, следовательно, транспарентность в области исследований, разработок, испытаний и оценки добавила бы элемент предсказуемости в отношении деятельности, связанной с разработкой новых видов оружия, могла бы способствовать укреплению доверия и позволяла бы заблаговременно выявлять негативные тенденции в сфере накопления вооружений. Делегация Индии коснулась роли исследований и разработок по усовершенствованию вооружений, которые, будучи поставлены в горячие точки, также могут играть дестабилизирующую роль. Было высказано мнение, что, поскольку все вооружения постоянно подвергаются процессу исследований, разработок, испытаний и оценки, оружие, которое с технической точки зрения все еще находится на этой стадии, представляет собой угрозу и является как раз тем самым оружием, которое завтра может стать чрезмерным и дестабилизирующим, и применение транспарентности в этой сфере существенно бы ослабило подозрительность и на взаимной основе вселило бы в государства уверенность в том, что касается намерений каждого из них. Было высказано также мнение о том, что нужно тщательно изучить детальные аспекты обмена информацией, и вопрос о том, на какой стадии разработки следует сообщать данные, с тем чтобы обеспечить, среди прочего, условия к тому, чтобы транспарентность никоим образом не наносила ущерба безопасности, а также производственным и коммерческим интересам соответствующих государств.

В. Передачи высокой технологии, имеющей военное применение, и оружие массового уничтожения

22. По мнению некоторых делегаций, принадлежащих к Группе 21, включение данных о передачах высокой технологии, имеющей военное применение, в Регистр могло бы способствовать обеспечению его сбалансированности. Учитывая важность и потенциально дестабилизирующий характер передач высокой технологии, имеющей военное применение, 16 делегаций Группы 21 сочли весьма уместным предпринять анализ путей и средств обеспечения транспарентности таких поставок, которые должны регулироваться разработанными на основе многосторонних переговоров, универсально применимыми и недискриминационными договорами. Чтобы обеспечить истинную транспарентность, существенное значение имеет сообщение в Регистр Организации Объединенных Наций всех передач высокой технологии, имеющей военное применение. Ряд этих делегаций высказали мнение, что такое расширение Регистра не усложнило бы процесс представления данных, поскольку такими передачами занимается лишь ограниченное число государств, и такие передачи осуществляются не так

часто, как поставки оружия. В этой связи некоторые делегации подчеркнули необходимость облегчения доступа развивающихся государств к высокой технологии и сослались на пункт 53 Заключительного документа, принятого Совещанием министров иностранных дел стран – членов Движения неприсоединения в Каире (CD/1261), в котором было высказано возражение в связи с продолжающимся функционированием специальных группировок по экспортному контролю под предлогом нераспространения вооружений, поскольку они могут мешать экономическому и социальному развитию развивающихся стран. В этой связи некоторые делегации из Группы 21, призвали к транспарентности режимов экспортного контроля, включая их внутренние структуры, их подробные планы и будущую политику.

23. Делегация Китая высказала мнение, что ключевой проблемой вопроса о передачах высокой технологии является, с одной стороны, необходимость устранить дискриминационные и несправедливые режимы контроля и ограничений, установленные меньшинством государств, и, с другой стороны, вопрос о том, как гарантировать законное право развивающихся стран приобретать высокую технологию, которая нужна им для развития экономики и обеспечения требуемого оборонительного потенциала.

24. Западная группа, делегации Восточноевропейской группы и другие отдельные делегации не считали, что информацию о передачах высокой технологии, имеющей военное применение, можно включить в Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям в его нынешнем виде. Эти делегации отметили, что не представлялось никаких конкретных предложений, в которых разъяснялось бы, каким образом передачи высокой технологии, имеющей военное применение, могли бы быть включены в Регистр, и не было никаких намеков на то, какими должны быть параметры такого включения. Кроме того, ряд делегаций вместо этого ратовали за обмен информацией о национальном законодательстве и регламентирующих положениях в отношении таких поставок. Западная группа, делегации Восточноевропейской группы и другие делегации согласились с важностью обеспечения доступа к высокой технологии в мирных целях. Кроме того, меры экспортного лицензирования полностью совместимы с существующими международными соглашениями и никоим образом не рассчитаны на то, чтобы ограничить доступ к технологии по коммерческим соображениям. Эти меры были разработаны исключительно для обеспечения того, чтобы поставки определенных технологий нельзя было перенаправить на немирные цели, и тем самым они способствуют глобальным усилиям по предотвращению распространения оружия массового уничтожения и чрезмерного и дестабилизирующего накопления обычных вооружений. Следовательно, они отвергают любые намеки на то, что национальные меры по лицензированию могут использоваться в качестве предлога для осуществления какой-либо иной деятельности.

25. До запрещения и полной ликвидации всего оружия массового уничтожения большинство делегаций Группы 21 и другие отдельные делегации решительно поддерживали идею охвата мерами транспарентности всего такого оружия. Большинство делегаций Группы 21 считали далее, что передаваемая в Регистр Организации Объединенных Наций ежегодная информация о производстве, количестве, типе, местонахождении и движении всего оружия массового уничтожения в значительной мере способствовала бы упрочению уверенности и доверия и обеспечению надежности и убедительности Регистра. Признавая то обстоятельство, что уже существуют правовые документы, охватывающие различные виды такого оружия, они тем не менее придерживались мнения о том, что до универсального присоединения ко всем этим документам и до их полного осуществления необходимо обеспечить определенную степень транспарентности в отношении оружия массового уничтожения. Делегации, принадлежащие к

Группе 21, также полагали, что такое оружие является как чрезмерным, так и дестабилизирующим уже в силу самого своего характера, и, следовательно, его надлежит рассматривать в качестве составного элемента работы Специального комитета и транспарентности в вооружениях вообще. Делегация Индии заявила, что на дискуссиях по транспарентности в отношении оружия массового уничтожения часто цитируется Договор о нераспространении, однако существенно важно, чтобы при обсуждении этого документа учитывался и его дискриминационный характер.

26. Делегация Китая заявляла, что соответствующие вопросы транспарентности применительно к оружию массового уничтожения рассматривались либо рассматриваются в рамках конкретных договоров, конвенций или соглашений, касающихся такого оружия. Окончательным решением в связи с оружием массового уничтожения является полное запрещение и уничтожение этого оружия. По мнению Китая, если бы государства, обладающие ядерным оружием, взяли на себя обязательство не применять первыми ядерное оружие и предоставить гарантии безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, то это способствовало бы утверждению транспарентности применительно к ядерному оружию.

27. Ряд других государств, обладающих ядерным оружием, в ходе дискуссий в Специальном комитете четко заявили, что они не согласны с последним тезисом Китая. Они также подчеркнули, что они не считают, что эти вопросы имеют отношение к работе Специального комитета по транспарентности в вооружениях.

28. Западная группа, делегации Восточноевропейской группы и другие делегации выступили против включения оружия массового уничтожения в Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям исходя из того, что такой шаг предполагал бы международное признание передачи такого оружия. Эти делегации придерживались той точки зрения, что документ о транспарентности уже по самой своей природе может охватывать только законную деятельность. Они ратовали за универсальное присоединение к существующим договорам по оружию массового уничтожения и за полное осуществление их положений, включая соответствующие меры транспарентности. Некоторые делегации поставили под сомнение тезис о том, что такое оружие является чрезмерным и дестабилизирующим по самой своей природе, и указали на дестабилизирующий эффект массированного накопления обычных вооружений. В то же время они не исключали возможности рассмотрения в рамках Специального комитета мер транспарентности, касающихся оружия массового уничтожения, на основе конкретных и предметных предложений.

29. Нежелание государств – членов Восточноевропейской и Западной групп распространить рамки Регистра на оружие массового уничтожения, среди прочего, побудило большинство делегаций Группы 21 вновь заявить о своей позиции относительно того, чтобы не продолжать работу Комитета после 1994 года.

30. Некоторые делегации Западной группы приняли к сведению мнения, высказанные 16 делегациями Группы 21. Это заявление приветствовалось как полезный вклад, однако было выражено сожаление в связи с тем, что фактор времени не позволил провести более полное обсуждение этих взглядов в Специальном комитете в 1994 году. Поэтому эти делегации высказали надежду, что предметные соображения, изложенные 16 делегациями, будут тщательно обсуждены в ходе работы Специального комитета в 1995 году.

С. Изучение других взаимосвязанных аспектов и разработка универсальных и недискриминационных практических средств повышения открытости и транспарентности

31. Делегация Румынии внесла предложение в отношении кодекса поведения применительно к международным поставкам обычных вооружений (CD/1257, выпущен также как документ CD/TIA/WR.25), нацеленное на продвижение дискуссии по вопросу о том, как подходить к проблеме чрезмерного и дестабилизирующего накопления обычного оружия, на повышение открытости и транспарентности в этой сфере и на создание универсальных и недискриминационных принципов и критериев, которыми должны руководствоваться участвующие государства при рассмотрении вопроса о поставках вооружений, в качестве добровольной меры по укреплению доверия. Это предложение приветствовалось многими делегациями, по мнению которых оно вносит крупный вклад в укрепление доверия и взаимопонимания между государствами. Эти делегации также ратовали за начало предметных переговоров и разработки такого кодекса.

32. Большинство делегаций Группы 21 и делегация Китая придерживались мнения, что используемые в этом предложении параметры, например права человека и чрезмерное и стабилизирующее накопление оружия, являются двусмысленными и безотносительными и, следовательно, могут идти вразрез с усилиями государств по сохранению своей территориальной целостности и с правами любых государств на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Делегации Группы 21 отметили, что следует учитывать специфику различных регионов, а также восприятие угрозы и соображения безопасности различных государств и что эти соображения основываются не только на накоплении обычных вооружений, но и на накоплении оружия массового уничтожения. С учетом всего этого данные делегации считали, что еще слишком рано занимать какую-то позицию по предлагаемому кодексу поведения. Они, а также делегация Китая даже подчеркнули, что еще преждевременно думать о проведении переговоров или разработок по кодексу. Делегация Китая придерживалась мнения о том, что, поскольку Комиссия по разоружению Организации Объединенных Наций приступила к обсуждению вопросов о международных поставках оружия, Конференции по разоружению нет необходимости дублировать эту работу.

33. Некоторые делегации, принадлежащие к Группе 21, высказали мнение о том, что большую озабоченность вызывает массированное производство самых совершенных высокотехнологичных вооружений. В этой связи они подчеркнули необходимость рассмотрения этого вопроса с целью ограничения их производства и установления баланса в их поставках, с тем чтобы это не сказывалось негативно на безопасности государств различных регионов.

34. Делегация Нидерландов представила предложение в отношении меры укрепления доверия по глобальному обмену военной информацией об организации, структуре и размерах вооруженных сил (CD/TIA/WR.28) и впоследствии предложила приступить к редакционной работе на основе ее рабочего документа. Оба предложения получили поддержку со стороны делегаций Западной группы и многих делегаций Восточноевропейской группы.

35. Ряд делегаций, принадлежащих к Группе 21, и делегация Китая, однако, сочли, что этот вопрос выходит за рамки мандата Комитета. Делегация Китая, с другой стороны, придерживалась мнения о том, что этот вопрос затрагивает чувствительную военную информацию и что транспарентность в этой области могла бы пагубно сказаться на безопасности государств. Делегация Индии указала на проблемы и трудности, с которыми

была бы связана, став универсальной нормой, эта мера укрепления доверия в случае ее реализации. Она не учитывала бы такие факторы, как геостратегическое положение страны, ее территория, ее уровни экономического и технического развития и, следовательно, не подходила бы для определения того, что является чрезмерным и дестабилизирующим. Она также сочла, что имеющиеся данные о военных расходах и поставках обычных вооружений должны быть достаточны для того, чтобы получить представление об агрессивных намерениях без углубления в вопрос о вооруженных силах.

36. Делегация Китая полагала, что при рассмотрении проблем транспарентности следует отдавать приоритет вопросу о чрезмерном и дестабилизирующем накоплении вооружений. Чтобы облегчить расчеты и оценки в этой области делегация Китая еще более развила свое предложение в отношении обмена определенными относительными величинами – индексами – и определила пять из них, отражающих различные взаимоотношения между военными расходами, численностью вооруженных сил и размером территории государства (CD/TIA/WR.24). Анализ этих индексов, по ее мнению, позволил бы выявить общие критерии чрезмерного и дестабилизирующего накопления вооружений. Делегация Индонезии также подчеркнула, что при рассмотрении этого вопроса необходимо учитывать и характерные особенности того или иного государства. Соединенные Штаты подробно разобрали китайское предложение, показав последствия и недостатки этих количественных индексов. Последующее изучение этого предложения побудило делегации Западной группы и другие делегации прийти к выводу о том, что такие индексы являются безотносительными с точки зрения предметных сопоставлений и что повышению транспарентности и укреплению доверия больше способствует обмен непосредственными данными о поставках, военных запасах, закупках за счет отечественного производства, размерах и организации вооруженных сил, чем использование вторично выведенных индексов. Ряд делегаций из Группы 21 расценили эти выводы как преждевременные и сочли, что подход Китая заслуживает дальнейшего рассмотрения и доработки. Кроме того, делегация Нидерландов сделала вывод о наличии некоторой взаимосвязи между китайским предложением и ее собственным, что оправдывает их дальнейшее рассмотрение с целью достижения общего понимания.

37. Делегация Италии развила далее свое предложение относительно одной из мер укрепления доверия – объявлении конверсии или закрытия военных производственных объектов, представив два конкретных формата сообщения таких случаев (CD/TIA/WR.30).

38. Был также рассмотрен вопрос об открытости и транспарентности в ядерных вопросах, и ряд делегаций сочли, что к числу мер в этой области могли бы относиться, среди прочего, составление подробных инвентарных перечней всего ядерного оружия, уведомление о любых перемещениях ядерного оружия, развернутое уведомление о любых маневрах с привлечением ядерного оружия и уведомление о любой транспортировке, а также инвентарный перечень оружейных материалов. Запрашиваемые данные могли бы быть включены в соответствующим образом расширенный Регистр или в любой другой дополняющий механизм.

39. Рассмотрение проблемы чрезмерного и дестабилизирующего накопления вооружений показало, что было бы чрезвычайно трудно достичь согласованных критериев в этом отношении, особенно на глобальном уровне. В то время как большинство делегаций, принадлежащих к Группе 21, делает в этой связи акцент на угрозах, проистекающих из оружия массового уничтожения, делегации Западной группы и Восточноевропейской группы заботят главным образом те угрозы, которые связаны с накоплением обычных вооружений. Стремясь учесть эту ситуацию, ряд делегаций, в том числе из различных групп, высказали

предположение о том, что увязать рамки и объем обмена информацией с конкретными представлениями о безопасности в различных регионах позволили бы региональные подходы к открытости и транспарентности.

40. Многие делегации выступили в поддержку конкретных предложений Новой Зеландии и Японии относительно региональных подходов при преодолении некоторых препятствий к участию в Регистре, таких, как укрепление связей между Регистром и региональными организациями и применение Регистра на региональной и субрегиональной основе. Делегация Новой Зеландии предложила и другие региональные меры, которые могли бы быть разработаны в соответствии с руководящими принципами и рекомендациями, одобренными Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций (документ А/48/42). Делегация Японии подчеркнула, что параллельно с глобальными усилиями необходимо предпринимать региональные усилия в области транспарентности. В этой связи она приветствовала недавнее создание и эволюцию Регионального форума АСЕАН (РФА), который нацелен на активизацию регионального диалога по проблемам политики и безопасности, как пример для поощрения мер, имеющих отношение к укреплению доверия на региональном уровне, а тем самым, и к содействию миру и безопасности в этом регионе. Эти мнения поддерживали делегации Австралии и Новой Зеландии. Делегация Индонезии разделила мнения, высказанные делегацией Японии. Следует отметить, что Индонезия была в числе тех стран, которые помогали и содействовали созданию этого Форума. В этой связи ряд делегаций согласились, что региональные меры должны дополнять глобальные меры и позволили бы расчистить для них путь. Отмечалось широкое согласие относительно важности региональных подходов к вопросам транспарентности. Большое число делегаций согласились, что у Комитета есть возможность предпринять дальнейшую работу по этой теме. Было высказано мнение, что Организация Объединенных Наций может выступить с инициативами в целях содействия региональному сотрудничеству и координации и помочь в создании необходимых форумов, особенно в регионах, которые получают значительные объемы вооружений, включая в последние годы самые совершенные высокотехнологичные вооружения.

41. Делегация Индии заявила, что наиболее уместным подходом было бы поощрение добровольных региональных усилий по содействию обеспечению универсального присоединения к Регистру Организации Объединенных Наций, а не попытка создать региональные или субрегиональные версии глобального Регистра. По ее мнению, государства какого-либо региона могли бы представлять информацию в Регистр исходя из регионального понимания, и это было бы исключительно добровольным делом, учитывающим региональную специфику. Делегация Индии дальше заявила, что было бы неуместно, чтобы какой-либо глобальный орган разрабатывал региональные рецепты, и что это лучше всего оставить самим государствам регионов. Было бы также преждевременным начинать процесс создания региональных регистров сверху вниз в то самое время, когда еще только дискутируются вопросы функционирования и будущего развития глобального регистра. Делегация Китая считала настоятельно необходимым, чтобы транспарентность в мерах по вооружениям для каждого региона формулировалась и принималась консенсусом государствами региона посредством равноправных дискуссий и в соответствии со спецификой региональных условий. Эти меры должны быть практичными и применимыми. Ни один регион не должен пытаться навязать другим свою собственную модель. Она также сочла, что из-за крайне неодинаковых условий в различных регионах невозможно найти общую модель, которая подходила бы для всех регионов. Поэтому делегация Китая придерживалась мнения о том, что Конференции по разоружению неуместно обсуждать конкретную региональную транспарентность в рамках мер по вооружениям. В вопросе о региональной транспарентности в рамках мер по вооружениям

необходимо учитывать и то, что существенный объем работы в этом отношении уже проделан Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций, Первым комитетом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также различными региональными организациями и форумами. Конференции по разоружению следует избегать повторения этой работы.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

42. В ходе сессии Конференции по разоружению 1994 года Специальный комитет продолжил изучение взаимосвязанных аспектов и разработку универсальных и недискриминационных практических средств повышения открытости и транспарентности в области вооружений. Помимо аспектов, уже упоминавшихся в предыдущих докладах Конференции по разоружению, было затронуто несколько новых аспектов. Значительная часть этой работы, которая была посвящена рассмотрению тем, предложенных различными делегациями, как правило, на основе их соответствующих рабочих документов, привела к еще большему развитию позиций государств и групп государств, а также к прояснению и дальнейшему развитию высказанных ранее соображений. Хотя по этим темам не было достигнуто согласия, был отмечен некоторый прогресс в уяснении рассматриваемых проблем".

I. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер

37. В ходе сессии 1994 года Конференция также располагала следующими документами:

а) CD/1233 от 17 декабря 1993 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 14 декабря 1993 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее публикацию по контролю над вооружениями и разоружению, озаглавленную "Библиография по вопросу о проверке в области контроля над вооружениями: второй обновленный вариант".

б) CD/1267 от 1 августа 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Израиля на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 28 июля 1994 года, препровождающее текст решения израильского правительства о введении двухлетнего моратория на экспорт противопехотных мин".

в) CD/1269 от 15 августа 1994 года, озаглавленный "Письмо руководителя делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Конференции по разоружению от 12 августа 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее записку касательно предложения Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии относительно Кодекса поведения в связи с экспортом противопехотных наземных мин".

II. Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

38. Конференция признала, что в 1995 году ей предстоит, по-видимому, заниматься рядом важных и неотложных областей переговоров, что возложит значительную нагрузку на ее время и ресурсы. Поэтому она рекомендовала, что прежде чем принимать решение о том, какие специальные комитеты, помимо Специального комитета по запрещению ядерных испытаний,

ей следует учреждать в 1995 году, Конференции нужно полнее обдумать сбалансированность своей работы. Конференция также просила нынешнего Председателя и приходящего Председателя по-прежнему заниматься этими проблемами и провести в межсессионный период соответствующие консультации, с тем чтобы выдвинуть рекомендации, которые позволили бы обеспечить в 1995 году быстрое начало работы ее годовой сессии по вопросам существа.

39. Годовой доклад сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятый Конференцией 7 сентября 1994 года, препровождается Председателем от имени Конференции по разоружению.

Сириус Нассери
Исламская Республика Иран
Председатель Конференции